

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

তয়োস্তুদদ্ভুতং কৰ্ম দাবাগ্নৈশ্মোক্যমাত্মনঃ ।

গোপাঃ স্ত্রীভ্যঃ সমাচখ্যুঃ প্রলম্ববধমেব চ ॥ ১ ॥

গোপবৃদ্ধাশ্চ গোপ্যশ্চ তদুপাকৰ্ণ্য বিস্মিতাঃ ।

মেনিরে দেবপ্রবরৌ কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো ॥ ২ ॥

ততঃ প্রাবর্তত প্রাবৃট্ সৰ্বসত্ত্বসমুদ্ভবা ।

বিদ্যোতমানপরিধিবিস্ফূৰ্জিতনভস্তলা ॥ ৩ ॥

সান্দ্রনীলান্বদৈৰ্বে্যাম সবিদ্যুৎস্তনয়িত্বুভিঃ ।

অম্পষ্টজ্যোতিরাক্ষন্নং ব্রহ্মেব সগুণং বভৌ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ (কথয়ামাস) ।

গোপাঃ (গোপবালকাঃ) দাবাগ্নেঃ (দাবানলাং) আত্মনঃ (আত্মনাং) মোক্ষং (কুশলরূপং) প্রলম্ববধং এব চ (প্রলম্ব-বধরূপং চ) তয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) তৎ (দাবাগ্নিমোক্ষপ্রলম্ব-বধঞ্চ) অদ্ভুতং (সৰ্বলোকোত্তমমশ্রুতমদৃষ্টঞ্চ) কৰ্ম স্ত্রীভ্যঃ (স্বস্বমাত্ৰাদিভ্যঃ অসঙ্কোচাং তা এব প্রাবয়িতুং) সমাচখ্যুঃ (সম্যক্ তত্তদ্বিশেষতঃ আচখ্যুঃ উক্তবস্তুঃ) ॥ ১ ॥

(ততশ্চ সৰ্বেষামপি শ্রুতবতাস্তাবমাহ—গোপেতি)

গোপবৃদ্ধাঃ (নন্দাদয়ঃ) চ গোপাঃ চ (যশোদাদিগোপস্রিয়ঃ চ) তৎ (গোপালকৈরুক্তং) উপাকৰ্ণ্য (শ্রদ্ধা) বিস্মিতাঃ আশ্চর্য্যান্বিতাঃ সন্তঃ) কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো (নন্দগোকুলং প্রাপ্তৌ) দেবপ্রবরৌ (দেবেষু পরমশ্রেষ্ঠৌ) মেনিরে (সন্তাবয়ন্তি স্ম) ॥ ২ ॥

(ক্রমপ্রাপ্তাং শ্রীভগবতঃ প্রাবৃট্শরৎক্রীড়াং বর্ণয়িতুং শ্রীবৃন্দা-বনসম্বন্ধেন অত্যন্তমূলসম্বন্ধীং তদ্বদীপনরূপাং গ্রীষ্মবৎ ততদ্বতুশ্চিন্ন-

মেব আদৌ বর্ণয়তি বর্ণনালঙ্কারায়ানুযজিকত্বেন সতাং হেয়োপা-দেয়তাঞ্চ দর্শয়তি তত ইত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি)

ততঃ (গ্রীষ্মানন্তরং) সৰ্বসত্ত্বসমুদ্ভবা (সৰ্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং সমুদ্ভবঃ উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা) বিদ্যোতমানপরিধিঃ (বিশেষেণ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ঃ চন্দ্রসূর্যাদিমণ্ডলানি, অথবা বিদ্যুদ্ভিঃ ত্বোতমানাঃ পরিধয়ো দিশঃ যন্তাং সা) বিস্ফূৰ্জিত-নভস্তলা (বিস্ফূৰ্জিতং গর্জ্জনোপেতং নভস্তলং যন্তাং সা) প্রাবৃট্ (বর্ষর্ভুঃ) প্রাবর্তত (সমুপস্থিতা) ॥ ৩ ॥

(প্রাবৃট্গুণান্তরং দর্শয়তি—সান্দ্রেতি)

সবিদ্যুৎস্তনয়িত্বুভিঃ (বিদ্যুৎগর্জ্জিতসহিতৈঃ) সান্দ্রনীলান্বদৈঃ (সান্দ্রেঃ নিবিড়েঃ কালমেঘৈঃ) আক্ষন্নং (আ সমস্তাং ছন্নং তিরোহিতং—অতঃ) অম্পষ্টজ্যোতিঃ (অম্পষ্টানি জ্যোতীষি চন্দ্রসূর্যাদিরূপাণি যস্মিন্ তৎ) ব্যোম (আকাশঃ) সগুণং (সত্ত্বাদিভিঃ তৎকার্যশ্চ আবৃতস্বরূপং) ব্রহ্ম ইব (জীবাখ্য-ব্রহ্মাংশ ইব) বভৌ (গুণোভ—অর্থাৎ যথা প্রকৃত্যা তিরোহিতং জ্যোতিঃ জ্ঞানরূপত্বাৎ বিষয়প্রকাশকধর্মভূতজ্ঞানং তদ্বদিতার্থঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিংশে প্রাবৃট্শরচ্ছোভাবর্ণনেন বনোচিভাঃ ।

প্রাবৃট্ক্রীড়া নিরূপ্যন্তে গোপরাময়ুজো হরেঃ ॥

হেয়াদেয়োপমানেন প্রাবৃট্শরদৃতুশ্রিয়োঃ ।

বর্ণনং তদুত্তৈতৎপর্যাক্ষণলীলাবিবক্ষয়া ॥

॥ ১—২ ॥

তত্র প্রাবৃড্ বর্ণনং তত আদিদ্বাবিংশত্যা সর্কেবাং প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা প্রাবৃট্ বিদ্যোতমানাঃ পরিধয়ঃ পরিবেষাদিশোভা যন্তাং সা বিস্কৃজ্জিতং সজ্জুভিতং নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বেনিবিড়েনীলাম্বুদৈর্কিহ্যাদগজ্জিতসহিতৈরাচ্ছন্নং সগুণং শুণৈরাচ্ছন্নং জীবাখ্যম্ বিদ্যাদগজ্জিতাম্বুদানাং সম্বরজন্তমোভিরূপমা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তয়োঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ পৃথক্তে ন কৃতমপি তয়োঃশ্রোত্রং সাহায্যাদিনৈক্যাভিপ্ৰায়েণৈকত্রেব নির্দিষ্টং যদ্বা দাবাগ্নিমোক্ক্ষং কৃষ্ণশ্চ প্রলম্ববধঞ্চ রামশ্চেতি ক্রমেণ বিবেচনীয়াং অদ্বুতং অলৌকিকত্বাং ক্রীড়াঃ শ্রীযশোদাদিত্য ইতি তাসাং স্নেহাদিবিশেষাং চকারাচ্ছীনন্দাদিত্যশ্চ সম্যক্ তত্ত্বদ্বিশেষতঃ আচখ্যুঃ অপ্যর্থো এবশব্দঃ প্রলম্ববধশ্চ শ্রীবলদেবকুণ্ডেন গোণতয়াখ্যানাং অত এব পূর্ববৃত্তত্বাপি তন্ত পশ্চান্নির্দেশঃ যদ্বা দাবাগ্নিমোক্ক্ষকর্মণো মহত্ত্বাদিশেষতশ্চ ততঃ স্বরক্ষণাদাবাখ্যানং ততশ্চৈবশব্দঃ উক্তসমুচ্চয়ে জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

উপচয়োঃ সমীপ এব উপাংগুত্বেন বা আকর্ষণ্য দেবস পবরৌ পরমশ্রেষ্ঠৌ শ্রীবিষ্ণুশিবৌ ব্রজং গতো

কৃষ্ণ ভক্তিবিশেষোৎপত্ত্যা জীববজ্জন্মানব-

ধয়মেব সাক্ষাদ্ভূতাবিতি কিস্তু নিজবন্ধুত্বা-

নাবেবেতি ভাবঃ । যদ্বা হে দেব হে পরীক্ষিৎ

রা ব্রজজনশ্রেষ্ঠতর্য্যবিত্যর্থঃ । যদ্বা দেবপ্রবরাবিব

অতোহস্মান্ সদা পরিপালয়িষ্যত ইতি ভাবঃ । গোপেন বৃদ্ধাঃ

শ্রীনন্দোপনন্দাদয় ইতি যুবানো ভগবতো বাল্যোপি তারুণ্য ইব ক্রীড়ারসাকৃষ্টান্তঃসঙ্গত্যা বনে বিহর্তুং যাত্নীতি বোধয়তি যদ্বা তারুণানাং গোপানাং গোপীনাঞ্চ রসবিশেষযুক্তানাং সদা ভগবন্মাহাভ্যাবিশেষপরিস্কৃত্য বিস্ময়াদাভাবাতে তাশ্চাত্র নোক্তাঃ অতো বৃদ্ধানাং গোপানাং সাহচর্য্যেণ গোপোপি বৃদ্ধা এব গ্রাহাঃ অত এব চকারদ্বয়ং প্রিয়তমানাং তন্মাহাভ্যাবিস্কৃত্যপি ন প্রেমণো হানিরথ চ বৃদ্ধিরেবেতি পূর্বমুদ্দিষ্টমেব ॥ ২ ॥

ক্রমপ্রাপ্তাঃ শ্রীভগবতঃ প্রাবৃট্শরংক্রীড়াং বক্তুং শ্রীবৃন্দাবনশ্চ প্রাবৃট্শরদোঃ শোভাবিশেষবিভাবেন তয়োঃ শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-বিশেষাপেক্ষয়া তে বর্ণয়তি তত ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি । তত্র তয়োঃরাস্তাদস্তাবধি ক্রমেণৈব বর্ণনং জ্ঞেয়ং বিশেষেণ দ্যোতমানাঃ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ো দিশো যন্তাং বর্ষারন্তে উদ্যদ্বিশ্লেষেঃ সূর্য্যোচ্ছাদনেন দূরতো দৃষ্টিপ্রসরণাং কিঞ্চ বিস্কৃজ্জিতং সূর্য্যতেজঃ ক্ষোভহাত্মা পরিফুরিতনভস্তলং যন্তাং যদ্বা বিশদৌ বিহীনার্থৌ বর্ষারন্তে বায়বেগপ্রবৃত্ত্যা ধূলিপ্রসরতোঃ অপ্ৰকাশমানা দিশো যন্তামিত্যর্থঃ তথা বিস্কৃজ্জিতং ধূলিভিঃ সজ্জুভিতং নভস্তলং যন্তামিতি ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বনীলাম্বুদৈরাচ্ছন্নং অতোহম্পষ্টং জ্যোতিঃ সহজপ্রকাশঃ সূর্য্যতোজো বা যস্মিন্ অতুতৈর্কীয়াখ্যাং তত্রাম্পষ্টজ্যোতিষ্টাদিনা জীবাখ্যামিতি ততশ্চ নীলাম্বুদাদিসদৃশৈস্তামসাদিকর্ম্মভিরাচ্ছন্নম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—২ ॥

বিছোতমানপরিধিঃ বিছাতিদ্যোতমানপরিধিঃ বিস্কৃজ্জিতা নভস্তলা চ ॥ ৩ ॥

অম্পষ্টত্বে হেতুমাং—আচ্ছন্নঃ প্রকৃত্যা তিরোহিতং জ্যোতিঃ জ্ঞানরূপং ব্রজেব ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং বসন্তগ্রীষ্মযোৰ্ভগবতঃ ক্রীড়া অনুবর্ণিতাঃ অথ প্রাবৃট্শরদোস্তা অনুবর্ণয়িতুং দৃষ্টান্তৈস্তৈস্তাবদ্বৈষ্ণোপাদেয়বিভাগং প্রদর্শয়-

য়েব প্রাবৃত্তং তাংকালিকান্ কাংশ্চিদ্বিহারাংশ্চানুবর্ণয়তি বিংশে-
নাধ্যায়েন, তাবৎ প্রথম ভগবৎক্ৰীড়াবৃত্ত শব্দমাহ—তয়োরিতি
হ্যভ্যাম্ । আত্মনঃ আত্মনাং দবাগ্নের্মোক্ষণায়কং তদ্রামকৃষ্ণয়ো-
রদ্ব্যুতং কৰ্ম প্রলম্ববধঞ্চ গোপাঃ জ্ঞীভ্যো যশোদাদিত্যঃ কথয়া-
মাস্থঃ ॥ ১ ॥

তৎগোপবালৈরুক্তমাকৰ্ণ্য বিস্মিতাঃ গোপবৃদ্ধা নন্দাদয়ঃ
গোপাশ্চ রামকৃষ্ণৌ ব্রজং গতো দেবশ্রেষ্ঠৌ মেনিরে দেবশ্রেষ্ঠাবেব
রামকৃষ্ণরূপেণ ব্রজে জাতাবিতামমৃত্তন্তেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

ততঃ প্রাবৃট্ বর্ষত্বঃ প্রাবর্তত প্রাবৃৎ বিশিনষ্টি—সর্বেষাং
প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎপত্তিতো জীবনতঃ যন্তাং বিদ্যোতমানাঃ বিদ্যাদ্ভি-
দ্যোতমানাঃ পরিধয়ো দিশো যন্তাং বিস্কৃজ্জিতং বহ্ননির্ঘৃষ্টং
নভস্তলং যন্তাং সা প্রাবৃট্ প্রাবর্ততেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

সাদ্ভৈরিতি । সাদ্ভৈর্নিবিড়ৈর্নীলাম্বুদৈর্বিদ্যাকর্জিতসহিতৈ-
রাচ্ছন্নম্ অত এবাম্পষ্টানি জ্যোতীষি সূর্য্যচন্দ্রাদীনি যস্মিন্
তদ্যোম সগুণং ব্রজেব বভৌ, যথা প্রকৃত্য তিরোহিতং জ্যোতি-
জ্ঞানরূপত্বাদিষয়প্রকাশকধর্মভূতজ্ঞানং যন্ত তৎ সগুণং ব্রজ
গুণত্রয়বশতঃ ব্রজ গুণতো বৃহত্ত্বাহং জীবস্বরূপং ভাতি তদ্বদিত্যর্থঃ ।
অনেনাকাশস্ত যাবচ্ছরদং নীলাম্বুদবিদ্যাস্তনয়িত্ব সস্বকবজ্জীবস্ত
যাবন্মুক্তিগুণবশতঃ সূর্য্যাদিজ্যোতিঃস্থানীয়ধর্মভূতস্ত সঙ্কোচেন
প্রসরাভাবঃ যোমবৎ স্বতো নির্মলস্তাগন্তকমালিত্যং চেতি তদপ-
নোদকমোক্ষোপায়ে যতীতব্যমিত্যভিপ্রেতং ব্রজশব্দেন মুক্তিদশায়াম্
জ্ঞানদ্বারা বৃহত্ত্বমভীতি স্থচিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বর্গতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কিং তৎকশ্মেতি তত্রাহ—দাবাগ্নেরিতি । চশকঃ সমুচ্চরে
দাবাগ্নিমোক্ষং প্রলম্ববধং চেতি দ্বয়মেবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

একচশকঃ সমাহারে “চোবাচয়ে সমাহারঃ” ইতি যাদবঃ
ব্রজং গতো কৃষ্ণরামৌ দেবপ্রবরৌ মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

নারায়ণভক্তিবৈশদ্যাবৈশদ্যাদৃষ্টান্তেন প্রাবৃত্তং বর্ণয়ত্যা-
শ্লিষ্টাধ্যায়ে ততঃ প্রীত্যন্তরং সর্বেষাং সন্তানাং স্বাবরজঙ্গম-
লক্ষণানাং পদার্থানাং সমুদ্ভবো যন্তাং সা তথা “সদ্বৎ দ্রব্যো
সভা স্বভাবয়োঃ” ইতি যাদবঃ । বিদ্যোতমানাঃ তদ্বিস্তরে প্রকা-

শমানাঃ পরিধয়ঃ পরিবেষা যন্তাং সা তথা বিস্কৃজ্জিতম্ অশনি-
গর্জ্জনোপেতং নভস্তলং যন্তাং এবম্বিধা প্রাবৃট্ প্রাবর্তত ইত্য-
র্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রাবৃত্তং গুণান্তরং দর্শয়তি—সাদ্ভৈরিতি । জলেন সাদ্ভৈর্নীলাম্বুদৈ-
রাচ্ছন্নং যোম বভৌ বিদ্যাতা স্তনয়িত্ব ন গর্জ্জিতেন সহিতৈঃ
অত এবাম্পষ্টসূর্য্যজ্যোতিঃ “পরায়ণং জ্যোতিরেকং তপস্তুম্” ইতি
শ্রুতিঃ । কথমিব সগুণং চতুর্মুখাখ্যং ব্রজেব ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২ ॥

বিস্কৃজ্জিতং গর্জ্জিতম্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

লীলা সপ্তদশেহধ্যায়ে নিরুদ্বৈঃ সহিতোচ্যতে ।

বর্ষাশরৎকালযোগাৎ সর্বতত্ত্বং চ (নি) রূপ্যতে ॥

দোষাপগমনে এব সর্বতত্ত্বস্ত্র বোধনম্ ।

জ্ঞাতে চ তদ্বৈ সক্রীড়া প্রাজাপত্যে নিরূপ্যতে ॥

মাহাত্ম্যজ্ঞানপূর্ব্বস্ত ন্নেহঃ কৃষ্ণে হি বুজ্যতে ।

তাদৃশৈশ্চ মুদা ক্রীড়া তচ্চাপাত্র নিরূপ্যতে ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে গোষ্ঠে সমাগতা ইত্যুক্তং ততঃ পূর্ব্বাপেক্ষয়া যো
বিশেষঃ স বক্তব্যঃ তমাহ—হ্যভ্যাম্ তয়োরিতি । রামকৃষ্ণয়োঃ
প্রলম্ববধাগ্নিবিমোচনলক্ষণমদ্ব্যুতং সর্বলোকোত্তমমক্ষতমদৃষ্টং চ কৰ্ম
জ্ঞীভ্যঃ সমাচখ্যুঃ তৎকৰ্ম নির্দিশতি—দবাগ্নেরান্নো মোক্ষঃ
প্রলম্বস্ত চ বধঃ যথা যথা মাহাত্ম্যং ভগবতো জ্ঞায়তে তথা
শাস্ততয়া কথ্যতে ইতি গোপালাঃ শনৈঃ শনৈঃ স্বগৃহে সমাগতা
জ্ঞীভ্য এবোক্তবন্তঃ তাসামপি সর্বথা ভগবৎপরত্যাগ-
তৎসঙ্গদোষো ন ভবেদिति হেযাং বিমর্শ-
প্রবণম্ ॥ ১ ॥

ততঃ সর্ব এব গোকুলবাসিনো ভগ-
ইত্যাহ—গোপবৃদ্ধাশ্চেতি । চকারাদতিমুদা বাণা-

চকারাদিত্যঃ সৰ্বাঃ তদুপাকৰ্ণ্য ভগবন্মহাশয়াং শ্রদ্ধা বিস্তৃতা
জাতাঃ তস্মিন্ কৰ্ণণি শ্রুতে ভগবতি যজ্ঞজ্ঞানং জাতং তদাহ,
মেনিরে দেবপ্রবরাবিত্তি । দেবানাংমপি প্রকৃষ্টা বরাঃ বরগীয়াঃ
দেবানাং মধ্যে প্রকৃষ্টা ইন্দ্রাদয়ঃ তেষামপি বরগীয়ে পুরুষোত্তম-
কৰ্ণো অল্পপচারাদিত্যোতদর্থং কৃষ্ণরামাবিত্তি নামগ্রহণং দৃষ্টারূপ-
শক্তিং পরিহরন্তি—ব্রজং গতাবিত্তি । ব্রজং সমাগতো যথা
মহারাজঃ কদাচিৎ কচিৎ গচ্ছতি এবং ভগবানপি ব্রজমাগত
ইতি ॥ ২ ॥

এবং তেষাং জ্ঞানানন্তরং ভগবৎক্ৰীড়ার্থং প্রাবৃট্ সমাগতে
ত্যাহ—তত ইতি দ্বাবিংশত্যা । আদৌ স্বয়ং প্রাবৃট্ সমাগতা ।
নহু, প্রাবৃষাগত্যাং কা ভগলীলা ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—
সৰ্বসমুদ্ভবোতি । সৰ্বেষামেব সম্বানাং সম্যগুদ্ভবো যত্রৈতি
সৰ্বজীবেষেব হি ভগবৎক্ৰীড়া তদর্থং বা সৰ্বসমুদ্ভবোদোদাধা
তদা ভগবান্ সন্দেশে সাত্ত্বিকৈঃ সহ ক্ৰীড়িবাচীতি কাৰ্য্যতত্ত্বা
ভগবৎক্ৰীড়োপয়িকত্বমুক্তা । স্বরূপতোহপি ক্ৰীড়োপয়িকত্বমাহ—
বিদ্যোত্তমানাঃ পরিধয়ো যত্রৈতি পরিধয়ঃ পরিতো বেষ্টনদিশঃ
তাঃ সৰ্বা এবাত্তদা হপ্রকাশমানা অপি বর্ষাসাগতাস্থেব বিদ্যোত-
মানাঃ বিশেষেণ প্রকাশমানা ভবন্তি বিস্কৃজিতং নভস্তলং চ
ভবতি, অনেন ভগবতঃ ইয়ং সমুৎপত্তিরূপা নিরূপিতা যন্তামাগত্যা-
মুপৰ্য্যধঃ সৰ্বতশ্চ সৰ্বৈ গুণাঃ উদ্ভূতা ভবন্তীতি যথা মহারাজ
সমুৎতো সমাগত্যাং সৰ্বো গ্রাম উদ্ভূতো ভবতি ভূমেগুণাঃ
সৰ্বৈ জীবাঃ দিশো বিদ্যাংগজ্জিতাশ্চাকাশশ্চ এতাত্তেব তমঃ
স্বরজাংশুপি ॥ ৩ ॥

তন্ত্রামাগত্যাং সৰ্বা এব ভগবচ্ছরয়ঃ ক্ৰীড়োপয়িক্যঃ সমা-
গতা ইতি জ্ঞাপয়িতুং দিব্যানেকবিংশতিধৰ্ম্মানাহ—সাজ্জ্যেতাদি
তাবন্তিঃ শ্লোকৈঃ “একবিংশো বা ইতঃস্বর্গো লোক” ইতি শ্রুতেঃ ।
“একবিংশতিরৈ দেবলোকঃ” ইতি চ এতেষেব সৰ্বপ্রতিষ্ঠা
“দ্বাদশমায়াঃ পঞ্চত্বয় ইমে লোকা অসাবাদিত্য একবিংশঃ”
ইতি চ তত্র প্রথমাদিত্যেব প্রকাশমানং সগুণং ব্রহ্ম দৃষ্টান্তেন
প্রাবৃট্ স্পষ্টয়তীতি প্রাবৃট্ কৃতং ব্রহ্মদৃষ্টান্তমাহ—সাজ্জ্যেতি ।
“আকাশশরীরং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতাবাকাশশ্চ শরীরত্বং শ্রুতে
তুল্যং ন ভবতীতি শ্রুতিবাধায়াং প্রাবৃট্ কালেন
সত্যমিয়ং শ্রুতিঃ আকাশো ভগবদ্রূপতুল্য
এতাক্ষবিরুদ্ধং নাস্তীকুর্কন্তীতি বিদ্যমানানেব
সগুণান্ প্রকটীকরোতি তান্ গুণানাহ—সাজ্জ্যে-
তিকাঃ কিমীকরিতা যেনীলাঘূদাঃ সজলজলদাঃ অবয়বীয়াঃ তৈঃ

সহিতং যোম তথাপি ন শরীরতুল্যং বর্ণমাত্রেনৈব সামাদিভি
বিশেষমাহ—সবিদ্যাংস্তনয়িত্বুভিরিতি । বিদ্যাং পীতাম্বরস্থানীয়া-
আভরণস্থানীয়া চ নানাভাষণীতবেণুনাদাদিরূপশব্দসিদ্ধার্থং স্তন-
য়িত্বুসহিতাঃ গজ্জিতানি নানাবিধানি ভবন্তি তেনাকাশশরীরং
ব্রহ্ম ভবতি । নহু, শরীরং হস্তস্তেজোময়ং বহিরাচ্ছন্নং তেজো
ভবতি যথা ভগবান্ লোকব্যামোহনার্থং জাত ইব দৃষ্টতে তদ-
ভাব্যং কথমাকাশশ্চ ভগবদ্রূপতুল্যতেত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্পষ্টজ্যোতি-
রিত্তি । ন স্পষ্টানি জ্যোতীষ সূর্যাদীনি যত্রৈতি তথাপানেক-
বিধবস্ত্রগৃহগোপিকাভিকর্ষিতো ভগবান্ ভবতি তদভাব্যং কথং
তুল্যতেত্যাশঙ্ক্যাহ—আচ্ছন্নমিতি । তদপ্যবাস্তবমেবৈরাচ্ছন্নং ভবতি
অতঃ সগুণমনস্তগুণপরিপূর্ণং ব্রহ্ম ভগবদ্রূপং যথা তথা যোম
বভৌ অতঃ শ্রুতিপ্রমাণমিতি ভাবঃ । সত্ত্বরজস্তমোগুণপক্ষেহপি
আকাশেপাদ্রতমঃপ্রকাশা ভবন্তি ভগবতাপি লোকব্যামোহনং
গোপিকালীলাপ্রবোধনং চেতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপমানেন বস্তুনামুপাদেয়ত্বহেয়তে ।

বিংশে প্রাবট্শরচ্ছোভাবর্ণনেছোত্তরমুনিঃ ॥

॥ ১ ॥

দেবপ্রবরাবিত্তি প্রেমপ্রাবল্যেন স্বশব্দশ্চ দাঢ্য্যং পূৰ্ণ-
বন্ধাধুৰ্য্যাস্থেব গোবণং নত্বেষানৈখর্য্যজ্ঞানং জ্ঞেয়ং তং কাৰ্য্যশ্চ
স্বসম্বন্ধশৈথিল্যশ্চ তৎসংযোগে কুত্ৰাপ্যশ্রবণাৎ ॥ ২ ॥

ততো গ্ৰীষ্মানন্তরং সৰ্বেষাং সম্বানাং প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎ-
পত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা প্রাবৃট্ বর্ষা পরিধিশ্চজ্যোত্মগুণং
বিস্কৃজিতং গজ্জিতং তদ্যুক্তং নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বিনিবিড়ৈর্নীলাঘূদৈর্বিদ্যাংগজ্জিতসহিতৈরাচ্ছন্নমাচ্ছন্নশ্চেন
প্রতীতং সগুণং ব্রহ্ম সমষ্টিবিরাডায়া বিদ্যাংগজ্জিতাঘূদানাং সত্ত্বরজ-
স্তমোভিক্রপনা অত্র ব্যোমো নিলেপচ্ছেন বস্তুতত্ত্বনাচ্ছন্নহেনাশু-
দাদাধিষ্ঠানমাত্রবাদব্রহ্মণ্য সহোপনয়নং যোগিভিঃ স্বীয়োপাস্তদৃষ্টা
উপাদেয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপাদেয়স্বহেয়স্ব বস্তুনামুপমানতঃ ।

বোধয়ন্ বিংশকে ক্রতে প্রাবৃট্শরদুতুশ্রিয়ঃ ॥

গোপান্তস্ত সখ্যঃ শ্রীভ্যঃ স্বস্বমাতৃভাঃ ॥ ১ ॥

গোপান্ত তাসাং শ্রুতঃ দেবপ্রবরৌ নিখিলদেবশ্রেষ্ঠৌ
সাক্ষাৎপ্রভু মেনিরে ন চ তত্র বাৎসল্যশৈথিল্যং কিন্তু তৎপুষ্টিরেব
স্বায়জে নিখিলক্ষিতীশে সতি তন্মাত্রাদীনাম্ তত্র বাৎসল্যপুষ্টিরেব
প্রতীতেরিত্যুক্তং ॥ ২ ॥

তত্র তাবদ্বর্ষাবর্ণনং দ্বাবিংশত্যা, ততো গ্রীষ্মানন্তরং প্রাবৃট্ বর্ষা
প্রাবর্ত্তত সর্বেষাং সন্তানাম্ প্রাণিনাম্ সমুদ্ভব উৎপত্তিতো
জীবনতশ্চ বৃদ্ধিযন্তাং সা পরিধিশ্চজ্জার্কমোক্ষগুণং বিক্ষুর্জিতং
সংস্কৃতিতং নভস্তলং বিদ্যুতশ্চ সা ॥ ৩ ॥

বিদ্যাকর্জিতসহিতৈঃ সাক্ষৈর্নীলাম্বুদৈরাচ্ছন্নং ব্যোম বভৌ
অম্পষ্টানি জ্যোতীঃষি যত্র তৎ সগুণং ব্রহ্মেব সমষ্টীজীবচৈতন্য-
মিবেতি বিদ্যাকর্জিতাম্বুদানাং সন্তরজস্তমোভিক্রপমা হিরণ্যগর্ভো-
পাসকৈরুপাদেয়া অম্বুদাদিভিক্ষোম ইব গুণৈর্হিরণ্যগর্ভস্তালেপ
ইতি তদ্ব্যবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবৃক্কণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিংশে গোপগোপীভ্যঃ প্রলম্ববধাদিপ্রভুকর্ম্মনিবেদনং প্রাবৃট্
শরচ্ছোভাসখস্ত হরেঃ প্রাবৃট্ ক্রীড়া চ নিরুপাতে—তয়োঃ
ইতি ॥ ১—২ ॥

সর্বেষাং সন্তানাম্ সমাশুভবঃ উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং
বিদ্যোতমানাঃ পরিধয়ঃ দিশো যন্তাং বিক্ষুর্জিতং সংস্কৃতিতং
নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

তদানীং সাক্ষৈর্নিবিড়ৈর্বিদ্যাকর্জিতসহিতৈর্নীলাম্বুদৈরাচ্ছন্নং
ব্যোম সগুণং গুণবন্তং ব্রহ্ম বৃহৎ জ্ঞানগুণং জীবতত্ত্বমিব অম্পষ্ট-

জ্যোতিঃ আভাতি যথাবৃত্তজ্ঞানো জীবন্তথাবৃত্তস্বর্ঘ্যাদিজ্যোতি-
রাকাশো বভাবিত্যর্থঃ । বিদ্যাকর্জিতাম্বুদানাং সন্তাদিভি-
রুপমা ॥ ৪ ॥

বঙ্গাভুবাণ ।

শ্রীশুকদেব গোপস্বামী বলিলেন—গোপগণ গৃহে সমাগত
হইয়া দাবান্নি হইতে আপনাদিগের রক্ষণরূপ এবং প্রলম্বস্বর্ঘ্যের
নিধনরূপ, শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেবের যে অদ্ভুত কর্ম্ম, তাহা
স্বস্ব জননীদিগের সমীপে সম্যক্রূপে বর্ণন করিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীনন্দাদি গোপগণ ও গোপীগণ তাহা শ্রবণপূর্ব্বক বিস্মিত
হইয়া ব্রজে সমুৎপন্ন শ্রীকৃষ্ণ ও রামকে দেবেশ্রেষ্ঠ (১) বলিয়া
মনে করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

গ্রীষ্মকালানন্তর যে কাল নিখিল প্রাণিগণের উৎপত্তি ও
জীবন দ্বারা সমুদ্ভব হইয়া থাকে এবং যে কালে পরিবেশ
কিছা দিক্ সকল প্রকাশিত হয় আর আকাশমণ্ডল গর্জনযুক্ত
হইয়া থাকে সেই বর্ষাঋতু প্রবর্ত্তিত হইল ॥ ৩ ॥

বিদ্যাসমূহ ও গর্জন সহিত নিবিড় নীলাক্ত জলধর
নিচরে সমাচ্ছন্ন প্রতীয়মান হওয়ার চক্ৰস্বর্ঘ্যাদি দ্বারা
অম্পষ্ট নভোমণ্ডল হইল। তাহাতে বোধ হইল যেন ঐ
আকাশমণ্ডল—জীবাশ্ব ব্রহ্মের ত্রায় অর্থাৎ সগুণব্রহ্ম বা জীব-
ব্রহ্ম যেমন প্রকৃতি দ্বারা আবৃত জ্ঞান হইয়া শোভা পায়
তেমন শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

(১) বহুজনোচিত প্রেমাক্রান্তচিত্তে

কৃষ্ণকে দেবেশ্রেষ্ঠ মনে করিলেন পরন্তু দেব-
দেবতা তাহা নিশ্চয় বলিলেন না ॥ তোষণী ॥

অষ্টৌ মাসান্ নিপীতং যদ্ভূম্যা উদময়ং বহু (১) ।
 স্বগোভিন্মোক্তু মারেভে পৰ্জন্তঃ কাল আগতে ॥ ৫ ॥
 তড়িত্ত্বন্তো মহামেষাশ্চ গুণসনবেপিতাঃ ।
 (২) প্রীণনং জীবনং হস্ত মুমুচুঃ করুণা ইব ॥ ৬ ॥
 তপঃকৃশা দেবমীঢ়া আসীদবর্ষীয়সী মহী ।
 যথৈব কামাতপসস্তনুঃ সম্প্রাপ্য তৎফলম্ ॥ ৭ ॥
 নিশামুখেষু খদ্যোতাস্তমসা ভাস্তি ন গ্রহাঃ !
 যথা পাপেন পাপাণা ন হি বেদাঃ কলৌ যুগে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পৰ্জন্তঃ (সূর্য্যঃ) স্বগোভিঃ (স্বস্ত্র কিরণৈঃ) অষ্টৌ মাসান্
 (কার্ত্তিকাদারভ্য জ্যৈষ্ঠপর্য্যন্তমাসেষু 'অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া')
 নিপীতং (নিতরাং গৃহীতং) ভূম্যাঃ উদময়ং (জলরূপং)
 বহু (ধনং তং) কালে (বর্ষাকালে) আগতে (সমুপস্থিতেসতি)
 মোক্তুং আরেভে (বর্ষিতুমারম্ভং কৃতবান্—যথা রাজা প্রজাভ্যঃ
 করং গৃহীত্বা সময়ে পুনঃ প্রেরচ্ছতি তদ্বং সূর্য্যঃ জলরূপং
 ধনং বিসর্জ্য ইতি যাবৎ) ॥ ৫ ॥

চণ্ডসনবেপিতাঃ (চণ্ডসনেন প্রচণ্ডবায়ুনা বেপিতাঃ
 কল্পিতাঃ) তড়িত্ত্বন্তঃ (নেত্ররূপসৌদামিনীযুক্তাঃ) মহামেষাঃ
 অস্ত্র (বিধ্বস্ত) প্রীণনং (আপ্যায়নকরং) জীবনং (জলং
 করুণা ইব (দয়ালব ইব) মুমুচুঃ (বর্ষিতবন্তঃ) হি (নিশ্চয়ং
 যথা রস্তিদেবাদয়ঃ ছুঃখিতং জনমবলোক্য স্বাসেন কল্পিতগাত্ৰাঃ
 জীবনমপি মুমুচুঃ তথা মেঘাঃ তড়িগ্নৈঃ বিধ্বং তপ্তং নিরীক্ষ্য
 জীবনরূপং জলং মুমুচুরিতার্থঃ) ॥ ৬ ॥

কামাতপসঃ (কাম্যং কামভোগার্থং তপো যন্ত তন্ত পুংসঃ)
 (স্ত্রীণাম্) তৎফলম্ (তন্ত কামাতপসঃ ফলং) সংপ্রাপ্য
 (যথা এব (যদ্বং পুণ্ড্রং ভবতি তথা) তপঃ
 কৃশা শুকা) মহী (ভূমিঃ) দেবমীঢ়া
 (মীঢ়া সিক্তা সতী) বর্ষীয়সি (উচ্ছূন্য)
 (২) ॥ ৭ ॥

কলৌ যুগে (কলিযুগে) যথা পাপেন (পাপপ্রচুরেণ)
 পাপাণাঃ (নাস্তিকাঃ, বেদবিরুদ্ধপাশাশ্রাণি বা ভাস্তি) ন হি বেদাঃ
 তথা) নিশামুখেষু (সারংকালেষু) তমসা (গ্রহাভাবরকমেব-
 জনিতেন অন্ধকারেণ হেতুনা) খদ্যোতাস্তমসা (জ্যোনাধ্যাকীট-
 বিশেষাঃ) ভাস্তি, গ্রহাঃ (চন্দ্রশুক্রাদয়ঃ মেঘকৃততমোবৃতত্বাৎ)
 ন ভাস্তি (প্রকাশস্তে) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থান্বীপিকা ।

পৰ্জন্তঃ সূর্য্যঃ স্বগোভিনিজরশ্মিভিঃ কালে যথোচিতসময়ে
 অস্ত্র রাজোপমা করাদানতঃ সময়ে পুনর্দানতশ্চ সৃষ্টিত্যা ॥ ৫ ॥

অস্ত্র বিধ্বস্ত প্রীণনমাপ্যায়নকরং জীবনমুদকং মুমুচুঃ কৃপালবো
 যথা তপ্তং জনং নিরীক্ষ্যাহুঃ কল্পমানান্তদাপ্যায়নায় স্বজীবনমপি
 ত্যজন্তি তদ্বৎহাস্তো মেঘাস্তড়িগ্নৈর্বিধ্বং তপ্তং নিরীক্ষ্য বায়ুতি-
 র্বেপিতা জীবনং মুমুচুরিতি ॥ ৬ ॥

তপসা গ্রীয়েণ কৃশা দেবমীঢ়া পৰ্জন্তসিক্তা বর্ষীয়সী
 উচ্ছূন্য পুণ্ড্রী কাম্যং তপো যন্ত তন্ত তপ্তঃ কামান্ সংপ্রাপ্য
 যথৈতি ॥ ৭—৮ ॥

(১) ভূমাশ্চোদময়ং বহু ইতি পাঠান্তরম্ ।

(২) প্রাণিনাম্ ইতি বীর ।

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

উদময়ং বসিত্যনেন রাজোপমাত্র ধ্বনিতা আরেতে বৃষ্টি-
লক্ষণোন্নতাদিকং প্রাক্ প্রবর্তয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

দাষ্ট্যান্তিকে চণ্ডেতি তৈর্য্যাত্ম্যাত্মেব অমুকম্পমানা ইতি
যদা জীবিতমোচনস্বাভাবিকচণ্ডাসঃ কম্পশ্চ যদা করণত্বেন সাত্ত্বিক-
ভাবাদিকমিদমুক্তং হি নিশ্চয়ে হেতৌ বা যতোহস্ত শ্রীণনং ॥ ৬ ॥

তপ ইতি সান্ত্বনমার্থঃ তপেন গ্রীষ্মেণ কৃশা ॥ ৭ ॥

গ্রহাঙ্ক ন ভাস্তি যথা কলৌ পাষণ্ডাঃ নাস্তিকা জনাঃ তচ্ছাদ্রাদি
বা বেদাশ্চ ন ভাস্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্বকণকীরম ।

তপঃ কৃশা সূর্য্যরশ্মিতাপকৃশা দেবেন বর্ষসিক্তা বর্ষীরসী নান-
লীরা ॥ ৭-৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যদষ্টৌ মাসান্ অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া কার্ত্তিকানারভ্য যাব-
চ্ছ্রাষ্টং স্বগোভিঃ স্বকিরণৈর্নিতরাং পীতং গৃহীতম্ উদকায়কং
বস্তু ধনং তৎ স্বগোভিরেব পুনরুচিতকালে আগতে প্রাপ্তে সতি
মোক্তুং পর্জন্তো বর্ষাধিদেবঃ সূর্য্যঃ প্রারেভে অনেন রাজ্যাধি-
কৃতঃ শিক্ষিতঃ পর্জন্তবদ্ব্যর্থোচিতং কালেষু প্রজাত্যো ধনানি
গৃহীত্বা পুনরর্থিত্যো দৃষ্টাদিতি, যাবজ্জানোদয়ং গৃহীতান্ কামান্
সতি জ্ঞানোদয়ে জহাদিতি মুমুক্শিক্ষা বা ॥ ৫ ॥

তড়িত্ত্ব ইতি । চণ্ডশ্বসনেন তীব্রবায়ুনা কম্পিতাঃ মেঘাঃ
প্রাণিনাং জীবনং জীবনসাধনমসু জলং করুণা ইত্যর্শ আত্মজন্তুঃ
করুণাবন্ত ইব মুমূচুঃ “প্রাণসঞ্জীবনং হস্তে”তি পাঠান্তরং তদাহস্ত

বিষস্ত প্রাণসঞ্জীবনকরং জীবনং জলং করুণা ইব মুমূচুরিত্যর্থঃ ।
অনেন হৃৎখিতং জনমবলোক্য মেঘবৎ স্বাসেন কম্পি (তগাত্রাঃ)
তান্তঃকরণাঃ করুণাবন্তশ্চ স্বজীবনপর্য্যন্তদানেনোপকু্যুরিতি
শিক্ষা কৃত্য ॥ ৬ ॥

তপঃকুশেতি । তপসা গ্রীষ্মেণ কৃশা শুষ্কা দেবেন পর্জন্তেন
মীঢ়া সিক্তা ভূমির্কর্ষীরসী প্রবৃদ্ধা বভূব সস্তাদিসম্পন্না বভূবেত্যর্থঃ ।
যথা কাম্যং তপো যস্ত তস্ত পুংসঃ তদুত্তাবত্তপোদশায়াং কৃশা
সতী তৎফলং কাম্যতপঃফলং প্রাপ্যঃপরিপুষ্টা ভবতি শুষ্কং অনেন
কাম্যতপসঃ কেবলং দেহসুখসাধনত্বমেব ন স্বাস্থ্যসুখসাধনমিতি
শিক্ষিতম্ ॥ ৭ ॥

নিশামুখেঘিতি । নিশামুখেষু সায়কালেষু খণ্ডোতা তেজো-
বিশিষ্টাঃ কীটবিশেষা এব ভাস্তি তত্র হেতুঃ তমসেতি এতেন
দিবসে তেষাং শোভা নাস্তীতি ভাবঃ । ন তু গ্রহাশ্চন্দ্রজ্যোত্বাদয়ঃ
মেঘকৃততমোবৃত্ত্বাদ্গগনস্ত্রোত্যর্থঃ । যথা কলৌ যুগে পাপেন
পাপপ্রচুরেণ পাষণ্ডাঃ বেদাবিকৃদ্ধাঃ আগমা এব ভাস্তি নতু বেদা
ভাস্তি তদং, অনেন বৈদিককণ্মভাসরুচিঃ পাপহেতুকেতি
সুচিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অষ্টৌ মাসানিতি দ্বিতীয়া সপ্তমার্থে “কালধ্বনোরত্যন্তসংযোগ”
(২।৩।৫) ইতি সূত্রান্ সম্বৎসরমধীতে ক্রোশং কুটীলা নদীতি
প্রয়োগঃ উদময়ং জলায়কং বস্তু বস্তু ভূম্যাং বিদ্যমানং স্বগোভিঃ
স্বরশ্মিভিঃ পীতং তাভিরেব মোক্তুং প্রারন্ধবান্ পর্জন্তো গর্জন্তোঘঃ
অতিমত্তমানেনাভিমানী সবিভা লক্ষ্যতে “পর্জন্তো গর্জন্তদ্রেহ-
ধ্বনিশক্রেহস্বদ্বিক্রে” ইতি স্বগোভিরিত্যুক্ত্যা সবিভেতি
গম্যতে—

“অগ্নৌ প্রাপ্তাহতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে ।

আদিত্যাজ্জারতে বৃষ্টির্বৃষ্টেরনং ততঃ প্র

ইতি চ ॥ ৫ ॥

প্রচণ্ডশ্বসনবেপিতাঃ কম্পিতাঃ জীবন-
যন্তীতি করুণাঃ । যদা, কৃষ্ণস্ত করুণা ইব
মত্তাঃ জ্ঞানাসু বর্ষন্তি কৃষ্ণকটাকা ইতি সুচিতং ভবতি ॥ ৬ ॥

গ্রীষ্মে তপঃকৃশা সূর্য্যতপনেন কাশ্যং গতা দেবেন সবিজ্রা
মীঢ়া সেচিতা বর্ষায়সী বৃদ্ধা অপি বৃদ্ধিং গতা কা ইব কাম্যতপসঃ
পুংসঃ তদুস্তংফলং কাম্যতপঃফলং প্রাপ্য সম্পদা বর্দ্ধতে অনেন
প্রবৃদ্ধি প্রকারমার্গো দর্শিতঃ ॥ ৩ ॥

নিশামুখে সন্ধ্যাস্ত সূর্য্যাদিগ্রহাঃ ন তাস্মি পাপেন কৰ্ণণা
অনেন দুর্জয়বৃদ্ধ্যা সঙ্কনাতিতবো দর্শিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতমিত্যুক্তমসন্দর্ভঃ ।

বস্বিতি করাদানং তেন চ রাজোপমাং ধনিতম্ অত এব
পীতমাকৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৫—৬ ॥

তপ ইতি সাত্ত্বিকমপি “তপস্ত তপসা সহ” ইতি বিরূপ-
কোশাৎ ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতমিত্যুক্তমসন্দর্ভঃ ।

এবং বর্ষাকৃতমাকশং নিরূপ্য তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্য্যং নিরূপয়তি
অষ্টৌ মাসানিতি । অয়মেব সূর্য্যঃ পূর্জন্তঃ “যান্তিরাদিত্যাস্তপতি
রশ্মিতিস্তাভিঃ পূর্জন্তো বর্ষতি” ইতি ক্রতে: সূর্য্যাত্মাধ্যাত্মিকং
রূপং পূর্জন্তঃ আধিতৌতিকম্ আদিত্যঃ আধিদৈবিকঃ সত্ত্বঃসরঃ
সহজাপতিঃ অতোহয়ং সূর্য্য এব পূর্জন্তঃ স্বরশ্মিতিরেব অষ্টৌ
মাসান্ নিরন্তরং মাসাষ্টকপর্য্যন্তং পীতং যত্নদময়ং জলময়ং বহু
ধনং সার্জা হি ভূমিঃ সর্ব্বমন্নাদিকমুৎপাদয়তি অতো জলং বস্তু
বহুপ্রধানং বা জলেনৈব সন্তাদিনা ধাত্বোৎপত্তিঃ অতো দত্তং
কৃদ্বা তদেব প্রযচ্ছতি তন্ত কিরণা এব মেঘাঃ

প্রাবৃষ্যাগতায়ামন্তথা স কালস্তত্তাপ্যপদব-
কালে সমাগত ইতি অতো যথা ব্রহ্মশরীরত্বং

বা সূর্য্যাত্মপি জগৎকর্তৃত্বরূপং সবিতৃত্বং সম্পা-

দয়তি ॥ ৫ ॥

এবমাকশসূর্য্যয়োঃ স্বরূপসম্পাদকত্বমুক্ত্বা সূর্য্যোপরি লোকয়ো-

র্দ্যমলোকস্তাপ্যন্তরিক্ষন্ত স্বরূপসম্পাদিকা প্রাবৃট্ জাতেত্যাহ —
তড়িষন্ত ইতি । অন্তরিক্ষদেবত্যা মেঘা বায়ুধীনা বলকার্য্যং স
এব তন্তোঃ এব সর্কে ইন্দ্রাদয় ইতি ত্রিদেবতাপক্ষে নির্ণয়ঃ অতো
মেঘানাং বায়ুধীনমমিত্রাধীনমমিতি ন বিরুদ্ধাতে ইন্দ্রো দেবতা
বায়ুশ্চ মেঘা ভূতানীতি ত্রয়ানাম্ একরূপত্বং বা যথা পুরুষ-
প্রবর্ত্তন শরীরচেষ্ঠা তথা বায়ুপ্রেরণয়া মেঘানাং কার্য্যো স্থিতিঃ
তে হি মেঘাঃ সর্ব্বং লোকেভ্যঃ জলরূপং প্রযচ্ছন্তোহপি নাবৈদিক-
ভারেন প্রযচ্ছন্তি তথা সতি ফলং ন স্ত্রাং ন হি বৃষ্টিমাত্রং ফলং
কিন্তু তত অন্নোৎপত্তিঃ তদম্যৌ হোমব্যতিরেকেণ ফলজনকং ন
তবতীত্যমিহোমার্গং বিদ্যাদ্রূপো গৃহীত ইত্যাহ—তড়িষন্ত ইতি ।
“বিদ্যাদমির্কর্ষং হবিঃ স্তনরিত্বকূর্ষট্কারো যদবকূর্জতি সোহনু
বট্কারঃ” ইতি ক্রতে: । মহামেঘা ইতি সম্যক্ শাস্ত্রার্থকর্ত্তারঃ
চতুঃসনেন চ বেপিতাঃ কল্পিতাঃ প্রচণ্ডো হি পবনঃ দেহমর্য্যাদাং
ন মন্ততে অতন্তেন কল্পিতাঃ প্রীণনমাপ্যায়নজনকং তাপনিবর্ত্তকং
চ জীবনমগ্রেহরাজ্যংপত্যা প্রাণধারকং তদপগমে তেহপি রিক্তা
ভবন্তীতি কথমাত্মবিরোধিধানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—করুণা ইবেতি ।
দধ্যাশ্রুণিবিপ্রভূতরঃ পরার্থং স্বপ্রাণানপি দহুঃ ন চৈতে করুণয়া
প্রযচ্ছন্তি কিন্তু কালবায়ুপ্রেরিতা ইতি করুণা ইবেত্যুক্তম্ ॥ ৬ ॥

ক্রমপ্রাপ্তাঃ প্রাবৃট্ কৃতাঃ ভূনিং বর্গয়তি—তপঃকৃশেতি ।
পূর্কং তপসা সন্তাপেন সর্ব্বজলহরণাং শুষ্কা কৃশা জাতা দেবেন
ইন্দ্রেণ মীঢ়া “মিহ সেচনে” সিক্তা বর্ষায়সী বৃদ্ধা উচ্ছূনা বর্ষা-
কালসম্বন্ধিনী চ কুন্তোজনে হি পুষ্টো ভবতি । নহন্ত দেবস্ত
কিং প্রয়োজনং গ্রহণত্যাগাত্যাং ভূম্যর্থমিতি চেৎ ? ভূম্যা অপি
ন কিঞ্চিৎ ফলং পশ্যাম ইত্যাপশঙ্ক্যাহ—যথৈবেতি । তপসা
শোধিতে দেহে তত্তপসা বা বিশেষসম্পত্তিঃ ফলত্বেনায়াতি তেন
সুখং পুষ্টিচ ভবতি প্রথমপুষ্টিস্ত ন সুখং জনয়তি—অতন্তত্য়া দূরী-
করণং পুনঃকরণমিতি বৃক্কেমেব ভূমেস্তথাঃ তদাহ, কাম্যতপসঃ
সম্বন্ধিত্বং তনুঃ তৎফলং সম্প্রাপ্য যথা বর্ষাবন্তো ভবন্তি তদুরিতি
বা পাঠঃ প্রথমার্থে দ্বিতীয়া বা অথবা তপস্বী তপসঃ সম্বন্ধিনীস্তনুঃ
স্বর্গাদিদেহান্ প্রাপ্য তৎফলং প্রাপ্নোতি তৎ পৃথিবী কলমপি
সন্তাদিকং প্রাপ্তবতীত্যর্থঃ । নহু, “ন যত্র চাণ্ডালশুকরা বিষোষণা
ভূবো রসং গৃহন্তি” ইতি পূর্কমুক্তম্ ইতি তপঃকৃশত্বোক্তিস্তদ্বিরুদ্ধেতি
চেৎ ন দৃষ্টান্তেনৈব তন্নিসাং তথা হি যথাগ্রিমফলার্থমসহজমপি
তপঃকরোতি কামী তেন বিনা তদসম্ভবত্বাগ্রিমসম্ভার্থং তদুৎ-
পত্তিস্থানে রসং গৃহন্তি নাত্তত্র পূর্কং সারস্তবতি দেশে উপ্তস্ত
বীজস্তাহপি নীশাত্তত্র রসগ্রহণস্তাবশ্যকত্বাৎ অত এব জলাদিপদং

হিহা রসপদমুক্তং তন্তোংপাদনশক্তেঃ রসপদার্থত্বাদত্র বিষাদ-
পূৰ্ণায়েন তামপি আলয়িতুং সামর্থ্যমপ্যস্বীতি জ্ঞাপিতং জীবিত-
বিরোধিহাদ্বিষত্ব তাদৃশৈরপি রসগ্রহণং যন্তদবুন্দাবনমাহাশ্বাম্
এতেন কালাদয়োহপি ব্রজবাসিবিরুদ্ধং কর্তুং ন শকুবন্তীতি
জ্ঞাপিতম্ অত্র কাম্যতপঃফলত্বঃ দৃষ্টান্তীকরণেনাত্ৰাসম্পাদ-
ন্তত্ত্বিত্বং জ্ঞাপাতে তদেতৎপূৰ্ব্বমেবোক্তং তত আরভ্যেতি
শ্লোকে ॥ ৭ ॥

এবং লোকত্রয়স্তাদিত্যসহিতস্তাপি স্বরূপমুক্তা শিষ্টানাং
স্বরূপং বক্তুং ততবো ধর্ম্যে প্রতিষ্ঠিতাঃ মাশা ধর্ম্মিষিতি প্রথমং
অতুবর্ণনায়ঃ ধর্ম্ম প্রতিষ্ঠামাহ—নিশামুখেষিত্যাদিপঞ্চাভিঃ—

অর্থঃ শব্দঃ ফলং চাপি ত্রিবিধং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

অন্তর্কর্ষিত্ত্বাচাক্ষমাঙ্গুরং চেতি তেদতঃ ॥

পুষ্টিমার্গে হি মর্যাদামার্গস্তত্র ন শোভতে ।

অতঃ পঞ্চবিধস্তাপি হানিরত্র নিরূপাতে ॥

তত্র প্রথমতো বেদার্থহানিমা—বসন্তে হি ব্রাহ্মণানামুপনয়না-
গ্রাহ্যাদি তন্তাভাবে বসন্তব্যবহোক্তা ভবিত ব্রাহ্মণানামশ্রুতশেষত্বে
উপনয়নানন্তরং যদধ্যয়নাদি গ্রীষ্মকৌ তদগ্রাহ্যমিতি তৎস্বরূপ-
মপুঙ্ক্তং ভবতি ততঃ কর্ম্মফলং তদ্বর্ষাকার্য্যং তদপ্যসঙ্গতমিতি
তস্তাপি স্বরূপং বিবৃতং ভবতি অঙ্গফলং বাহুং ক্লেশসাধ্যং শরৎফল-
মিতি দোষদৃষ্টত্বাং তস্তাপি স্বরূপমুক্তং ভবতি ততোহঙ্গসন্তোষস্তদ-
ভাবশ্চেত্যবশিষ্টদ্বিরূপস্ত গ্রাবৃষি নিশামুখেষু থন্তোতাঃ কীটবিশেষাঃ
লোকানাং প্রকাশকা ইব ভবন্তি স্বয়মপি প্রকাশন্তে তত্র হেতুঃ
তমসেতি কালকৃতং যন্তমঃ মেঘদৃষ্টাদিকৃতং তেনৈব তেষাং প্রকাশঃ
তদপি প্রথমমেব অগ্রে বৃষ্টা তেষামেব মরণসম্ভবাং কস্ত
প্রকাশকা ভবেয়ুঃ গ্রহা যে নিত্যপ্রকাশাঃ তে ন তাস্তি এবং
ভাবে যো হেতুঃ তঃ দৃষ্টাশ্চেন স্পষ্টয়তি, যথা পাপেনেতি যথা যথা
পাপাধিক্যং তথা তথা বেদবিরুদ্ধমার্গে রুচিঃ বেদমার্গবিরোধেন
যেষাং করণমত্রপি তে হি পাষাণ্ডিনো জ্ঞেয়াঃ শাস্ত্রার্থত্বেন বৈধিগঃ
ধর্ম্মে পুষ্টি তু তত্র রুচিন ভবতোব ন হ্যাপনয়নাদিসংস্কৃতং পূর্ব্ব-
বদব্যবস্থাং কর্তুং বাঞ্জতি অতোহত্রাপি পাপেনৈব পাষাণ্ডাঃ । নহু,
বিজ্ঞমানে বেদে জাগরুকে কথং পাষাণ্ডপ্রবৃত্তিস্তত্রাহ, ন হি
বেদাঃ কলৌ যুগ ইতি । ত্রিযুগো ধর্ম্মঃ তৎপ্রতিপাদকো বেদোপি
তাবৎ কাল এম ভবিতুমর্হতি তদাহ হীতি বেদান্তঃ কলিযুগঃ যুগ-
পদপ্রয়োগাদহুত্বাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পর্জন্তুঃ সূর্য্যঃ স্বপোতিঃ স্বরশ্মিভিঃ কালে সময়ে অত্র
পর্জন্তু রাজত্বম্ উদকস্ত করত্বং নিপানস্ত গ্রহণত্বং মোচনস্ত
দানত্বং সূচিতমিতি বস্তনঃ স্বপ্রজাত্য আদানতঃ সময়ে পুনঃ
প্রদানতঃ রাজোপমেয়ং নীতিদৃষ্ট্য রাজভিক্রপাদেয়া ॥ ৫ ॥

স্বসনো বায়ুঃ অস্ত্র বিধস্ত সন্তপ্তস্ত গ্রীণনম্ আপ্যায়নকরম্
অত এব জীবনং জীবনতুলাং জলং করুণাঃ কুপালবো দাতার
ইব তৎপক্ষে স্বাসবেপাবহুভাবো জীবনং জীবিতমপি তপ্তঃ
জনং বীক্য তে ত্যজন্তি রস্তিদেবাদয়ো জীবনং স্বমাত্রাপ্যায়কং
জলমপীতীয়মুপমা তদৃষ্ট্য দয়াবীরদানবীরৈরূপাদেয়া ॥ ৬ ॥

তপসা পক্ষে গ্রীষ্মেণ কৃশা ততো দেবৈরুদ্ভাদিভিঃ পর্জন্তেন
চ মীঢ়া কামিতবস্ত্রপ্রদানেন জলবৃষ্ট্যা চ সিন্ধা বর্ষায়সী পুষ্টাঙ্গা
উচ্ছৃনা চ কামাং তপো যন্ত তন্ত পুংসন্তুঃ কামান্ প্রাপ্য
যথৈতু্যপটমযা প রণামদর্শিভিঃ সন্তিহেয়া ॥ ৭ ॥

পাষাণ্ডাঃ পাষাণ্ডশাস্ত্রাণি হেয়ৈবেয়মুপমা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পর্জন্তো রবিঃ স্বপোতিঃ স্বকিরণৈঃ কালে যথোচিতসময়ে
প্রথমাতিশয়োক্ত্যা নৃপেণোপমা সূচ্যতে তেনৈয়মুপাদেয়া সহি
প্রজাতঃ করং গৃহীত্বা সময়ে তন্ত্রে দদ্যাদিতি ॥ ৫ ॥

স্বসনো বায়ুঃ তড়িত্ত্বো বিদ্যারোদ্ভামেবা জগৎ তপ্তঃ বীক্যাত
গ্রীণনমাপ্যায়কং জীবনং জলং যুমুচুঃ কারুণিকা দয়ালবো যথা
তৎপক্ষে স্বাসবেপাবহুভাবো তে হি তপ্তঃ জনং বীক্য জীবনং
জীবিতঞ্চ ত্যজন্তি যথা রস্তিদেবঃ স্বমাত্রাপ্যায়কং জলং, যথা চ
দধীচিজীহিতমত্যজৎ ইরং দানবীরদয়াবীরৈরূপাদেয়া ॥ ৬ ॥

তপসা গ্রীষ্মেণ কৃশা ততো দেবেনৈর্জেণ মী-
মহী বর্ষায়সী পুষ্টা আসীৎ কামাং তপো
তপঃফলং ভোগ্যং প্রাপোতি পরিণামদর্শি
পাষাণ্ডা বেদবিরুদ্ধাঃ সৌগতাদিপন্থাঃ হে.

শ্রুত্বা পৰ্জ্জন্তুনিদং মণ্ডুকা ব্যস্ফজন্ গিরঃ ।

তুষণীং শয়ানাঃ প্রাগ্‌বদব্রাহ্মণা নিয়মাত্যয়ে ॥ ৯ ॥

আসন্নুৎপথবাহিন্যঃ ক্ষুদ্রনদ্যো হনুশুম্যতীঃ (১) ।

পুংসো যথাস্বতন্ত্রস্ত দেহদ্রবিণসম্পদঃ ॥ ১০ ॥

ঐহিকশুদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পৰ্জ্জন্তো রবিঃ ভূপ ইবেত্যপমা জ্ঞেয়া ॥ ৫ ॥

অন্ত লোকস্ত প্রাণনমাপায়নম্ ॥ ৬ ॥

তপঃকুশা গ্রীষ্মেণ শুক্লা দেবমীঢ়া দেবেন পৰ্জ্জন্তেন মীঢ়া সিন্ধু।
বর্ষায়সী প্রবৃদ্ধা কলৌ কামাতপসঃ পুংসন্তুঃ যথা ॥ ৭-৮ ॥

বঙ্গাল্লাবাদ ।

সূর্য্যদেব স্বীয় কিরণ-নিকর দ্বারা কার্ত্তিক মাস আরম্ভ করিয়া জ্যৈষ্ঠ মাস পর্য্যন্ত পৃথিবীর জলময় যে ধন নিঃশেষরূপে পান করিয়াছিলেন পুনর্বার স্ব কিরণ দ্বারা ই উপযুক্ত সময়ে তাহা মোচন করিতে আরম্ভ করিলেন (১) ॥ ৫ ॥

আর যেরূপ দয়ার্জ্জহদয় সাধুসকল—সংসার তাপে সন্তপ্ত-জনকে দর্শন পূর্ব্বক রূপাপরবশ হইয়া তাহার প্রীতি নিমিত্ত স্বীয় জীবন পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া থাকেন তদ্রূপ প্রথর বায়ু দ্বারা কম্পিত বিছাদ্যুক্ত মেঘমণ্ডল বিছাদ্যরূপ নেত্র দ্বারা জগৎকে সন্তপ্ত অবলোকন করিয়া জগতের প্রীতিকর প্রচুর বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

(১) ইহার দ্বারা সূর্য্যের রাজার সহিত উপমা হইল ; কারণ রাজা যেমন সময়ে স্বপ্রজা হইতে করস্বরূপ ধন গ্রহণ করিয়া থাকেন আবার দুর্ভিক্ষাদি সময়ে প্রজাদিগকে তাহা প্রদান করিয়া থাকেন তদ্রূপ সূর্য্য, পৃথিবীর করস্বরূপ জল-রূপ উপযুক্ত সময়ে প্রদান করেন অতএব

—করস্থানীয়, পান—গ্রহণ স্থানীয় ও
নিতে হইবে ॥

১০, ওষাভীঃ, ইতি পাঠান্তরং ।

কামনাযুক্ত তপস্যাপরায়ণ তপস্বিগণের শরীর যেরূপ তপস্তা-দ্বারা কুশ হইলেও শ্রীকৃদ্‌াদি দেবগণকর্ত্তক প্রদত্ত নিজবাহিত বস্ত্র লাভ করিয়া পুষ্ট হইয়া থাকে তদ্রূপ পৃথিবী গ্রীষ্মে কুশ বা শুষ্কপ্রায় হইয়াও দেবরাজ কর্ত্তক জলবর্ষণে সিন্ধু হইয়া পুষ্টতাব ধারণ করিল (১) ॥ ৭ ॥

কলিযুগে যেমন পাপপ্রচুর বেদবিরুদ্ধ পাষাণশাস্ত্র সকল প্রকাশ পায়, পরন্তু বেদসকল প্রকাশ পায় না ; তদ্রূপ সে সময় সায়াংকালে গ্রহাদির আবরক মেঘজনিত অন্ধকারহেতু খদ্যোত-গুলি প্রাতিভাত হইয়া থাকে কিন্তু চন্দ্র ও শুক্র প্রভৃতি গ্রহ-নিচয়, মেঘকৃত তমোবৃত্তহেতু প্রকাশ হইতে পারিল না (২) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ (শিষ্যরূপাঃ) যথা (আচার্য্যাস্ত নিত্যকর্ম্মণঃ)
প্রাক্ তুষণীং শয়ানাঃ (সন্তঃ) নিয়মাত্যয়ে (তন্তু নিত্যকর্ম্মা-
বসানে আচার্য্যাহ্বানশব্দং শ্রুত্বা অধীয়ন্তে তদ্বং) মণ্ডুকাঃ
(ভেকাঃ) পৰ্জ্জন্তুনিদং (মেঘগজ্জিতং) শ্রুত্বা গিরঃ (বাক্যানি)
ব্যস্ফজন্ (বিবিধং বিস্তারয়ামাস্থঃ ধ্বনিং চকুরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

যথা স্বতন্ত্রস্ত (ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রস্ত “স্বতন্ত্রস্ত” ইতি পাঠে শাস্ত্র-
শাসনং অমানয়তঃ) পুংসঃ (জনস্ত) দেহদ্রবিণসম্পদঃ (দেহস্ত
সম্পদঃ—যৌবনবিদ্যাাদ্যাঃ, দ্রবিণসম্পদঃ—পঞ্চমগ্রামাধিপত্যং
অমার্গবাহিন্যঃ অল্পশুম্যন্তশ্চ ভবন্তি তথা) ক্ষুদ্রনদ্যঃ উৎপথ-
গামিন্যঃ (কদাচিৎপথবাহিন্যঃ, কদাদিচ্চ) অল্পশুম্যতীঃ (অল্প-
শুম্যন্ত এব চ) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ১০ ॥

(১) এইটি উপমালাকার হইলেও পরিণামদর্শি ভক্তগণ-
কর্ত্তক হওয়া উপমা বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়া থাকে ॥

(২) একটিও হেরোপমা জানিতে হইবে ।

হরিতা হরিভিঃ শপ্পৈরিন্দ্রগোপৈশ্চ লোহিতা ।

উচ্ছিলীক্কু কৃতচ্ছায়া নৃণাং শ্রীরিব ভূরভূৎ ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি সন্তসম্পত্তিঃ কর্ষকাণাং মুদং দদুঃ ।

(১) মানিনামনুতাপং বৈ দৈবাধীনমজানতাম্ ॥ ১২ ॥

নৃণাং শ্রীরিব (শ্রীঃ সেনাসম্পৎ হরিতাদিবর্ণপটগেহবুদ্ধা যথা ভবতি তথা) হরিভিঃ (নীলৈঃ) শপ্পৈঃ (বালতৃণৈঃ কচিং) হরিতা (নীলবর্ণা কচিং) ইন্দ্রগোপৈঃ (অরুণবর্ণকীটবিশেষৈঃ কচিং) লোহিতা (রক্তবর্ণা) উচ্ছিলীক্কু কৃতচ্ছায়া (উচ্ছিলীক্কুঃ — ছায়াকারৈঃ উদ্ভিদৈঃ কৃতচ্ছায়া — কৃতশ্বেতকাস্তিচ্ছ) ভূঃ (পৃথিবী) অভূৎ ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি (কৈদারাঃ) সন্তসম্পত্তিঃ (তদ্ভাবাভাবৈরিত্যর্থঃ) দৈবাধীনং (অদৃষ্টাধীনং সর্কমিতি) অজানতাং মানিনাং (কৃষিঃ নিকৃষ্টঃ কর্ষ বয়ং প্রতিষ্ঠিতাঃ ন কুর্য়হে ইতি গর্কবতাং) কর্ষকাণাং মুদং (হর্ষং) অনুতাপং বৈ (চ) দদুঃ (দদন্তি অ অর্থাৎ বৃষ্টে-রবিচ্ছেদেন সন্তঃ পিয়ঙ্গুদয়ঃ মুদং দদতি, তদ্বিচ্ছেদেন অনুতাপঞ্চ দদতি ইতি ভাবঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীশ্রবামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিত্যকর্মাবসানে আচার্যানিনদং শ্রদ্ধা তচ্ছিয়া যথা অধী-
নস্তে তদ্বদিতি ॥ ২ ॥

অনুশ্রুতীরনুশ্রুত্যাঃ অন্ততন্ত্রশ্রেয়সপরতন্ত্র স্বতন্ত্র নির-
কুশস্তেতি বা ॥ ১০ ॥

হরিভির্নীলৈঃ শপ্পৈর্কালতৃণৈর্নীলবর্ণা কচিদিন্দ্রগোপৈঃ কীট-
বিশেষৈর্লোহিতা তত্র তত্রোচ্ছিলীক্কু শ্রদ্ধাকাবৈরুদ্ভিদৈঃ কৃত-
চ্ছায়া নৃণাং রাজ্ঞাং শ্রীঃ সেনাসম্পদিব ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণীতি তদা হি বৃষ্টেববিচ্ছেদে লসন্তঃ প্রিয়ঙ্গুদয়ো
মুদং দদতি বিচ্ছেদে শুভাভোহনুতাপং চেতি ॥ ১২ ॥

(১) ধনিনামনুতাপঞ্চ, ইতি পাট্যন্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

বাস্তবজন্ম বিবিধং বিস্তারয়ামাসুঃ সসৃজুরিতিপাঠে পাঠান্তরেপি
গিরাম্বহুত্বেন তথৈবার্থঃ প্রাক্ ভূমীং শয়ানা নিদ্রাণাবশিষ্টেত্বেন
বতাঃ মণ্ডুকাঃ ব্রাহ্মণাস্তৃষ্ণীং স্তপ্তা এব ॥ ২ ॥

পূর্বমনুশ্রুত্যাঃ দেহাদয়োরপি প্রাক্ ক্ষুদ্রভাদিনা ক্ষীণাঃ
পশ্চাদ্ভোগবাণিজ্যাদিনা সম্প্রাঃ সত্যো যথা বিকর্মপরা ভবন্তি
তত্র হেতুঃ স্বতন্ত্রশ্র শৈববর্তিন ইতি অত এব ক্ষুদ্রভ্যাং তদেহাদীনা-
মপি তাদৃশত্বেন ক্ষুদ্রনদীভিরূপমা ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রগোপৈঃ প্রথমবৃষ্টিতো জায়মানৈরতিরিক্তৈঃ শ্রীবৃন্দাবনে
ত্রবুড়তিথ্যাতঃকীটবিশেষৈঃ নৃণামিতি তৈর্ক্যাখ্যাতং যদা ঈশ্বরাণাং
পরিচ্ছদসম্পদিব তত্র যথা বস্ত্রভূষণাদিহরিতত্বাদিনা হরিতত্বাদি ॥ ১১ ॥

সমুচ্ছয়ে বৈশদ্যঃ অনুতাপঞ্চ শোকদণ্ডঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ
মানিনাং দেহাভিমানবতাং ধনাদিনা গর্কবতাং বা অত এব
দৈবাধীনং দেহাদীতাজানতাং যথা শরীরানি গেহানি বা ধনাদি-
সম্পত্তিমুদং তদভাবে চানুতাপং দদতি তথৈত্যাঃ । যদা বৃর্থে
বৈ মানিনাং দেশান্তরয়াত্রামাত্রোগ্ন্যাকং দিগ্বিজয়াদিকং ভাবীত্যেব-
মভিমানবতাস্ত ক্ষেত্রাণি সন্তসম্পত্তিঃ কৃষা দিগ্বিজয়প্রতি-
বন্ধানুতাপং দদুঃ কুতঃ দিগ্বিজয়াদিকং সন্তসম্পদাদিকঞ্চ ঈশ্বরা-
ধীনমিতাজানতাং ততঃ যথা সন্তানি তত্ত্বর্থৈর্কিহবাঃ মুদং দদতি
বিদ্বন্মানিনামিত্যেব এব দৃষ্টান্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অনুশ্রুতীর শোষণহিতা অনুশ্রুতীর
ইত্যর্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

মানিনাং পরসমৃদ্ধিহেষণাম্ অভিমানবতা

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শ্রুতেতি । পূজ্যস্ত নিমদং গজিতমাকর্ণ্য মণ্ডুকাঃ ভেকাঃ
গিরং বাসুজন্ ধ্বনিং চক্ৰঃ যথা ব্রাহ্মণাঃ শিষ্যাঃ আচার্য্যাত্ত
নিত্যকর্মণঃ প্রাক্ তৃষ্ণীঃ শয়ানাঃ তস্ত নিয়মাত্যয়ে নিত্যকর্ম্ম-
বসানে তস্ত ধ্বনিং শ্রুত্বা অধীয়ন্তে তদ্বং অনেনাচার্য্যাসন্নিধা
বধ্যয়নাবসরং প্রতীক্ষমাণঃ তৃষ্ণীমাসীতেতি স্থচিতম্ ॥ ৯ ॥

আসন্নিত্তি । অম্বুভির্কর্ষজলৈঃ পুরিতাঃ ক্ষুদ্রনদ্যঃ উৎপথ-
বাহিন্য আসন্ ক্ষুদ্রনদ্যোনশ্বাতীরিতি পাঠে শোষরহিতাঃ
সত্যাঃ উৎপথবাহিন্য আসন্নিত্যর্থঃ । অম্বুশ্বাতীরিতাপি পাঠস্তদা
আসন্নশোষা ইত্যর্থঃ । উভয়ত্রাপি বিভক্তিব্যত্যয় আর্থঃ, যথা
অম্বতন্ত্রস্তেন্দ্রিয়পরবশস্ত পুংসো গেহদ্রব্যসমৃদ্ধয়ো ন শুযান্তাঃ
দানভোগয়োরভাবাং যদ্বা অম্বশ্বাতীঃ ধর্ম্মানুপযুক্তত্বেনেতি ভাবঃ ।
জ্বিতেন্দ্রিয়স্ত তু দানভোগাভ্যাং শুযান্তাঃ ধর্ম্মোপযোগদ্বারা
আসন্নশোষাশ্চ দ্রব্যসম্পদাং শোষো নাম তদ্ব্যয় এব অম্বুপুরিতা
ইতি পাঠে তু অজ্বিতেন্দ্রিয়স্ত যথা দ্রব্যসম্পদঃ বরাটিকাপর্য্যাস্তে
রপ্যার্জনেঃ পুরিতাস্ত তঃ পুনর্ব্দ্ধাদিভিনির্দিষ্টৈর্কর্কস্ত এব অপাক্র-
গামিত্বো বা তদ্বদিত্যর্থঃ । অনেনৈবাস্ততন্ত্রেন্দ্রিয়সম্পদশ্চলা ব্যর্থ-
শ্চেতি স্থচিতম্ ॥ ১০ ॥

হরিতেতি । ভূমির্হরিভির্হরিতবর্ণৈঃ শপৈর্কালতৃণৈর্হরিতবর্ণা
ইন্দ্রকোপৈঃ কীটবিশেষৈর্লোহিতা উল্লাতৈঃ শিলীক্লুক্সমৈঃ
কৃতচ্ছায়া লোহিতপীতবর্ণা চ বভূব নৃণাং শ্রীরিব যথা নৃণাং রাজ্ঞাং
শ্রীঃ সেনাসম্পৎ হরিতলোহিতপীতবর্ণপটৈর্কীটত্রবর্ণা ভবতি
তদ্বং ইদং বাস্তবার্থকথনং যদ্বা, নৃণাং স্বদেহালঙ্কারমাত্রপরাণাং
শ্রীর্কীটভরণাদিসম্পত্ত্বথেত্যর্থঃ । অনেন মূর্খাণাং সম্পৎ শ্লোপকার-
মাত্রপর্য্যবসন্ন ন তু পরোপকারার্থেতি স্থচিতম্ ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণিত । ক্ষেত্রাণি সস্তসমৃদ্ধিভিঃ কৃষীবলানাং মুদং ফল-
মদৃষ্টাধীনমিত্যজানতাং মানিনাং ফলসমৃদ্ধিধেমিণামনুতাপং চ দহঃ
অনেন পরসমৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা হর্ষবতা ভবিতব্যমিতি শিক্ষিতম্ ॥ ১২ ॥

জয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নিমদং মন্দগর্জন্মেনাদং প্রাক্ পূর্বে তৃষ্ণীঃ শয়ানাঃ
মণ্ডুকাঃ নিয়মো নাম মোনেন জপাদিকস্তস্তাত্যয়ে অবসানে

বেদাধ্যয়নশীলা ভবন্তি অনেন বিষুগ্রহমাকাজ্জমাতৈঃ কালো
বন্ধো ন কর্তব্য ইতি দর্শিতম্ ॥ ৯ ॥

গ্রীষ্মে শুষাতীঃ শোষণং গচ্ছন্তাঃ ক্ষুদ্রনদ্যঃ ক্ষুদ্রজলাঃ অম্ব
গ্রীষ্মানন্তরং বর্ষাশ্চ উৎপথবাহিন্যঃ জগাতিবৃদ্ধ্যা তীরমুদ্রিচ্য
স্পন্দমানা বভূবুঃ অম্বতন্ত্রস্ত বিষয়রাগাদিবশস্তস্ত পুংসো দেহো
বনিতাদিভোগেন বর্দ্ধিতে অনেন রজোগুণস্বভাবঃ স্থচিতঃ ॥ ১০ ॥

হরিতৈঃ শ্রামৈঃ শপৈঃ বালতৃণৈঃ হরিতা শ্রামলা ইন্দ্রকোপৈঃ
আষাঢ়সময়ে উৎপথমাতৈঃ জপাকুসুমবর্ণৈঃ কুমিবেশেষৈর্লোহিতা
রক্তা চ উৎকৃষ্টৈঃ উৎপলৈঃ শিলীক্লুক্সমৈঃ শুষ্কবিশেষপুষ্পৈঃ ছত্রাকৈ-
ক্সা কৃতচ্ছায়া কৃতশোভা ভূনৃণাং শ্রীরিব সম্পদিব বহুবিন্দা
অভূদিত্যয়ঃ । অনেন ভূমিবদেক এব চেতনো গুণবিকারেণ
নানাস্বভাবমাপন্ন ইব প্রতীয়ত ইতি সংসারশ্রাসারঃ জানেন
হেয়ত্বেন হরৌ ভক্তিঃ কর্তব্যেতি স্থচ্যতে ॥ ১১ ॥

কর্ষকাণামুল্লেকখাদিক্রিয়য়া বর্দ্ধমানানাং ক্ষেত্রাণি কেদারাঃ
সস্তানাং সম্পত্তিঃ ফলোদেকাভিমুখলক্ষণাভিমুদং দহঃ বাশক-
শ্চার্থে তদজানতাং কৃষিক্রিয়াবিশেষমজানতাং মানিনাং কৃষ্যা-
ভিমানবতাং পুংসাং তাত্ত্বৈব ক্ষেত্রাণি অতিবৃষ্টানারষ্টিমেহর-
সামগ্র্যাভাবাদিনা সস্তনাশেন বিপাত্তমনুতাপঞ্চ দহঃ পুনরুৎপত্তি-
নাশেন বীজং নষ্টমিত্যনুতাপম্ ইন্দ্রিয়াণি বিষয়জলাদাকুষা
হারচরণারবিন্দ এব মনো নিদবতাং ক্ষেত্রাণি পুণ্যস্থানানি
সস্তসম্পত্তিঃ জ্ঞানসমুদ্রেকৈঃ মুদং দদতি তাত্ত্বৈব পুণ্যস্থানানি
তদজানতাং স্তানাডিক্রিয়াবিশেষমবুদ্ধ্যমানানাং মানিনামহঙ্কারিণাং
পুংসাং অযোগ্যানাং বিপত্তিঃ দুঃখলক্ষণাং বহলবিন্দব্যয়েন ন
কিমপি ফলং প্রাপ্তম্ ইত্যনুতাপং চ দদতীত্যতো মুমুকুণা স্বয়ং
বিচক্ষণেভ্যো বা শ্রদ্ধা জ্ঞান হরিচরণসরোজে ভক্তিঃ কর্তব্যেতি
স্থচিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসম্বর্ডঃ ।

দৈবাধীনমজানতামত এব মানিনাম্ অহম্মতাপরাণাং
কর্ষকাণাং সস্তসম্পত্তিঃ তৎসম্ভাবাং তাবদ্বা মুদমনুতাপঞ্চ
দহঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাচর্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবমর্থতো বেদনিরাকর মুক্তা শব্দতোহপ্যাহ—শ্রদ্ধা পর্জন্ত-
নিনদমিতি । মণ্ডুকাঃ সর্বপ্রাণানুপজীবনীয়াঃ এষ বৈ পশুনা-
মুপজীবনীয়ো ন বা “এষ গ্রামোষু পশুযু হি তে নারণোষু” ইতি
শ্রুতেঃ । তথাচেদ্ভ্রাক্ষণাঃ সর্বোপদ্রবকারিণো ভবন্তি ততঃ কথং
বেদন্তত্র প্রতিষ্ঠিতঃ শ্রুতং তেষাং চ মণ্ডুকানাং চ বচনং
সর্বোপদ্রবকর্তৃকালাদীনং তদাহ, পর্জন্তনিনদং শ্রদ্ধা মণ্ডুকাঃ
গিরং ব্যস্জগ্নিতি পর্জন্তনাদবাতিরেকেন ন তেষাং সহজা প্রবৃতিঃ
তদৈব তেষামুদ্যমাং অনেনোত্তমা বাণী তস্মিন্ কালে লুপ্তা
পর্জন্তশব্দো বা মণ্ডুকশব্দো বা উপর্য্যধঃচ ভ্রাক্ষণানাং বিদ্যা-
মানত্বাং কথং নোত্তমশব্দ ইত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তে ভ্রাক্ষণান্ নিরূপয়তি,
তুফীং শয়ানা ইতি । পূর্বং কলিত্বা ভ্রাক্ষণাঃ প্রাক্ শয়ানা এব
ভবন্তি ততো নিয়মশ্রুতাপাত্যে মর্যাদায়াং গত্যাং প্রভোক্তানাং
শ্রদ্ধা তদা গিরো ব্যস্জন্ তথা চ ঋক্ “ভ্রাক্ষণাসঃ সোমিনো
বাচমকৃত ব্রহ্ম কৃশন্তঃ পরিবৎসরীণঃ অধ্বর্যাবো ধর্ম্মিণঃ শিখিধানাঃ
আবির্ভবন্তি শুভা ন কেচিৎ সোমপানপ্রবণাঃ ভ্রাক্ষণাঃ যথাস্থং
বাচমকৃত কৃতবন্তঃ পরিবৎসরীণঃ সন্ধ্যংসরমাং ব্রহ্ম অন্নাদিকং
কৃশন্তঃ কৃষাদিপরা যথাস্থং বেদশব্দান্ পঠন্তীত্যর্থঃ । কেচিৎ
পুনঃ অধ্বর্যাবঃ অধ্বরয়োজকাঃ ধর্ম্মিণঃ প্রবর্গ্যকর্তারঃ শিখিধানাঃ
প্রকাশমানাঃ শুভাঃ সন্তো নাবির্ভবন্তি যজ্ঞা ধর্ম্মাশ্চ ন বর্ষাস্থ
প্রভবন্তি অতো বহিষ্ণুখা এব কৃষাদিপরাঃ যথাস্থং বাচমকৃত
অশ্রুবার্থশ্চ ভূয়সে নির্বচনায়াপরা ঋক্ দেবহিতং জুগুপুঃ
দ্বাদশশ্চ ঋতুং নরো ন প্রমিণন্তোতে সন্ধ্যংসরে প্রাবৃষাগত্যাঃ
তত্ৰা ধর্ম্মা অশ্রুবতে বিসর্গং যে নরাঃ পুরুষাঃ দেবহিতিং ভগবতঃ
স্বরূপম্ ঋতুং জুগুপুঃ দ্বাদশশ্চ সন্ধ্যংসরশ্চ সন্ধ্যী ঋতুশূণ্যো
বদন্তঃ তং ন প্রমিণন্তোতে ন জানন্তি অতোহজ্ঞানাতুষ্ণ মেব
প্রদাহিতা সন্ধ্যংসরে সন্ধ্যংসরমধ্যে প্রাবৃষি আগত্যাং পূর্বং
তপ্তা ধর্ম্মাঃ বিবিধমেব সর্গমশ্রুবতে ন তু মূলভূতাং বাণীং বদন্তি
যংকিঞ্চিদ্বদন্তীত্যর্থঃ ! যতো ধর্ম্মাঃ পরতাপকাঃ স্বয়ং চ তপ্তাঃ
তেষাং যংকিঞ্চিদ্বদন্তাত্মাহাপরা ঋক্ গোমায়ুরদাদজমায়ুরদাং
পশ্নিরদাক্রুরিতো নো বহ্নি গবাং মণ্ডুকা দদতঃ শতানি
সহস্রসাবে প্রতিরন্ত আয়ুঃ বর্ষাস্থংপন্নং ফলং প্রাপ্য কেনৈতৎফলং
দত্তমিতি পৃষ্ঠা আহঃ গোমায়ুরদাং শৃগালো দত্তবান্ অজমায়ুর্বকঃ
পশ্নিভূমিঃ হরিতো মেঘাঃ নোহস্মভ্যং বহ্নি দত্তবন্তঃ কিঞ্চ

গবাং শতানি মণ্ডুকা দদতঃ সহস্রসাবে সহস্রবর্ষপর্য্যন্তমায়ুশ্চ
প্রতিরন্তঃ প্রযচ্ছন্তো জাতাঃ কিঞ্চ যুগ্মার্থং মণ্ডুকশ্চ পশ্নীং চ
প্রার্থয়ন্তি উপপ্রবদ মণ্ডুকি বর্ষমাবদতাহ্রিমধ্যে হ্রদশ্চ প্লবশ্চ
নিগৃহ চতুরঃ পদঃ হে মণ্ডুকি ! উপ সমীপে বর্ষং প্রবদ
আ সমস্তাং হ্রদি মণ্ডুকঃ বদতাং তত্ত্যাবস্থা চাহ মধ্য ইতি এবং
ভ্রাক্ষণা যথা তেষামুপজীবীয়া মণ্ডুকাস্তথৈব যে ভ্রাক্ষণা মণ্ডুকোপ-
জীবিনঃ তৈঃ কথং বা বেদরক্ষা ভবেদিতি শব্দতোপি বেদ-
নিবৃতিঃ সূচিতা ॥ ৯ ॥

তর্হি মাস্ত বেদাঃ পাষাণ্ডোরৈব কাথ্যং ভবতিত্যশঙ্ক্য মহতাং
তু তে ক্ষোভকা ভবন্তি অগ্নানাং তু ব্রামোহকা ভবন্তীত্যাহ—
আসন্নিতি । উৎপথবাহিতঃ ক্ষুদ্রনন্তো বর্ষাস্থ জাতাঃ অকস্মাদেব
নিষিক্তং ফলং বহ্নেব প্রাপ্নুবন্তি অমর্যাদত্বাং তদ্রক্ষণাশক্তা
উৎপথবাহিতো ভবন্তি ততঃ অল্প তৎক্ষণমেব শুভ্যতীর্ভবন্তি
প্রাক্কতোপযোগায় দৃষ্টান্তমাহ—যথা অস্বতন্ত্রশ্চ ইন্দ্রিপরবশশ্চ
দেহেহ্দ্রিরসম্পদঃ অমার্গবাহিতোপি ভবন্তি অল্পশুভ্যতীর্ভ-
ভবন্তি ॥ ১০ ॥

বাহ্যসম্পত্ত্যাঃ স্বরূপমাহ হরিতা ইতি । ইয়ং সর্কৈব ভূঃ
ত্রিগুণা সতী নৃণাং যথা রাজ্যাসম্পত্তির্দীনসম্পত্তির্ভবতি তথা
জাতা হরিভিঃ হরিবর্ণৈঃ শট্পৈঃ ষাট্টৈঃ হরিতা শ্রামবর্ণা ভূঃ
ইন্দ্রকোপৈঃ কীটবিশেষৈঃ লোহিতবর্ণা উচ্ছিলীকৈঃ ধেতবর্ণা
কৃতং তচ্ছায়েব এবং লোহিতশুক্রকৃষ্ণা ইন্দ্রকোপো রাজেব
ছত্রমিহ হরিতাঃ সেনাবৎ সম্পানি অনেক ভূমিরপি যুদ্ধসামগ্রীব
বর্ণিতা ॥ ১১ ॥

অতো যথা খড়্গজীবিকা মরণপর্য্যবসায়িনী এবমিয়ং
কৃষাদিজীবিকাপি মরণপর্য্যবসায়িনী শরণকালীনো ধর্ম্মঃ তথৈব
চ ভবতি অতন্তোষতদভাবাবাহ—ক্ষেত্রাণীতি । সম্ভানাং সম্প-
ত্তিভিঃ কৃষা কর্যকাণাং কৃষীবলানাং ক্ষেত্রাণি মুদং দহঃ মানিনাম্
অভিমানবতাং শত্রুবধার্থং প্রবৃত্তানাং বর্ষাস্থাদিভিঃ প্রতিবন্ধঃ
জাত্বা ক্লিষ্টানামুপতাপং চ দহঃ জয়াদিকং সর্বং ভগবদধীনং
নহি বর্ষাপ্রতিবন্ধভাবে সর্বথা তেষাং জয়ঃ নিশ্চয়ত্বাৎ
তদাহ দৈবাধীনজানতাং ইতি জয়ে পরাজ-
প্রয়োজকম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিত্যকর্মাবসানে আচার্য্যাহ্বানশব্দং শ্রদ্ধা তচ্ছিষ্যা যথা
অধীযন্তে তদ্বদিতি ব্রহ্মচারিভিরূপাদেয়া ॥ ৯ ॥

অনুশ্রুতীঃ অনুশ্রুত্যাঃ ব্রহ্মাণৈরনৈরপি জলৈরুৎপথগামিতাঃ ।
স্বতন্ত্র শাস্ত্রশাসনমমানন্তঃ দেহস্ত সম্পদো যৌবনসামর্থ্যবিদ্যাশ্রা-
দ্রবিণসম্পদঃ পঞ্চষগ্রামাধিপত্যং তা যথা নিকৃষ্টস্ত ক্রমতেঃ
পরোদ্বৈজিকাস্তথেনি হেয়ৈবেয়ম্ ॥ ১০ ॥

হরিভিনীলবর্ণঃ শপ্পৈঃ কোমলৈঃ কচিনীলবর্ণা ইন্দ্রগোপৈ-
রকর্ণবর্ণকীটবিশেষৈঃ কচিং লোহিতা উচ্ছিনীকৈশ্চত্রাকারৈ-
রুদ্ভিজ্জৈঃ কৃতচ্ছায়া কৃতশ্বেতকাস্তিঃ নৃণাং রাজ্ঞাঃ শ্রীঃ সেনাসম্পৎ
হরিতাদিবর্ণপটগেহযুক্তা ইয়ং রাজ্যমুপাদেয়া ॥ ১১ ॥

মানিনামিতি কৃষিং নিকৃষ্টং কর্ম বয়ং প্রতিষ্ঠিতা ন কুর্শ্বে
ইতি গর্ববতাম্ অনুতাপং হস্তহস্ত যদি কৃষিং বয়মপ্যকরিষ্যাম
তদৈতাদৃগী সন্তসম্পদঃ প্রাপ্যাম ইতি পশ্চাত্তাপং দৃষ্ট্বানিভা-
এবেত্যর্থঃ । যতো যদনুতাপাদিকং দৈবাধীনং তে ন জানন্তীত্যর্থঃ ।
যথা নিবৃত্তিকর্মপরান্ ব্রহ্মলোকং গচ্ছতো দৃষ্ট্বা প্রবৃত্তিকর্মপরঃ
স্বর্গস্থঃ অনুতপন্তীতি গম্যোগমা তক্তেহেয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শাক্ তৃক্ষীঃ শরানা নিদ্রাণাঘ্নিশ্চেষ্টা মণ্ডুকা গিরো
ব্যস্বজন্ বিবিধং ব্যস্তরয়ন্ ব্রাহ্মণা যথা নিত্যকর্মাস্তে ঋগ্‌যজুর্ন্যাস-
কৃষ্ণমোনা আচার্য্যাহ্বানঃ শ্রদ্ধাধীযন্তে তদ্বদিতি বর্ণাভিরি-
মুপাদেয়া ॥ ৯ ॥

অনুশ্রুতীঃ অনুশ্রুত্যাঃ ব্রহ্মাণৈরনৈরপি জলৈ-
রুৎপথবাহিতা আপন্ স্বতন্ত্রশাস্ত্রশাস্ত্রশাস্ত্র দেহসম্পদো
দ্রবিণসম্পদঃ পঞ্চষগ্রামাধিপত্যাদ্যাঃ পরোদ্বৈ-
বয়ং ॥ ১০ ॥

শপ্পৈর্কালতৃণৈঃ ভূঃ কচিক্রিষ্টা নীলবর্ণা ইন্দ্র-
গোপৈঃ কচিলোহিতা উচ্ছিনীকৈশ্চত্রা-
কৈরুদ্ভিজ্জৈঃ কৃতচ্ছায়া নৃণাং রাজ্ঞাঃ শ্রীঃ সেনাসম্পদিব
হরিতরক্তাদিপটগেহযুক্তেবাহিতি রাজ্যানিমুপাদেয়া ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি মানিনাং বদভিমানবতাং কর্ষকাণাং বৃষ্টিসাত্তো
লসন্তিঃ শপ্পৈর্মুদং তদ্বিচ্ছেদতু শুষাভিরহুতাপং দহুঃ মুদাদিকং
দৈবাধীনমজানতাং যথা ক্ষেত্রাণি শরীরাণি সম্পত্তিঃ পুণ্যানি
সন্তি তদাভমানিনাং মুদং সম্পরিগমেতু কৃশানি সন্তি তাপমিতি
গম্যোগমা সাক্তেহেয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিয়মাতারে জপাদিসমাপ্তৌ গুরুশব্দং শ্রদ্ধা শিষ্যা যথাহীযন্তে
তদ্বৎ ॥ ৯ ॥

অনুশ্রুতীঃ অনুশ্রুত্যাঃ ॥ ১০ ॥

ভূভূমিঃ কচিং হরিভিঃ হরিতবর্ণৈঃ শপ্পৈর্কালতৃণৈর্হরিতা
কচিদিন্দ্রগোপৈঃ লোহিতবর্ণৈঃ কচিটবিশেষৈঃ লোহিতা তত্র তত্র
উচ্ছিনীকৈশ্চত্রাকারৈরুদ্ভিজ্জৈঃ কৃতচ্ছায়া অভ্যং নৃণাং রাজ্ঞাঃ
শ্রীহরিঃ হরিতলোহিতবস্ত্রচ্ছত্রাদিসংযুক্তা সম্পদিব ॥ ১১ ॥

কর্ষকাণাং ক্ষেত্রস্বামিনাং মুদং দহুঃ ধনিনাং ধনবতাং তৎক্ষেত্র
সন্তসম্পদসহিষ্ণুনাংপতাপং চ দহুঃ তত্র হেতুমাহ—দৈবাধীন-
মজানতামিতি স্বসম্পদর্শনে নোদমানঃ পরসম্পদর্শনেনোপতপ্য-
মানশচ মূর্খঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আর যেমন শিষ্য বা ছাত্রগণ আচার্য্যের নিত্যকর্ম সমাপনের
পূর্বে তৃক্ষীভূত হইয়া শয়ন করিয়া সেই আচার্য্যের নিত্য কর্ম-
বসানে তাঁহার আহ্বান শব্দ শ্রবণ পূর্বক অধ্যয়ন করিতে থাকেন,
তদ্রূপ ভেককুল বর্ষার পূর্বে নিঃশব্দে শয়ন করিয়াছিল; কিন্তু বর্ষা-
কালে মেঘনিদাদ গুলিয়া বিবিধপ্রকারে স্বজাত্যচিত মক্ মক্
ইত্যাদি ধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিরপরতন্ত্র কিম্বা শাস্ত্রশাসন অনাত্মকারিজনের যেরূপ
দেহসম্পদ—যৌবন ও বিদ্যাদি এবং ধনসম্পদ—ছই চারি গ্রামাধি-
পত্য অসং বিধে ব্যয়িত হইয়া ক্ষয় হইয়া থাকে, তদ্রূপ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র
নদীগুলি বর্ষাগমে কোনহানে উপগবাহিনী হইতে লাগিল এবং
কোনও সময়ে শুষ্ক হইতে লাগিল ॥ ১০ ॥

জলস্থলোকসঃ সৰ্বে নববারিনিষেবয়া ।
 অবিভ্রন্ রুচিরং রূপং যথা হরিনিষেবয়া ॥ ১৩ ॥
 সরিদ্ভিঃ সঙ্গতঃ সিন্ধুশ্চুস্তুভে শ্বসনোশ্মিমান্ ।
 অপকযোগিনশ্চিত্তং কামাক্তং গুণযুগ্‌যথা ॥ ১৪ ॥
 গিরয়ো বর্ষধারাভিহন্ত্যমানা ন বিব্যথুঃ ।
 অভিভূয়মানা ব্যসনৈর্যথাধোক্ষজচেতসঃ ॥ ১৫ ॥
 মার্গা বভূবুঃ সন্ধিদ্ধাস্তৃগৈশ্চন্না হসংস্কৃতাঃ ।
 নাভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ো দ্বিজৈঃ কালহতা ইব ॥ ১৬ ॥

রাজাদিগের সেনা সম্পদ যেরূপ হরিতাদিবর্ণযুক্ত পট ও গৃহান্বিত হইয়া শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ পৃথিবী কোন স্থানে নীলাক্ত নবীন তৃণ দ্বারা হরিদ্বর্ণ এবং কোথাও অরুণবর্ণ কীট বিশেষ দ্বারা রক্তবর্ণ ও ছত্রাকার উদ্ভিজ্জ বিশেষ দ্বারা ধ্বতবর্ণ ছায়াবিশিষ্টা হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১১ ॥

সংসারে সমস্তই অদৃষ্টাধীন ইহা যাহাদিগের জ্ঞান নাই তাদৃশ অভিমানি কৃষকদিগের পক্ষে ক্ষেত্র সকল অবিচ্ছেদে বৃষ্টিপাতে পরিবর্দ্ধিত শস্তসম্পত্তি দ্বারা আনন্দ প্রদান এবং বৃষ্টির বিচ্ছেদে শুষ্কপ্রায় শস্ত-সম্পত্তি দ্বারা অহুতাপ প্রদান করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হরিনিষেবয়া (ত্রীকৃষ্ণসেবয়া) যথা (হরিসেবয়াঃ প্রবৃত্তাঃ হি সত্ত্ব এব সৰ্কে রুচিরাঃ ভবন্তি তত্ৰাঃ পরমধর্ম্মহাং পরমসুখ-
 স্বাচ্ছ তদ্বৎ) নববারিনিষেবয়া (নবং—নির্দোষং বারি তত্ত্ব
 নিতরাং সেবয়া অভ্যাসলক্ষণয়া) জলস্থলোকসঃ (জলং বা
 স্থলং বা ওকঃ বাসঃ যেযাং তে ভূচরাঃ জলচরাশ্চ, কিম্বা
 জলোকসঃ—পাতালবাসিনঃ স্থলোকসঃ—ভূলোকবাসিনঃ) সৰ্কে
 রুচিরং (মনোহরং নির্দোষং বা) রূপং অবিভ্রন্ (অভিভক-
 রিত্যর্থঃ) ॥ ১৩ ॥

অপকযোগিনঃ (যোগাভ্যাসরতস্ত যোগিনঃ) কামাক্তং
 (কামবাসনায়ুক্তং) চিত্তং গুণযুগ্ (গুণৈঃ—বিষয়ৈঃ যুজ্যতে
 ইতি তথা সং যুজ্যতি, তথা) সরিদ্ভিঃ (নদীভিঃ) সঙ্গতঃ
 (মিলিতঃ) সিন্ধুঃ শ্বসনোশ্মিমান্ (পবনেন তরঙ্গিতঃ সন্)
 চুস্তুভে ॥ ১৪ ॥

অধোক্ষজচেতসঃ (ভগবন্তৃক্তাঃ) যথা ব্যসনৈঃ (রোগাদি-
 বিঘ্নৈঃ) অভিভূয়মানাঃ (অভিভবচেষ্টাদিঘনীক্রিয়মাণা অপি
 ন ব্যাথন্তে কিন্তু রজ আদ্যপগমাদশোভন্তৈবেত্যর্থঃ তথা)
 গিরয়ঃ (পর্বতাঃ) বর্ষধারাভিঃ হন্ত্যমানাঃ (অগি) ন বিব্যথুঃ
 (হুঃখং ন প্রাপুঃ) ॥ ১৫ ॥

দ্বিজৈঃ নাভ্যস্তমানাঃ (অনভ্যস্তমানাঃ) কালহতাঃ (কালেন
 কলিযুগাদিনা হতাঃ) শ্রুতয়ঃ ইব (অর্থাৎ শ্রুতয়ঃ যথা সন্ধিদ্ধাঃ
 ভবন্তি তথা, অত্র “দ্বিজৈঃ কালেন চাহতাঃ” ইতি পাঠে—চ
 ইবার্থে) তৃণৈঃ চন্নাঃ (আবৃত্তাঃ) অসংস্কৃতাঃ (অক্ষুণ্ণাঃ) মার্গাঃ
 সন্ধিদ্ধাঃ বভূবুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্রামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অবিভ্রন্ অবিভকঃ যথা হরিনিষেবয়েতি হরি-
 সত্ত্ব এব সৰ্কে রুচিরা ভবন্তি তত্ৰাঃ পর-
 তদ্বদिति ॥ ১৩ ॥

কামাক্তং কামবাসনায়ুক্তমিতি শ্বসনো-
 ক্ষিষ্যৈর্যুজ্যত ইতি সরিৎসঙ্গতিসামান্য ॥ ১৪ ॥
 অধোক্ষজ এব চেতো যেযাং তে ॥ ১৫ ॥

অসংস্কৃতা অক্ষুধাঃ নাভ্যস্তমানা ইত্যাসংস্কৃতস্যাম্যং কালেন
চাহতা ইতি তৃণাচ্ছাদনস্যাম্যম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বেষবতোবলী ।

জলোকসঃ সৌম্যগুণাঃ স্তলোকসঃ গোমৃগাদয়ঃ নব-
বারীণাং নিতরাং সেবয়া পানাদিনা কচিরং রূপং বর্ণঃ
কিঞ্চ পুষ্টাদিসম্পত্তেয়ালিচ্ছাপগমাচ্চ উক্তমং সৌন্দর্য্যং
দধুরিতার্থঃ হরেঃ মহামনোহরস্ত ভগবতো নিষেবয়া
কথঞ্চিদ্বননরন্তেনেতার্থঃ । অশ্রুতবোধাতং যত্র নিষেবয়া
প্রেমলক্ষণভক্ত্যা রূপং অশ্রুপাতাদিনা সৌন্দর্য্যং যত্র
নিত্যপূজয়া মহাপ্রসাদমালাদিধারণাদিনা ১৩ ॥

শ্রীবন্দাবনেহত্মানস্তান্যপি সিন্ধোঃ বর্ণনং প্রাবৃট্ স্তম্ভাব-
বর্ণনাং কিঞ্চা সিন্ধুরিব সিন্ধুঃ শ্রীমথুরামণ্ডলপশ্চিমদীপায়ঃ
বর্তমানং মানসগঙ্গাপ্রভবকোটরাপ্যমহাসরো জেয়ঃ ॥ ১৪ ॥

বর্ষধারাভিরিতি গিরিষু বৃষ্টেয়াধিক্যং ন বিব্যাথুঃ ন বিবা-
থিরে কিঞ্চ বজ্রআত্মপগমাদশোভতেবতার্থঃ বাসনৈরোগাদিকিঞ্চৈঃ
প্রারকৃত্যবগ্ভোগাত্যং “দ্যং সেবতাং সুরকৃতা বহবোহস্তরায়া”
ইতিত্যাচ্ছাভিভূষমানা অপি যথা ন বিবাথিরে অথবা শোভ-
ন্তেব চক্ষুর্মাণগমাদিনা ভগবৎস্বরূপবিশেষসিদ্ধেঃ ॥ ১৫ ॥

অভ্যস্তমানাঃ অনভ্যস্তমানাঃ কালেন কনিকাদিনা চ
ইবার্থো গুণিষু বৈদগ্ধ্যাদিবিবিধগুণযুক্তেষুপি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

কচিরং রূপমিতি “বসতি হৃদি সনাতনে চ তস্মিন্ ভবতি

“সৌম্যরূপঃ” ইত্যর্থ উক্তঃ ॥ ১৩—১৭ ॥

অনদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

জলস্থলোকস ইতি । জলোকসঃ স্থলোকসঃ সৌম্যগুণাঃ স্তলোকসঃ কিঞ্চ
সর্কে অন্তরিক্ষাদিলোকবাসিনঃ সর্কেয়াং সংসারভুক্তং নিবারণ-
তীতি বারিজনানং নবং নির্দোষং বারি তন্ত নিতরাং সেবয়া
অভ্যাসলক্ষণয়া কচিরং নির্দোষং রূপমবিভ্রন্ বিভ্রতি কথংকারং
জাতয়া যথা যথাবদ্ধরিনিষেবয়া জাতয়া ॥ ১৩ ॥

সংজ্ঞাপূর্বকবিধেরমিত্যাহাদার্য্যদ্বাহাভ্যন্তলক্ষণজুসভাবঃ যথা
দদয়কমগহুরিনিষেবয়া কচিরং রূপং বিভ্রতি তদ্বৎ “বসতি
হৃদি সনাতনে চ তস্মিন্ ভবতি পুমান্ জগতোহস্ত সৌম্যরূপঃ”
ইতি বচনার্থে ইত্র উক্তঃ অনেন হরিসেবয়া বিনা ন সৌম্যতেতি
সুচিতম্ ॥ ১৩ ॥

সরিভি রতি । সিন্ধুঃ সমুদ্রঃ সরিভিঃ সঙ্গতঃ বাতোদ্ধূত-
তরঙ্গশ্চ চক্ষুভে সঞ্চাল যথা অপক্কাগিনঃ “অনিপ্পন্নসমাধেঃ
পুংস্চিৎত্রং বিবস্প্প্চাযুক্তং গুণযুক্ত চ গুণৈর্কিষয়ৈর্গুজাত ইতি
তথাভূতঞ্চ সং ক্ষুভাতি তদ্বৎ কামাসক্ত মতি যসনোন্মিষ্যাম্যং
গুণযুক্তিতি যসনোন্মিষ্যসরিৎসঙ্গস্যাম্যং চিত্তচাক্ষুণ্যনিমিত্তকামাজন-
গুণযোগনিবর্তকভগবৎসমাদিবিপাকার্থঃ যতিতব্যমিতি সুচি-
তম্ ॥ ১৪ ॥

গিরয় ইতি । বর্ষধারাভিরিতিভূষমানা অপি গিরয়ো ন
বিব্যাথুঃ যথা অধোক্ষজ এব চেতাঃসি যেবাং তে বাসনৈরাধ্যা-
য়িকাদিতাপৈঃ পীড্যমানা অপি ন ব্যাথন্তি তদ্বৎগবত্ভক্তিরেব
তাপত্রয়বিঘাতিনোভ্যক্তং ভবতি ॥ ১৫ ॥

মার্গা ইতি । তৃণেচ্ছিন্না অসংস্কৃতা অক্ষুধাঃ বর্ষাষু পথিকানাং
প্রায়শো গমনাভাবাদিতি ভাবঃ । সন্ধিদ্ধাঃ সন্দেহজনকা
বভূবুঃ যথা শ্রুতয়ো বেদাঃ দ্বিজৈর্নাভ্যস্তমানাঃ অনাযত্য়মানা
ইত্যাসংস্কৃতং সাম্যং যতঃ নাভ্যস্তমানাঃ অত এব কালেন কেন-
চিৎকালেন আহতা বিস্মৃতাশ্চ ভবন্তি কালেন চাহতা ইতি
তৃণাচ্ছাদনস্যাম্যম্ অনেনাদীতানাং বেদানামারূতং কুর্কতেব
স্তেরমন্তথা তু প্রত্যবায় ইতি সুচিতম্ তথা চ স্মর্যতে—

“অদীতমপি যদ্বৈদং নাহুপালয়তি দ্বিজঃ ।

ন জীবন্নেব শূদ্রঃ সাত্ত্ব গচ্ছতি সাবয়ঃ” ॥

ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

জলোকসঃ পাতালবাসিনঃ স্থলোকসঃ ভূলোকবাসিনঃ কিঞ্চ
সর্কে অন্তরিক্ষাদিলোকবাসিনঃ সর্কেয়াং সংসারভুক্তং নিবারণ-
তীতি বারিজনানং নবং নির্দোষং বারি তন্ত নিতরাং সেবয়া
অভ্যাসলক্ষণয়া কচিরং নির্দোষং রূপমবিভ্রন্ বিভ্রতি কথংকারং
জাতয়া যথা যথাবদ্ধরিনিষেবয়া জাতয়া ॥ ১৩ ॥

অপকযোগিনঃ অপকঃ পরিপাকমপ্রাপ্তঃ যোগোহস্তাত্তীত্য-
পকযোগী তস্মৈ গুণযুক্ত রজোগুণযুক্ত যদ্বা গুণেষু বিষয়েষু যুক্ত
ইতি অত এব কামার্ভম্ ॥ ১৪ ॥

ন বিব্যাথুঃ ন বিলীনা বভূবুঃ, কুতঃ ? গিরয়ঃ গিরণো-
দিগরণসমর্থদ্বাধাভাবমাত্রেন নিদর্শনং ন তু বুদ্ধিমত্ত্বাবুদ্ধিমত্ত্ববিব-
ক্ষ্যাম্ অনেন সর্বসহনশক্তিহরিভক্তানামেবেতি দশিতম্ ॥ ১৫ ॥

অসংশ্রিতা জলৈরনাক্রান্তাঃ অনেন সচ্ছাত্রঃ নিরন্তরমভ্যস-
নীয়াং জ্ঞানোৎপত্তয়ে ইতি ব্যতিরেকনিদর্শনম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবম্ ঋতুত্বায়েন বর্ণনামুক্তা, মাসত্বায়েন দ্বাদশধা ধর্ম্মা
নাহ—জলস্থলোকস ইতি দ্বাদশভিঃ । মাসা হি নিমিত্তঃ ধর্ম্ম-
গোহত্র প্রধানাঃ গুণা বাচ্যাঃ—

- জীবা নদ্যঃ পর্বতাশ্চ মার্গাঃ কামিত্ত্ব এব চ ।
- বিদ্যাবান্ চক্ষুমা বহী ভক্তা বা তাপসাস্তথা ॥
- গৃহিণো বৈদিকা মার্গা রাজানশ্চেতি কীর্তিতাঃ ।
- ত্রিবিধাঃ সর্ব এবেতে মাসভোগ্যাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥
- সর্বোপোতে বৃষ্টিকালে স্তথঃ চঃখং চ লোভিয়ে ।
- পুষ্টিমার্গাস্ততাঃ সর্বো স্তথঃ প্রাপুন চাপরে ॥

তত্র ক্রমেণ স্তথদুঃখে নিরুপায়দৌ ভগবদীয়েয়ং প্রাবৃড্ভি
জ্ঞাপয়িতুং সর্বোষামেব প্রাণিনাং স্তথজনিকা জাতেত্যাহ—
জলস্থলোকস ইতি । জলং বা স্থলং বা ওকো যেষাং ভূচরা
জলচরাশ্চ রাজসাস্তামসাশ্চ সাত্ত্বিকাস্ত্ব অজ্ঞানসিদ্ধাঃ স্তথিনঃ
দৃষ্টান্তার্থঃ ভিন্নতয়া স্থাপিতাঃ সর্ব এব নববারিসেবয়া কচিরং
মনোহরং রূপম্ অবিন্দুং দোষাদপি রূপবৈলক্ষণ্যং ভবতীতি
তদ্যাবৃত্তার্থঃ দৃষ্টান্তমাহ—যথা হরিনিষেবয়া ভগবৎসেবয়া চতু-
ভূজাদিরূপং প্রাপ্নোতি তেজোবিশেষঃ বা হরিপদেন তদানীমেব
গজেন্দ্রস্ত রূপান্তরসম্পত্তিঃ স্পষ্টার্থঃ জ্ঞাপিতেতি প্রদর্শিতম্ ॥ ১৩ ॥

অভিমানীতু মহান মোহঃ প্রাপ্নোতীতি সমুদ্রং নিরুপয়তি
সরিতো হি তস্মৈ স্তথঃ সর্বাভিরেব তাভিঃ সঙ্গতঃ সিদ্ধুঃ সমুদ্রঃ
চক্ষুভে ক্ষোভং প্রাপ্তবান্ বর্ষাকালো হি কামিনাং ক্ষোভকঃ
সুতরাং স্ত্রীসঙ্গিনাং কিক, স্বগনেন কুদ্বোশ্মিমাশ্চ জাতঃ তরঙ্গাশ্চ

গর্ভস্থানীয়াঃ বায়ুশ্চ রজোগুণঃ এবং তস্তানর্থো নিরুপিতঃ মহতঃ
কথননর্থ ইত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন পরিহরতি—অপকযোগিন ইতি ।
ন পকো যোগঃ ফলপর্যবসায়ী যস্ত চিত্তবৃত্তিনিরোধো হি যোগঃ
স চেৎ পকো ভবেৎ কুর্য্যাৎ চিত্তবৃত্তিনিরোধম্ অপকত্বান্নিরোধো
জাত ইব প্রতিভাতি পরীক্ষায়াং ন সঙ্গচ্ছতে তদাহ—কামাত্ত-
মিতি । স্বভাবতো গুণযুক্ত গুণসম্বন্ধী স চেৎ কামেনাত্তো
ভবেৎ বিষয়সম্বন্ধী ভবেৎ তদা ক্ষোভং প্রাপ্নুয়াৎ কামলক্ষণদোষ-
যুক্তং বা গুণযুক্ত বিষয়সম্বন্ধী অতঃ স্বভাবদোষস্থানিবৃত্ত্যং
মহানপি ক্ষুভ্যতি তত্রাপি যে পুনর্মহাস্তো দৃষ্টা (চ) উচ্চা
ভগবয়িষ্ঠাঃ ন তু জ্ঞানিন ইব সর্বসমাঃ সমুদ্রবিলক্ষণাঃ ॥ ১৪ ॥

তেষাং বর্ষাকৃতোপজবমাহ—গিরয় ইতি । নিরন্তরং বর্ষ-
ধারাভিঃ হত্মানা অপি গিরয়ো ন বিব্যাথুঃ ব্যাথাং ন প্রাপ্তবন্তঃ
যতন্তেহন্তঃসারাঃ হেতুং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—অভিভূয়মানা
বাসনৈরিতি । যথা বাসনৈঃ স্ত্রাদিভিরাপত্তিকী অভিভূয়মানাঃ
বশীক্রিয়মাণা অপ্যদোক্ষজচেতসঃ ইন্দ্রিয়াতীতে ভগবতি স্থাপিত-
চিত্তাঃ ন ক্ষোভং প্রাপ্নুবন্তি তথা তদা কন্দরাদিষস্তর্ভগবানস্তীতি
তত্র বৃষ্টিধারাস্পর্শনিবারকত্বং স্তথ সম্পদ্যত ইতি তদানন্মেন চ
পূর্ণা ধারাকঠিনস্পর্শমপি স্তথহেন মানয়ামাস্তর্জলদ ইবাতপস্পর্শ-
মিত্যর্থঃ । অদোক্ষজপদেনাত্তাবিষয়তোক্ত্যা রহঃশয়নং ইচ্চ্যতে
যত্র জড়াঃ কঠিনা অপ্যেতাদৃশাস্তত্র চেতনা কিমু বাচ্যা ইতি
ভাবঃ । সমুদ্রস্তু দ্ভুতরত্নাদিরিত্যসারঃ ॥ ১৫ ॥

এবং রাজগীং সাত্ত্বিকীং ব্যবস্থামুক্তা তামসীমাহ—মার্গাঃ
বভূবুরিতি । সর্ব এব মার্গাঃ সন্দিক্কাঃ জাতাঃ যতন্তুগৈরাচ্ছনাঃ
যুক্তশ্চায়মর্থঃ প্রত্যক্ষত এব সন্দেহদর্শনাৎ পূক্ষং বে তেন মার্গেণ
সঞ্চরন্তি তান্থতি সন্দিক্কা অতোবাস্ত্ব জ্ঞানমেব যতন্তুগৈঃ ছনাঃ
তর্হ্যগ্রে মার্গপ্রবৃত্তিঃ কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ, অদংস্কতা ইতি সংস্কার-
পর্যাস্তং সন্দেহ এব সংস্কারভাবে তু মার্গস্ত লোপ এব, বহুধা
দৃষ্টম্ কথং সন্দেহজনকত্বমিতি শঙ্কাং দৃষ্টান্তেন বারয়তি—নাভ্যস্ত-
মানা ইতি । যথা অনভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ঃ তৈরেব দ্বিজৈঃ
পুনঃ স্মৃতাঃ সন্দিক্কা ভবন্তি আশ্রয়ঃ ছন্দসা
সন্দেহঃ সহজস্তত্র কালেন মহতা কালেন

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অবিন্দুং অবিতরুঃ যথেনি হরিসেবয়াং প্রবৃত্তা অপি সদা

এব সর্কে কচিরা ভবন্তি তন্তাঃ পরমধর্মত্বাৎ পরমসুখদত্বাচ্চ
তদ্বদিত্যুপাদেয়া ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধূর্নদীবিশেষঃ পাশ্চাত্যঃ বিশেষণস্ত পুংস্বমার্থঃ কামাক্তঃ
কামবাসনায়ুক্তম্ ইতি স্বসনোর্গিসাম্যং গুণৈর্কিষ্যৈর্ঘৃজ্যতে ইতি
সরিংসঙ্গতিসাম্যমিতি জ্ঞেয়া ॥ ১৪ ॥

ন বিব্যাধুন বিবাধিরে প্রত্যুত রজ আত্মপগমাদশোভন্তে-
বেত্যর্থঃ । বাসনৈরাধ্যাত্মিকাদিভিস্তাপৈরধোক্ষজচেতসো ন
ব্যাধন্তে “তপস্তি বিবিধাস্তাপা নৈতান্মদগতেতসঃ” ইতি ভগ-
বদ্বক্তেঃ প্রত্যুত দৈত্ববুদ্ধ্যা গর্ক্সাস্থাদিমালিন্তরহিতা এব
ভবন্তীতি সত্ত্বিকুপাদেয়া ॥ ১৫ ॥

নাভ্যন্তমানা ইত্যাসংস্কৃতসাম্যং কালহতা ইতি তৃণচ্ছা-
দনসাম্যম্ অত এব মার্গাঃ শ্রুতযশ্চ সন্দিগ্ধা ইতীয়াং বটুভি-
র্হেয়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অবিভ্রদবিভকঃ যথেনি হরিসেবায়াং প্রবৃত্তাঃ সর্কে ধূতৈ-
র্কৈষবচিহ্নৈঃ রূপং মনোজ্ঞং লভন্তে তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধুঃ পাশ্চাত্যো নদঃ কামাক্তঃ ভোগবাসনায়ুক্তমিতি
স্বসনোর্গিসাম্যং গুণৈর্কিষ্যৈর্ঘৃজ্যতে ইতি সরিংসংগতিসাম্যমিতি
হেয়েয়ং ॥ ১৪ ॥

গিরয়ো ন বিবাধিরে প্রত্যুত ধূল্যাদ্যপগমাচ্ছুভিরে
অধোক্ষজচেতসো যথা বাসনৈরাধ্যাত্মিকাদিহুঃপৈর্ন ব্যাধন্তে “তপস্তি
বিবিধাস্তাপানৈতান্মদগতেতসঃ” ইতি বচনাৎ প্রত্যুত দৈত্যাভিবুদ্ধে
গর্ক্সাস্থাদিমালিন্তাপগমাচ্ছোভন্তা ভবন্তীতি রতিমতামুপাদেয়েয়ং
॥ ১৫ ॥

মার্গাস্তৃণৈশ্ছয়া অসংস্কৃতা অক্ষুণ্ণাঃ সন্দিগ্ধা বভূবুঃ নাভ্যন্তমানা
ইত্যাসংস্কৃতসাম্যং কালহতা ইতি তৃণচ্ছাদনসাম্যমিতি বটুভিরিয়াং

দেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

যথা সর্কে কচিরাঃ রূপমবিভ্রদ হরিভক্ত্যা
যথা সর্কে বর্ণাঃ আশ্রমিণশ্চ কচিরাঃ রূপং বিভ্রন্তি তদ্বদিত্য-
দ্বয়ং ॥ ১৩ ॥

কামেন বিষয়সঙ্কল্লেনাক্তং গুণৈর্কিষ্যৈর্ঘৃজ্যতে ইতি গুণ-
যুক্ত চিত্তং যথা ক্ষুভাতি তদ্বৎ ॥ ১৪ ॥

বাসনৈজ্জিভিরাধ্যাত্মিকাদিতাপৈরধোক্ষজচেতসো ভগবদ-
ধ্যাননিষ্ঠা ন ব্যাধন্তি তদ্বৎ ॥ ১৫—১৭ ॥

বঙ্গাসুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ সেবায় প্রবৃত্ত হইয়াই যেমন তৎক্ষণাৎ সকলে
মনোহররূপ ধারণ করে (১) তদ্রূপ নববারি সেবন দ্বারা
জলচর ও স্থলচর কিম্বা পাতালবাসী ও ভুলোকবাসী সকলে
মনোহর বা নির্দোষ রূপ ধারণ করিল ॥ ১৩ ॥

অপরক যোগিগণের ভোগবাসনায়ুক্ত চিত্ত যেমন বিষয়া-
নিবিষ্ট হইয়া ক্ষুব্ধ হইয়া থাকে, তদ্রূপ নদী সকলের
সহিত সমুদ্র সমুদ্র [২] বায়ুবেগে তরঙ্গিত হইয়া ক্ষুভিত
হইয়া উঠিল ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবানের প্রতি বাহাদিগের চিত্ত আসক্ত হইয়াছে,
তাহারা যেরূপ রোগাদি বিষ [৩] দ্বারা কিম্বা আধ্যাত্মিক-
কাদি তাপে অভিভূত হইয়াও পীড়িত হন না, তদ্রূপ ঐ
সময়ে গর্কত সমূহ রুষ্টিধারায় আহত হইলেও ব্যথিত
হইল না ॥ ১৫ ॥

দ্বিজাতিগণ কর্তৃক অনভ্যাস্ত স্মৃতাং কালপ্রভাবে বিস্মৃত
শ্রুতিসকল যেমন আছে কিনা বলিয়া সন্দেহাস্পদ হইয়া
থাকে, তেমনই বর্ষাপ্রভাবে তৃণ দ্বারা আবৃত ও অসংস্কৃত
পণগুলি আছে কিনা বলিয়া সন্দিগ্ধ হইয়া উঠিল ॥ ১৬ ॥

(১) মনোহর রূপ ধারণের কারণ এই—কৃষ্ণসেবা—
পরমধর্ম ও পরমসুখপ্রদ । সাধনাবস্থায় পরমধর্মত্ব প্রসিক্তই
দেখা যায় এবং সাধ্যাবস্থাও পরমসুখরূপত্ব দৃষ্ট হইয়া থাকে ।

[২] শ্রীকৃন্দাবনে সমুদ্র না থাকিলেও বর্ষার স্বভাব-
বর্ণন হেতু সমুদ্রের বর্ণন করা হইল ।

অথবা সমুদ্রের আয় সমুদ্র বস্ত্তঃ সমুদ্র নহে অর্থাৎ
শ্রীমথুরামণ্ডলের পশ্চিম সীমাতে বর্তমান মানসগঙ্গা—প্রভব
কোটরাখ্যমহাসর বিদ্যমান রহিয়াছে তাহাই সমুদ্রতুল্য ।

[৩] প্রারব্ধকর্ম অবশ্য ভোগ্যহেতু ভক্তগণ রোগাদি
বিষয়গস্ত হইয়া থাকেন ।

লোকবন্ধুযু মেঘেষু বিদ্যত*চলমৌহদাঃ ।

স্বৈর্যং ন চক্রুঃ কামিন্যঃ পুরুষেষু গুণিষিব ॥ ১৭ ॥

ধনুর্বিষয়তি মাহেন্দ্রং নিগুণং চ গুণিত্যভাং ।

ব্যক্তে গুণব্যতিকরেহগুণবান্ পুরুষো যথা ॥ ১৮ ॥

ন ররাজোড়ুপ*ছন্নঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈঃ ।

অহম্মত্যা ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথা ॥ ১৯ ॥

(১) মেঘাগমোৎসবা হৃষ্টাঃ প্রত্যনন্দন্ শিখণ্ডিনঃ ।

গৃহেষু তপ্তা নির্বিঘ্না যথাহৃদ্যতজনাগমে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

চলমৌহদঃ (ক্ষণকালপ্রণয়বত্যাঃ) কামিনাঃ (পুং*চল্যাঃ)
গুণিষু (বৈদগ্ধ্যাদিবিবিধগুণযুক্তেষু অপি) পুরুষেষু ইব (অর্থাৎ
স্বৈর্যং ন কুর্কন্তি, তথা) বিদ্যতঃ লোকবন্ধুযু (জনহিতকারি-
ভ্যাং তত্তুল্যেষু) মেঘেষু স্বৈর্যং ন চক্রুঃ ॥ ১৭ ॥

অগুণবান্ (মায়াজুগাতিতোপি) পুরুষঃ (ভগবান্) যথা
গুণব্যতিকরে (সত্বাদিগুণানাং পরস্পরৈকজাতিগতক্রিয়ায়কে)
ব্যক্তে (প্রপঞ্চে ভাতি তথা) মাহেন্দ্রং (ইন্দ্রসম্বন্ধি) ধনুঃ নিগুণং
চ (জ্যারহিতমপি) গুণিনি (গর্জিতশব্দবতি) বিয়তি
(আকাশে) অভাং (ভাতিষ্ম) ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা (স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া) ভাসিতয়া (স্নেহেনৈব
প্রকাশিতয়া) অহম্মত্যা (অহঙ্কারেণ ছন্নঃ পুরুষঃ (জীবঃ)
যথা (ন রাজতে, তথা) স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈঃ (স্বীয়গ্না তুষার-
ময়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ সম্বন্ধিতৈশ্চ) ঘনৈঃ
(মেঘৈঃ) ছন্নঃ (আচ্ছন্নত্বাবেহপ্যাচ্ছন্নত্বেন প্রতীতঃ) উড়ুপঃ
(চন্দ্রঃ) ন ররাজ (শোভতে স্ম) ॥ ১৯ ॥

গৃহেষু তপ্তাঃ নির্বিঘ্নাঃ (বিরক্তাঃ সংসারহয়বুদ্ধিযুক্তাঃ
জনাঃ) অচ্যুতসমাগমে (কৃষ্ণভক্তসমাগতে) যথা (অর্থাৎ
বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগতে বৈষ্ণবে গীতানন্তরং নৃত্যগীতাদিকং
কুর্কন্তি তথা) মেঘাগমোৎসবাঃ (মেঘাগমেন উৎসবো যেবাং
তে, কিম্বা মেঘাগমে এব উৎসবঃ যেবাং তে অতএব) হৃষ্টাঃ

(আনন্দিতাঃ) শিখণ্ডিনঃ (ময়ূরাঃ) প্রত্যনন্দন্ (মেঘসমৃদ্ধ
গর্জিতাদ্যনন্তরং উচ্চৈরানন্দনাদাদিকং অকুর্কন্) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যথা কামিন্যঃ পুং*চল্যাঃ ॥ ১৭ ॥

নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি গর্জিতশব্দবতি অভাং
অশোভত গুণব্যতিকরায়কে ব্যক্তে প্রপঞ্চেহগুণবান্ নিগুণঃ
পুরুষো যথেন্তি ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা ভাসিতয়া অহম্মত্যাতি স্বচৈতন্তেনৈব প্রকাশিতেন
অহঙ্কারেণ ছন্নো জীবো যথা, যদ্বা অহং বিদ্বান্ দাতা বেত্তা
শূর ইতি স্বপ্রতীত্যেব রোপিতয়া ইতি ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেবামতো হৃষ্টাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অগুণবান্ মায়াজুগাতিতোপি পুরুষঃ মায়াদিষ্টাতা সৃষ্টাদিনা
তত্তদগুণদ্বারাভিব্যক্তেঃ কিম্বা পরমায়া চেতনিত্বা
যথা যদ্বা পরমেশ্বরঃ কারুণ্যাদিগুণব্যক্তিসঙ্গে ব্যা-
যদ্বা পুরুষো জীবতত্ত্বতো ব্রহ্মত্বান্নিগুণঃ

(১) মেঘাগমোৎসবান্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

ব্যক্তে সতি যদ্বা গুণানাং সর্বসদ্বাদিসম্বন্ধিনাং ব্যতিকরো-
হত্বোত্তসিদ্ধিং যস্মিন্স্থস্মিন্ ব্যক্তে সুপ্রসিদ্ধস্থানে শ্রীবৃন্দাবনাদৌ
শ্রীকৃষ্ণো যথা ভাতি তদ্বৎ ॥ ১৭—১৮ ॥

স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈরিত্তি চন্দ্রাভাবঃ পরিত্যক্তঃ এবং স্বভা-
সিতয়েতি নাসিকানাং প্রাণময়জীবপক্ষে নিরন্তঃ স্বকীয়য়া
তুষারমব্য্য জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ সংবদ্ধিতৈরিত্তি ছন্নতায়াং হেতু-
বিশেষঃ এবং অহম্মত্যোত্যাপি অহঙ্কারেণৈব জীবতত্বানুকূর্তে
তস্ম চ জীবচৈতন্তেনৈব প্রকাশ ইতি যদ্বা স্বজ্যোৎস্নয়া
রাজিতৈরপি ন ররাজ তৈশ্ছন্নত্বেন সমাক্ষপ্রকাশাভাবাৎ স্বভাসা
নিজচৈতন্তেন ভাসিতয়াপি অহম্মত্যাচ্ছন্নো যথা জীবো ন
রাজতে নিজতত্বানুকূর্তে ॥ ১৯ ॥

উৎসবো নৃত্যাদিপরিষ্কৃত্তোজ্ঞাসো বা হর্ষচ তদ্বিকারো
জ্ঞেয়ঃ তৎপ্রসাদো প্রত্যনন্দন মেঘগজ্জিতানন্তরমুচ্চৈর্নাদনৃত্যাদি-
কূর্ষন যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগতবৈষ্ণবগীতানন্তরং গীতনৃত্য-
দিকং কূর্ষন্তি তথোক্তার্থঃ যদ্বা প্রতিক্রমণমন্দন সুখিনো বভূবুঃ
শিখণ্ডিনাং মেঘাগমোৎসবাং তপ্তানাঞ্চ বৈষ্ণবসমাগমস্বভাবাৎ
এবমুৎসবহর্ষস্থানাং যথোক্তরং হেতুত্বেন বাহ্যন্তরত্বাদিনাভেদঃ
কল্যাঃ চাতকাশ্চ তাদৃশা অপি পরমকরণস্বরূপাত্মকং নোক্তাঃ
তেষাং স্মরণেপি হৃৎখবিশেষোৎপত্তে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরীকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

গুণিনি শব্দগুণকে নিগুণং গুণত্রয়রহিতঃ ॥ ১৮ ॥

রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ অহম্মত্যা স্বভাসা ভাসিতয়া স্বজ্ঞান-
মূলেন দেহাত্মাভিমানেন ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সর্বপ্রাণিজীবনভূতজলপ্রদানেন মহোপকর্তৃ-
ষু মেঘেষু বিদ্যতন্তুড়িতচলং সৌন্দর্যং বাসা-
বভূবুঃ অনিয়তদেশমল্লকালঞ্চ সঙ্গং চক্রুরিত্যর্থঃ । যদ্বা
স্বৈর্ধ্যং ন চক্রুরিত্যপি দার্ঢ্যান্তিকারয়ি চলসৌন্দর্যঃ সত্যঃ স্বৈর্ধ্যং

ন চক্রুঃ যথা কামিন্তঃ পুংশ্চল্যাঃ গুণিষু সৌন্দর্য্যসৌশীল্যাদি-
গুণাশ্রয়েষপি নির্ধনেষু পুরুষেষু চলসৌন্দর্য্যঃ স্বৈর্ধ্যং ন কূর্ষন্তি
তদ্বৎ, অনেন যত্নতঃ কামিনীনাং সঙ্গঃ পরিহার্য্য ইতি স্মৃতিতং
ভবতি ॥ ১৭ ॥

ধনুরিত্তি । গুণিনি শব্দগুণকে বিয়ত্যাকাশে মাহেন্দ্রং
ধনুর্নিগুণং মোর্বারহিতমভাদবভৌ যথা গুণব্যতিকরে গুণত্রয়-
পরিণামাত্মকে ব্যক্তে দেহে অগুণবান্ গুণত্রয়রহিতঃ পুরুষো
জীবো ভাতি তদ্বৎ বিয়দ্রত্নযোরিব দেহাত্মনোর্বিলক্ষণস্বরূপস্বভাবত্ব-
মুক্তম্ ॥ ১৮ ॥

নেতি । উড়ুপশ্চন্দ্রঃ স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ
ঘনৈর্মেষৈঃ ছন্নো ন ররাজ ঘনেভ্যো বিলক্ষণতয়া ন ররাজেত্যর্থঃ ।
যথা পুরুষঃ প্রত্যগাত্মা স্বভাসা স্বাপৃথক্সিদ্ধধর্মভূতজ্ঞানেন
ভাসিতয়া সমুন্নতয়া অহম্মত্যা দেহাত্মানুস্ত্যা দেহাৎ পৃথক্ ন প্রকা-
শতে তদ্বৎ দেহাত্মানুস্তিরাশ্বরূপাচ্ছাদনহেতুরিত্তি সা যত্নেন
পরিহার্য্যোক্ত্যুক্তম্ ॥ ১৯ ॥

মেঘেতি । মেঘাগমে উৎসবো যেমাতো হৃষ্টাঃ শিখণ্ডিনো
ময়ূরাঃ প্রতানন্দন যথা গৃহেষু তপ্তান্ধিত্তিত্তিপৈরিত্তি শেষঃ । অত
এব নির্দিষ্টা জনাঃ অচ্যুতভক্তানাংমাগমেন সতি প্রতিনন্দন্তি তদ্বৎ
তাপত্রয়তপ্তৈরবশমচ্যুতজনসঙ্গতিঃ কার্য্যোক্ত্যুক্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

চলসৌন্দর্য্যচঞ্চলস্বভাবাঃ বিদ্যাতঃ লোকোপকারিত্বলোক-
বন্ধুযুমেঘেষু স্বৈর্ধ্যং স্থিরস্থিতিং ন চক্রুঃ নাপুরিতায়য়ঃ কামিন্তঃ
গুণিষু বিবিধেষু পুরুষেষু ইব যথা স্বৈর্ধ্যং ন কূর্ষন্তি তথা
বিদ্যাতচঞ্চলভক্তিন কর্তব্য্য কিন্তু পূর্ববৎ স্থিরা ইতি ভাবঃ ।
চলসৌন্দর্য্যঃ চঞ্চলস্নেহাঃ মাহুষস্বভাবো দর্শিত ইতি বা ॥ ১৭ ॥

গুণিনি শব্দগুণোপেতে নীলিমগুণযুক্তে বা বিয়তি মহেন্দ্রস্ত
বিদ্যমানং নিগুণং জ্যারহিতং ধনুঃ অভাৎ ভাতি কথমিব
গুণব্যতিকরে জগৎসর্জনে ব্যক্তে প্রবৃত্তে পুরুষো নারায়ণো
যথা গুণবান্ সত্ত্বাদিগুণৈঃ প্রবর্তমানো ভাতি স্মৃষ্টে পূর্বং
নিগুণঃ সত্ত্বাদিগুণপ্রবর্তিত্ত্যুতঃ গুণবান্ প্রসস্তজ্ঞানানন্দাদি-

গুণপূর্ণো বা নিগুণঃ দেহরহিতঃ গুণব্যতিকরে গুণবান্ দেহবান্ পুরুষো হিরণ্যগর্ভো যথেষতি বা ॥ ১৮ ॥

স্বয়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ সন্ধ্যারাগং প্রাপ্তৈর্ঘনৈশ্চন্দ্ৰ উড়ুপ-
শ্চন্দ্রঃ ন ররাজ স্বরূপাভিব্যক্তিঃ নাপ স্বভাসা স্বয়ম্প্রকাশজ্ঞানেন
ভাসিতয়া অভিব্যক্তয়া অহম্মত্যা অহঙ্কারাখ্যা পুরুষঃ সংসারো
যথাভিব্যক্তস্বরূপো ন ভবতি ভগবৎপ্রসাদাহুগৃহীতজ্ঞানলক্ষণ-
প্রকাশেনাভিব্যক্তরূপঃ পুরুষঃ সাদ্যথা তথা শরদাদিলক্ষণ প্রকাশেন
প্রকাশিতমণ্ডলশ্চন্দ্র ইতি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ১৯ ॥

শিখণ্ডিনো ময়ুরাঃ মেঘানামাগম এবোৎসবঃ তেন হৃষ্টাঃ
রোমাঞ্চত্বং প্রাপ্তাঃ কুটুম্বভরণাদিনা তপ্তাঃ সজ্জনদর্শনাভাবাগ্নিনা
বা অত এব নিৰ্কিণ্ণাঃ বিরক্তাঃ সংসারহেয়বুদ্ধিমুক্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মেঘাগমে এবাসবো যেষাম্ অত এব হৃষ্টাঃ তান্ মেঘান্ প্রত্য-
নন্দয়ন্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচাৰ্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং গুণাতীতসংগুণভেদেন চতুর্দ্বা বর্ষাকৃত্য ধর্ম্মা উক্তাঃ
পুনর্কিপরীততয়া চতুর্দ্বা নিরূপয়তি, দ্বিতীয়ে রাজসঃ প্রথমাঃ
ততঃ সাত্ত্বিকঃ ততঃ তামসঃ গুণাতীতশ্চেতি তামসভাবেন
চতুর্দ্বাহে প্রে নিরূপয়িষ্যতি তত্র স্ত্রিয়ো রাজস্তো মুখ্যাঃ তাসাং
তামসরাজসস্তমসো বা চেত্তত্ত্বা তদা স্থিরতা সাত্ত্বিকত্বে তু ন
স্বৈর্য্যং বিদ্যাতামস্বৈর্য্যো হেতুরনেনৈবোচ্যতে লোকবন্ধু লোকানাং
সর্কেষাং বান্ধবাঃ মেঘাঃ যদি সর্কমেব জলং বিদ্যাৎসেব প্রয়চ্ছেয়ুঃ
তদা বিদ্যাতঃ স্থিরা ভবেয়ুঃ তে তু লোকহিতৈষণ ইতি সর্কেভ্যো
দানে তেষু চলসৌহৃদা জাতাঃ সৌহার্দং তৎপ্রকাশকত্বং তত্র
শোভাজনকত্বং বা যত এতাঃ কামিন্তঃ অতো লোকেষু কামিন্তঃ
পরোগক্তারনয়তেষু স্থিরতাং ন প্রাপ্নুবন্তি কামিনীপদাং কুলবধু-
বাদাসঃ যুক্তশ্চায়মর্থঃ সর্কস্বৈ দত্তে কিম্বা ভক্ষয়েয়ুরিতি চেত্তত্রাহ

গুণিষ্যপীতি । তে হি গুণবন্তঃ ততোহপ্যধিকং সম্পাদয়িষ্যন্তি
তথাপি প্রত্যক্ষ এব পর্য্যবসিতমতিত্বাৎ ন স্বৈর্য্যং চক্রুঃ মেঘা
অপি গর্জনেন গুণবন্তঃ ॥ ১৭ ॥

বিজাতীয়া অপি বিজাতীয়েষু শোভাশ্রাধু বন্তীতি প্রাবৃট-
কৃতধর্ম্মমাহ—ধনুরিতি । বিয়ত্যাকাশে মাহেজ্জং ধনুর্নিগুণমপি
গুণিত্বপি বিদ্যাবতাপি বিয়ত্যাভাৎ প্রকাশং প্রাপ্তবৎ “মহেজ্জোপি
বৃত্তবধাৎ মহান্না অয়মভূদ্যো বৃত্তমবদীদিতি তন্মাহেজ্জস্ত মহেজ্জত্বম্”
ইতি শ্রুতেঃ । ভগবৎসম্বন্ধো মহেজ্জে নিরূপিতঃ তস্ত সম্বন্ধাৎ
নিগুণমপি সগুণে শোভাং প্রাপ্নোতি তথা ভগবদীয়োপি সর্বত্র
শোভাং প্রাপ্ন্যতীতি ফলিতং জীবাস্ত ত্রিবিধাঃ স্বভাবতো
ভগবৎগুণবন্তঃ দোষবন্তঃ উভয়রহিতাশ্চ তত্র দেবাঃ
গুণবন্তঃ দৈত্যা দোষবন্তঃ মাহুষাস্তু ভয়রহিতাঃ তেহপি ভগবৎ-
কৃপয়া দেবা ইব গুণবন্তো ভবন্তি তদভাবেপি কৰ্ম্মণা ব্যক্তে
গুণব্যতিকরে সংসারে ত্রিগুণযুক্তে অগুণবানপি পুরুষঃ যোনিবীজ-
বর্ণধর্ম্মান্ প্রাপ্য ভাসতে অগুণত্বাৎ গুণাতীতো বা ভগবৎসেবকঃ
ভগবদ্বর্মান্ দৃষ্টান্তীকুর্কতেজ্জধনুষো মাহাত্ম্যং নিরূপিতম্ ।
ভগবদীয়েব সম্পত্তিগুপ্তং ভগবদীয়ং প্রকটীকরোতীতি পুরুষ
ইতি গুণাতিরিক্তত্বাপনায় প্রকৃতিস্ত গুণমযোব ॥ ১৮ ॥

গুণেষবশিষ্টং চন্দ্রমাহ—ন ররাজেতি । উড়ুপঃ ক্ষুদ্রপোষকো
নক্ষত্রাধিপতিঃ স্বজ্যোৎস্নয়ৈবাবাসিতৈরপি ঘনৈঃ ন ররাজ তত্র
ভগবদীয়ব্যতিরিক্তং পুরুষং সাহঙ্কারং দৃষ্টান্তীকরোতি—অহম্মত্যা
ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথেষতি । অহম্মতিরহঙ্কারঃ অহম্মিতি
যা বুদ্ধিঃ সাহপি স্বভাসা আত্মভাসৈব ভাসিতা তথাপি তয়া
পুরুষো ন শোভতে ॥ ১৯ ॥

এবং ত্রিবিধাত্মক্কা যে কেবলং ভগবদীয়াঃ যথা মেঘোন্নতাভি-
কাজ্জিগ্ণো বহির্গঃ তে স্মৃথিনো ভবন্তীতি বর্ষাকৃতং তেষু স্মৃথ-
মাহ—মেঘাগমোৎসবানিতি । মেঘানামাগমে য উৎসবঃ স যেষাং
সম্ভবক্ষলতাাদীনাং তান্ দৃষ্ট্বা মেঘোৎসবান্ বা বৃষ্টিবিদ্যাাদীন্
শিখণ্ডিনো ময়ুরাঃ প্রতানন্দন্ ভগবতা বিচিক্রিতাঃ ক্রুতা এব
ভগবদীয়োৎসবং মন্তস্ত ইতি এতন্নিরূপণং যদর্থং তদাহ—গৃহেষু
তপ্তা ইতি । গৃহেষু স্থিতাঃ গৃহাদিচিন্তয়া
রসদিল্লিযৈশ্চ অত এব গৃহা বহুবিধা
যদা নিৰ্কিণ্ণাঃ তাপেনৈব বা নিৰ্কিণ্ণাঃ
পরমহংসাঃ ত্রিদণ্ডিনো ভগবজ্জনাঃ তে
গৃহস্থস্ত গৃহে গচ্ছন্তি তদা তেযাং সমাগমো ভবতি তেষু এমাগৎ

যে নির্বিশ্রাম্যঃ তে প্রতিনন্দনং কুর্কস্তি নহ্ননির্বিশ্রাম্যঃ অতঃ প্রাবৃট্
সর্কেষামেব তপ্তানাং স্তুতদায়িনী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথা কামিতঃ পুংশ্চল্যঃ গুণিষু পুরুষেষু বৈদগ্ধ্যাদিগুণবৎস্ব-
পীতি হেইবেব ॥ ১৭ ॥

নিগুণং জ্যারহিতং গুণিনি গর্জিতশব্দবতি ব্যক্তে প্রপঞ্চে
গুণব্যতিকরায়্যকে অগুণবান্ মায়াগুণাতীতঃ পুরুষো ভগবান্
ভাতি বিবিধলীলাভিরিতি ভক্তৈরুপাদেয়া ॥ ১৮ ॥

উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈস্ত্যারময়ৈঃ কুহেড়ি-
কাথ্যৈশ্চৈশ্চন্দ্র আচ্ছন্নহাভাবেহপ্যাচ্ছন্নত্বেন প্রতীতো ন ররাজ
স্বভাসা স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া অহম্মত্যা অবিদ্যায়া স্বশক্ত্যা
কীদৃশ্যা ভাসিতয়া স্নেহেনৈব প্রকাশিতয়া পুরুষঃ পরমেশ্বরো
যথা ঘনচ্ছন্নদৃষ্টির্ঘনচ্ছন্নমর্কমিতিবৎ ছন্দ্রত্বেন প্রতীত ইত্যর্থঃ ।
জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে প্রত্যানন্দন্ মেঘসমুদ্রগর্জিতাচ্ছ-
নস্তরমুচ্চৈরানন্দাদিকমকুর্কন্ যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগত-
বৈষ্ণবসংগ্রেহমানন্দগীতানস্তরমানন্দগীতনৃত্যাদিকং কুর্কস্তীতি
বৈষ্ণবানামুপাদেয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কামিতঃ পুংশ্চল্যো যথা গুণিষু নিখিলকলাবিজ্ঞেযপি পুরুষে
ষিতি হেইবেব ॥ ১৭ ॥

মাহন্দ্রঃ ধনুর্নিগুণমজ্যং গুণিনি গর্জিতবতি বিয়তি থে
গুণবান্ মায়াগুণাতীতো ব্যক্তে প্রপঞ্চে
নীলাভিভাতি যথা তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং

যথা তুয়ারময়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকা-
শিতৈঃ সম্বন্ধিতৈশ্চ ঘনৈশ্ছন্দো ন ররাজ যথা স্বভাসা স্বধর্ম-

সম্বিদা ভাসিতয়া প্রকাশিতয়া সম্বন্ধিতয়া চ ব্রাহ্মগোহং স্থলোহ-
মিত্যাদিক্রপয়া অহম্মত্যা বৃতঃ পুরুষো জীবো ন রাজতে তদ্ব-
দিতি জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে শিশুগুণিঃ প্রত্যানন্দন্ যথা
নির্বিশ্রাম্যঃ সংপ্রসঙ্গিনো গৃহস্থা অচ্যুতজনানামাগমেন স্ফট্যঃ প্রতি-
নন্দস্তি তদ্বদিতি সংসেবিনামুপাদেয়েয়ং ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি শব্দগুণযুক্তে অভাদশোভত
যথা গুণব্যতিকরে প্রকৃতিগুণপরিণামায়্যকে ব্যক্তে দেহে অগুণ-
বান্ প্রাকৃতগুণরহিতঃ পুরুষো জ্ঞাতত্বো জীবো ভাতি
তদ্বৎ ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা ধর্মভূতেন জ্ঞানেনৈব ভাসিতয়া স্থলোহম্মি কৃশো
স্মীত্যাদিক্রপয়া অহম্মত্যা যথা পুরুষো অনায়্যকো জীবো ন রাজতে
তদ্বৎ ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে রূপ অচিরস্থায়ী প্রেমবতী পুংশ্চলী সকল, বৈদগ্ধ্যাদি
বিবিধগুণযুক্ত পুরুষেও চির মিলিত থাকে না তদ্রূপ সৌদামিনী
সমূহ, প্রাণি-হিতকর মেঘসকলে স্থিরভাবে ধারণ করিল না ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ অগুণবান্ অর্থাৎ মায়াগুণাতীত ইহীয়াও যে রূপ
সম্বাদিগুণসমূহায়ক প্রপঞ্চে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তদ্রূপ
ইন্দ্রধনুঃ নিগুণ অর্থাৎ জ্যারহিত হইলেও শব্দগুণযুক্ত আকাশে
শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

স্বচৈতন্ত্য দ্বারাই প্রকাশিত অহঙ্কারাচ্ছন্ন জীব যে রূপ শোভা
পায় না, তদ্রূপ চন্দ্র স্বীয় তুয়ারময়ী জ্যোৎস্না দ্বারা প্রকাশিত
ও সম্বন্ধিত মেঘে সমাচ্ছন্ন (১) ইহীয়া শোভা প্রাপ্ত হইলেন
না ॥ ১৯ ॥

(১) বাস্তবিক সমাচ্ছন্ন না হইলেও আচ্ছন্নের দ্বারা
প্রতীত হইয়া থাকে । জীবেরও তদ্রূপ জানিতে হইবে ॥

পীত্বাহপঃ পাদপাঃ পত্তিরাসন্নান্নাসূর্তয়ঃ (১) ।

প্রাক্ ক্লামান্তপসা শ্রান্তা যথা কামান্নসেবয়া ॥ ২১ ॥

সরঃস্বশান্তরোধঃস্ব ন্যুত্তরঙ্গাপি সারসাঃ ।

গৃহেষশান্তকৃত্যেযু গ্রাম্যা ইব ছরাশয়াঃ ॥ ২২ ॥

জলৌঘৈর্নিরভিদ্যন্তু সেতবো বর্ষতীশ্বরে ।

পাষত্তি নামসদ্বাদৈর্বেদমার্গাঃ কলৌ যথা ॥ ২৩ ॥

বামুঞ্চন্ বায়ুভিনুন্ন ভূতেভ্যশ্চমৃতং ঘনাঃ ।

যথাশিষো বিট্পতয়ঃ কালে কালে দ্বিজেরিতাঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহাশ্রমে সন্তপ্ত অথচ সংসারে হেয়বুন্নি প্রযুক্ত বিরক্ত জনগণ, যেমন স্বগৃহে সমাগত বৈষ্ণব দেখিয়া অপার আনন্দ সহকারে নৃত্যগীতাদি করিয়া থাকেন তদ্রূপ ময়ূরগণ মেঘাপমে উৎসবাবস্থিত হইয়া আনন্দে নৃত্যাদি করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

অনয়ঃ ।

প্রাক্ (পূর্বাং) তপসা ক্লামাঃ (ক্লান্তাঃ) শ্রান্তাঃ (নির্কলাঃ চ জনাঃ পশ্চাৎ) কামান্নসেবয়া (অভিলষিতবিশেষসেবয়া পান-ভোজনরমণাদিনানাস্বভাববস্তুঃ সূর্তয়ঃ ভবন্তি, তথা) পাদপাঃ (বৃক্ষাঃ) পত্তিঃ (মূলরূপৈঃ) অপঃ (ভূমিরসং) পীত্বা নানাস্ব-সূর্তয়ঃ (নানাবিধাঃ আন্নানঃ স্বস্ত সূর্তয়ঃ অক্ষুরপন্নবপুষ্পপত্রাভ্যাঃ যেষাং তে) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ২১ ॥

অঙ্গ (হে রাজন্) ছরাশয়াঃ (গৃহমেব সর্বার্থপ্রদমতি ছুগ্ধাভিপ্রায়াঃ) গ্রাম্যাঃ (অবিবেকিগৃহিজনঃ) অশান্তকৃত্যেযু (অশান্তানি অহুপরতানি কৃত্যানি কৰ্ম্মাণি যেষু তেষু) গৃহেষু ইব (যথা বসন্তি তথা) সারসাঃ (চক্রবাকাঃ) অশান্তরোধঃস্ব (অশান্তানি—পঙ্ককণ্টকভক্ষুরহাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেষু তেষু) অপি সরঃস্ব (সরোবরেষু) ন্যুত্তরঃ (নিতরামেব অবসন্) ॥ ২২ ॥

কলৌ (কলিযুগে) পাষত্তি নামঃ (বেদবিদ্যেবিগাং) অসদ্বাদৈঃ (কুযুক্তিভিঃ) বেদমার্গাঃ (বেদপ্রতিপাদিতবর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ) যথা

(নিরভিদ্যন্তে, তথা) ঈশ্বরে (ইন্দ্রে) বর্ষতি (ঈশ্বরদ্বাভিমান-বশাদতিবর্ষোপদ্রবং কুরুতি সতি) জলৌঘৈঃ সেতবঃ নিরভিভ্যন্তে (ক্রটিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ২৩ ॥

দ্বিজেরিতাঃ (দ্বিজৈঃ পুরোহিতাদিভিঃ ঈরিতাঃ—প্রেরিতাঃ) বিট্পতয়ঃ (জনাব্যাক্ষাঃ রাজানঃ) কালে কালে (উচিতকালে) আশিষঃ (কামান্ যথা অর্থিত্যঃ বিমুক্তি, তথা) বায়ুভিঃ নুনাঃ (প্রেরিতাঃ) ঘনাঃ চ (মেঘাশ্চ) ভূতেভ্যঃ (প্রাণিভ্যঃ) অমৃতং (অমৃতবৎ জীবনহেতুং জলং) বামুঞ্চন্ (ততাজ ববর্ষ ইতি যাবৎ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নানাস্বসূর্তয়ঃ অনেকরূপদেহাঃ ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্ককণ্টকাদিযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেষাং তেষাপি ন্যুত্তরিতরামবসন্ সারসাশ্চক্রবাকাঃ অশান্তানি ঘোরাগি অহুপরতানি বা কৃত্যানি যেষু তেষাপি গৃহেষু ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরে ইন্দ্রে ॥ ২৩ ॥

নুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশপত-
জাং পতয়ে বা দ্বিজেরিতাঃ পুরোহিতৈরুক্ত

(১) আসন্নান্নাস্বসূর্তয়ঃ । ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

তপসা প্রতাপাদিনা ক্ষমাঃ কৃশাঙ্গাঃ শ্রান্তাশ্চ নিকৰ্ণাঃ এবং
গ্রীষ্মেণ পাদপানামপ্যুৎ ॥ ২১ ॥

সারসাঃ চক্রবাকাঃ স্বনামৈব খ্যাতা বা গ্রাহাঃ তেষামপি
প্রায়ো জলচরত্বাং গ্রাম্যাঃ অবিবেকিজনাঃ তত্রাপি ছরাশয়াঃ
গৃহমেব সৰ্কথা সিদ্ধিপদমিতি ছষ্টাভিপ্রায়াঃ অতএব যথা নিতরাং
বৃন্তীতি নিশ্কার্থঃ অতএবাশ্চর্যেণ খেদেন বা অঙ্গ হে রাজ-
মিতি ॥ ২২ ॥

ঈশ্বর ইত্যতিবৃষ্টা স্বৈরবর্তিতাভিপ্রায়েণ অতএব তত্ত্ব কাল-
স্থানিয়তা ॥ ২৩ ॥

ভূতেভ্যঃ সৰ্কপ্রাণিহিতার্থং স্ত্রশোভনমমৃতং জলমিতি বর্ষান্তে
জলন্তোপাদেয়ত্বাং এব বিশকো বিশিষ্টার্থে জ্ঞেয়ঃ ভূতেভ্যশ্চামৃত-
মিতিপাঠে পাঠান্তরেণামৃতমিতি শ্লেষেণ স এবার্থঃ চ তুঃ ভূতেভ্যস্ত
অত্রাপি কালেকাল ইতি যোজ্যং অয়ং পূর্বতো বিশেষঃ বর্ষান্তে
অবিচ্ছিন্নবৃষ্টাপগমাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

রামানুসেবয়া পরস্ত্রীসেবয়া ॥ ২১ ॥

অশান্তরোধঃসু সলিলাকুলতীরেষু অশান্ততোয়েদ্বিতি বা
পাঠঃ ॥ ২২ ॥

বেদমার্গাঃ বর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ ॥ ২৩ ॥

প্রেরিতাঃ বিশো বৈষ্ণাঃ তেষাং পতয়ঃ দাসদাসীজনা-
ধ্যক্ষাঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শাখাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

৷ঃ বৃক্ষাঃ পন্ডির্মূলৈঃ অপো জলানি পীড়া
নামবিধা আয়নাং মূর্তয়ঃ শাখাপল্লবপুষ্পফলাদি-

রূপাঃ যেষাং তথাভূতা বভূবুঃ যথা প্রাক্কামাতপঃফলরূপকামানু-
সেবাতঃ প্রাক্ তপশ্চর্যাদশায়াং তপসা শ্রান্তাঃ ক্ষমাঃ কৃশাশ্চ
জনাঃ কামানুসেবয়া নানান্মমূর্তয়ো ভবন্তি কলত্রপুত্রপৌত্রাদি-
পরিজনরূপেণেতি তদ্বৎ অনেন কাম্যতপসঃ শরীরাবয়বপরি-
করাদিপুষ্টিফলকত্বমাত্রং সূচিতং যদা ফলাভিসন্ধিরহিতভগবদা-
রাধনায়কতপশ্চর্যাদশায়াং তপসা শ্রান্তাঃ কৃশাশ্চ তৎফলানু-
ভবায়কমুক্তিদশায়াং কাম্যস্ত ইতি কামাঃ ভগবতঃ কল্যাণশুণা-
স্তেষামনুসেবয়া*স একধা ভবতি দ্বিধাভবতি ত্রিধাভবতি ইত্যাদি
শ্রুত্যানুরীত্যা নানান্মমূর্তিমন্তো ভবন্তি তদ্বৎ অনেন ভগবদা-
রাধনায়কতপসঃ স্বেচ্ছানুরূপাপ্রাকৃতানেকশরীরপরিগ্রহেণ ভগবতা
ভোগসাম্যসাধনমুক্তম্ ॥ ২১ ॥

সরঃস্বিতি । অঙ্গ হে রাজন্ ! অশান্তান্তনির্মলানি কলুষিতা-
নীতি যাবৎ তানি তোয়ানি যেষু তথাভূতেষপি সরঃসু সারসাঃ
চক্রবাকাঃ গোনর্দকাখ্যাপক্ষিবেশেষা বা ন্যবুঃ নিতরামুদিতবন্তঃ
অশান্তরোধঃসু ইতি পাঠে অশান্তানি সলিলাকুলানি পঙ্ককট-
কাদিযুক্তানি রোধাসি তটানি যেষাং তেষপি সরঃসু ইত্যর্থঃ ।
অশান্তান্তনুপরতানি কৃত্যানি যেষু তেষপি গৃহেষু ছরাশয়াঃ
বৈষ্ণিকসুখাভাসলেশলিপ্সবো গ্রাম্যাঃ পামরা ইব তে যথা
নিবসন্তি তদ্বৎ অনেন গ্রাম্যাণাং বিষয়া ছঃখপ্রচুরা অঙ্গসুখাশ্চে-
ত্যুক্তং ভবতি ॥ ২২ ॥

জলৌঘৈরিতি । ঈশ্বরে পূর্জ্যে বর্ষতি সতি জলপূরৈরুৎকটে:
সেতবো জলনিরোধার্থং মৃৎপাখাণাদিনির্মিতাঃ নিরভিদ্যস্ত ক্রটিতাঃ
বভূবুঃ যথা কোনো যুগে প্রবৃন্তে সতি পাখণ্ডানাং বেদবাহ্যানা-
মগদ্যদৈর্বেদমার্গা বর্ণাশ্রমধর্ম্মানি ভিদ্ধ্যন্তে তদ্বৎ, অনেন পাখণ্ড-
বাদানামশ্রোতব্যত্বমুক্তম্ ॥ ২৩ ॥

ব্যমুঞ্চন্তি । বায়ুনা হুন্নাঃ প্রেরিতাঃ সন্তো ঘনা মেঘা
ভূতেভ্যো হমৃতবজ্জীবনহেতুং জলং ব্যমুঞ্চন্ যথা দ্বিজৈঃ পুরোহি-
তাদিভিরীকৃতভাঃ প্রেরিতাঃ বিশ্ণুতয়ো জনাধ্যক্ষা রাজানঃ
উচিতকালেঘাশিষঃ কামানর্থিভ্যো বিমুঞ্চন্তি তদ্বৎ, রাজভিরেবং
ভবিতব্যমিহ্যুক্তং ভবতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পন্ডির্মূলৈঃ ফলৈঃ পুষ্পৈঃ নানান্মমূর্তয়ঃ শাখোপশাখাভিন-
স্বরূপাঃ প্রাণ গ্রীষ্মে তপসা তপোমাসৌর্জিততাপেন ক্ষমাঃ

কৃশাঃ যথা কামানামহুসেবয়া জাতেন শ্রমেণ শ্রান্তাঃ ইন্দ্ৰিয়-
দৌৰ্বল্যমাপ্তাঃ প্রাকুটুৰ্বাবস্থায়াং ক্ৰমাঃ পাদেন গ্রাসেন
আত্মানং পাস্তি রক্ষন্তীতি পাদপাঃ তপস্বিনঃ গতিসাধনদ্বাং
পন্ডিঃ শাস্ত্রৈঃ অপঃ পুরুষার্থাপ্তিহেতুদ্বাং জ্ঞানরসান্ পীত্বা
স্বাদানব্রাবক্কা বশীকৃতাত্মানঃ পরাত্মানো মুক্তির্কিগ্রহবিশেষা
যেষ্টে তথেন্তি ভাবঃ । যদা, প্রাকৃক্ষমাঃ বনিতাদ্যভাবেন
তপসা কামাগ্নিতাপেন শ্রান্তা জনাঃ কামাহুসেবয়া পশ্চাদেব
বনিতাদিলাভেন নিরন্তরকামোভোগেন পুত্রতংপুত্রপুঙ্গফলদিনা
নম্রান্নমূর্তয়ঃ পরায়ণনিজশরীবা যথা ভবন্তি তথেন্তি ॥ ২১ ॥

অঙ্গ হে পরীক্ষিৎ ! সারসাস্চক্রবাকাঃ অশান্তানি জলৈঃ
পূর্ণানি রোধাংসি তীরাণি যেথাং তানি তথা তেষু সরঃষপি
উবুর্হি জলপ্রবাহাভিত্ততীরবাসস্ত্রাশক্যত্বেন্তি তত্রৈবোষুরিতার্থঃ
ছরাশয়াঃ গ্রাম্যাঃ প্রাকৃতজনাঃ অশান্তকৃতোবু অনুপরতকর্ত-
ব্যেবু গৃহেদেব যথা বসন্তি অনেন নিত্যসংসারিস্বভাবো
দর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

পাষণ্ডাদিমতজ্ঞানং নরকসাধকমিতি জ্ঞাতবাম্ ॥ ২৩ ॥

বায়ুভিহুঃ প্রেরিতাঃ অমৃতং জলং দ্বিজৈরীরিতাঃ প্রেরিতাঃ
বিটপত্যো রাজানঃ বিশঃ প্রজা উদ্ভিষ্ট কালে কালে কালগুণং
জাত্বা অমৃতং হেম বিমুঞ্চন্তি প্রায়চ্ছন্তি—

“অমৃতং ব্যোম্মি দেবানে যজ্ঞশেষে রসায়নে ।

অবাচিতে জলে দুক্ষে মোক্ষেন্নে হেম্মি গোরসে” ॥

ইতি যাদবঃ । যদা, ষষ্ঠমংশ ইতি ব্রাহ্মণোক্তং বিশো বৈশ্ণাঃ
বিশ্পতিভ্যাং রাজভ্যাঃ যথাকালমমৃতং করাত্মকং ধনং দদ-
তীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রসমন্দর্ভঃ ।

সারসাঃ পুষ্করাহুয়াঃ অশান্তানি তরঙ্গাতিশয়েন মুহুঃ
পতন্তি রোধাংসি যেষু দ্বিজৈঃ প্রেরিতা বিশ্পত্য ইত্যবয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

প্রকারান্তরেণ চাতুর্কিধ্যমাহ—পীতাপ ইতি । পাদপাঃ সর্কে
বৃক্ষাঃ তানসেবু সারিকাঃ নানা আত্মমূর্তির্যেথাং তাদৃশা জাতাঃ

পানমপ্রত্যক্ষসিদ্ধমিতি পত্তিরিত্যুক্তং পাদপশব্দো রূঢ়ো বা ভবে-
দিতি তেষাং নীরন্তেব জীবনত্বেন পদয়োরেব তৎপানসাধনত্বেন
স্বচ্ছায়মৈবোগ্রতাপশীতাদিভ্যঃ স্বপাদান্ পাস্তীতি বা তথা নানা-
মূর্তয়স্ত স্বভাবত এব ভবন্তি বৃক্ষাণামনিরন্তরপশ্চাত্ত্বাং তন্নিরা-
করণার্থমাত্মপদং যন্ত গ্রীষ্মতৌ বা মূর্তিঃ স্থিতা ততো বিলক্ষণা
নানামূর্তির্জাতেন্তি এতদপি নিরূপণং যদর্থং তদাহ—প্রাকৃ ক্ৰমাঃ
দৌৰ্বল্যস্তপসা ন কেবলং দেহদৌৰ্বল্যমপিভু তপসা শ্রান্তাঃ
ইন্দ্ৰিয়শক্তিরাপি কুণ্ঠিতা ভবতি তে যদা তপঃফলরূপং কাম-
মহুসেবন্তে তদা শ্রতাহং নানামূর্তয়ো ভবন্তি তে বর্ষাশ্বেব পুষ্টা
ভবন্তীতি প্রকৃতে নিরূপিতম্ অত্বদা শোষকবাহুল্যান শীঘ্রমুপ-
চয়ঃ ॥ ২১ ॥

তত্র রাজসানামাহ—সরঃষিতি । সারসা হি সরন্তেব রসবন্তঃ
তানি বর্ষাকালে পূরিতানি ভবন্তি উপরি বহুদূরে জলং গচ্ছতি
ততশ্চ যত্র নীড়ং কুত্র স্থিতা কূলে তৎকূলং জলেন প্রাবিতং ভবতি
তদুপরি কৃতে তদপি কদাচিৎ কূলং পততি এবমনেকবিধদোষ-
হুষ্টেষপি সরঃসু সারসাঃ তদ্রসাবিষ্টাঃ ন্যামুঃ সনীপসপ্তমীবিশেষণ-
বশাদশান্তরোধসি তিষ্ঠন্তীতি গম্যতে এতদ্ব্যর্থমুক্তং তদাহ,
গৃহেদেব । ন শাস্তং কদাচিদপি কর্তব্যং যেযু ন স্বামরণং গৃহ-
চিন্তা কদাপ্যপগচ্ছতি তেহপি গ্রাম্যাঃ গ্রাম এবোৎপন্ন্য রতা
ইন্দ্ৰিয়গ্রামপোষকা বা তাদৃশা অপি ছরাশয়াঃ অন্তঃকরণদোষযুক্তা
অপি বহির্নির্গতানাং খেদেন ভগবৎস্মরণং তীর্থদর্শনং সংসঙ্গে
বা ভবেৎ ক্রিয়াস্তাপ্তৌ চিন্তাভাবো বা বর্ষাসু তু সর্কীভাবঃ ॥ ২২ ॥

এবং রাজসানুভূতা তামসানাহ—জলৌঘৈরিতি । জলসমূহৈঃ
সেতবো নিরভিদ্যন্ত ভিন্নাঃ জাতাঃ তত্র চ প্রতীকারো ন শক্যঃ
ঈশ্বরে বর্ষতি পর্জন্ত ঈশ্বরঃ স হি সর্কীকৃতার্থং বর্ষতি ততোহশক্য-
প্রতীকারাং সেতবোহপি ভিন্না এব এতদপি যদর্থং তদাহ—পাষ-
ণ্ডানামসবাদৈরিতি । কলৌ বৃজ্বাবতারে ভগবতি তেন প্রবর্দ্ধিতাঃ
পাষণ্ডাঃ তেষামসবাদৈঃ কুযুক্তিভিঃ সর্ক এব দেবমার্গী কৰ্ম্মজ্ঞান-
ভক্ত্যুপাসনাদি প্রতিপাদকাঃ নিরভিদ্যন্ত কলৌ হেথাং প্রয়ো-
জনাভাবাৎ ॥ ২৩ ॥

শুণাতীতস্থানীয়মাহ—বামুঞ্চন্থিতি । বায়ুভিঃ পেরিতাঃ
ঘনাঃ ভূতেভ্যাঃ অমৃতং হস্তাদিজলং মেঘা
জলং গচ্ছতি মেঘাদিজলং বধ্যত ইতি দৃ
যদা যত্র জলমপেক্ষিতং তত্রৈব তদৈব বৃষ্টিরি,
ইতি চতুর্থী এতদপি যদর্থং তদাহ—বথেন্তি ।

দেবাপিতরো ব্রাহ্মণৈঃ প্রেরিতা আশিষো ধনাদিকং প্রয়চ্ছন্তি
পুরোহিতপ্রেরিতা হি তে দীনেভ্যো হনাদিকং প্রযচ্ছন্তি বর্ষাসু
দীনানাং স্বতঃ কার্যসামর্থ্যাভাবাৎ বন্ত বর্ষাসু দাতা স দাত্তেতি
ব্রাহ্মণপ্রেরণা প্রকৃতোপগোগিনী ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নানাবিধা আয়নঃ স্বস্ত্র মূর্তয়োহঙ্কুরপত্রপল্লবপুষ্পপত্রাদ্যা
যেষাং তে পক্ষে নানা আয়নাঃ পানভোজনরমণাদিনানাস্বভাব-
বন্ত আয়নো মূর্তয়ো দেহা যেষাং তে নিকামাণামিষং হেয়া ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্ককণ্টকভঙ্গুরহাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি
যেষাং তেষাপি ন্যাসুনিতিরামবাসন্ ইয়ং হেয়েব ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরে ঈশ্বরভাতিমানবশাদতিবর্ষোপদ্রবং কুর্কতি সতি ইজ্রে
ইতি কলিসামামিষং হেয়া ॥ ২৩ ॥

হুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানো বণিজাঃ
পতরো বা দ্বিজৈর্বিপ্রৈরীরিতাঃ প্রেরিতা ইতি রাজভিকৃপা-
দেয়া ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পাদপান্তরবঃ পত্তিরপঃ পীত্বা নানাক্রুপা ঘনপলাশপুষ্পাদি-
ময়াঃ আয়নমূর্তয়ো যেষাং তথাসন্ যথা সকামতপসা প্রাকৃক্ষাণাঃ
কৃশাঃ শ্রান্তাশ্চ পুরুষাস্তপোহস্তে কামানুসেবয়া তৎফলপানভোজন-
রমণজ্যোষণেন নানাস্বভাববস্তো ভবন্তি তদ্বদিতি নিকটম-
হেয়েয়ং ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্কাদিবন্তি রোধাংসি যেষাং তেষাপি সরঃসু
ন্যাসুনিতিরামবাসন্ অশান্তাত্তনুপরতানি কৃত্যানি
য যথা গ্রামা বিবেকরহিতাঃ ছুরাশয়া গৃহ-
াবাঃ অঙ্গ হে রাজন্ ইয়ং হেয়েব ॥ ২২ ॥

ভমানবশাদতিবৃষ্টিকারিণীতি কলিসাম্যং ইয়ঞ্চ
হেয়া ॥ ২৩ ॥

হুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানঃ দ্বিজৈ-
রীরিতাঃ প্রবর্তিতাঃ ইতি রাজানুপাদেয়া ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

পঙ্কিমূলৈঃ নানা অনেকবিধা আয়নাং শাখাপত্রপুষ্পাদিকৃপা
মূর্তয়ো যেষাং তে তথাভূতাঃ ॥ ২১ ॥

সারসাঃ জলজীবিনঃ পক্ষিবেশাঃ অশান্তানি অস্থিরানি
পঙ্ককণ্টকাদিযুক্ততয়া ক্রোশবহানি বা রোধাংসি তটানি যেষাং
তেষাপি ন্যাসুঃ নিতিরামেবাবসন্ ছুরাশয়াঃ ছুষ্ঠাভিপ্রায়াঃ শিশ্নো-
দরভুষঃ অশান্তকৃত্যেযু অস্থিরকলবহুক্রোশদর্ককৃত্যেযু গৃহেষু যথা
নিবসন্তি তদ্বৎ ॥ ২২—২৩ ॥

হুনাঃ প্রেরিতাঃ যথা বিশাং প্রজানাং পতয়ঃ আশিষঃ কামান্
অর্থিভ্যো বিমুক্তস্তি তদ্বৎ ॥ ২৪ ॥

বল্লাভবাদ ।

পূর্বে তপস্তা দ্বারা কৃশ ও শ্রান্ত যোগিগণ পরে যেরূপ
অভিজ্যোতিষ বিষয় প্রাপ্ত হইয়া পান ও ভোজনাদি নানাবিধ
স্বভাবযুক্ত মূর্ত্তি ধারণ করিয়া থাকে, তদ্রূপ বৃক্ষগুলি স্বপ্ন মূলদ্বারা
পৃথিবীর রস গ্রহণ করিয়া অঙ্কুর, পত্র, পল্লব ও পুষ্পাদি বিশিষ্ট
নানা মূর্ত্তি ধারণ করিল ॥ ২১ ॥

হে রাজন্! “গৃহই সর্বার্থপ্রদ” এইরূপ ছুষ্ঠাভিপ্রায় অবি-
বেকি গৃহিজন যেরূপ অশান্ত কর্ম্মময় গৃহে বাস করিয়া থাকে
তদ্রূপ চক্রবাক্ পক্ষিগণ সরোবরের তটগুলি কটক, পঙ্কাদি
দ্বারা দোষযুক্ত হইলেও তাহাতে বাস করিতে লাগিল ॥ ২২ ॥

কলিযুগে বেদবিদ্বেষীদিগের কুযুক্তি দ্বারা বেদমার্গ—বেদ-
প্রতিপাদিত বর্ণাশ্রম ধর্ম্ম যেরূপ বিচ্ছিন্ন হইয়া থাকে, তদ্রূপ
দেবরাজ বর্ষণ করিতে থাকিলে জলপ্রবাহ দ্বারা সেতুসমূহ বিচ্ছিন্ন
বা ভগ্ন হইতে লাগিল ॥ ২২ ॥

জনাধক্ষ রাজগণ যেমন পুরোহিতাদি ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক
পরিচালিত হইয়া যথাকালে প্রার্থিদিগকে কাম্য বিষয় ওদায়

এবং বনং তদ্বর্ষিষ্ঠং পুরুথজ্জরুজমুমৎ ।
 গোগোপালৈর্ তৌ রন্তং সবলঃ প্রাবিশদ্ধরিঃ ॥ ২৫ ॥
 ধেনবো মন্দগামিণ্য উধোভারেণ ভূয়সা ।
 যযুর্ভগবতাহুতা ক্রতং প্রীত্যা স্নুতস্তনাঃ (১) ॥ ২৬ ॥
 বনৌকসঃ প্রমুদিতা বনরাজীর্মধুচ্যুতঃ ।
 জলধারা গিরে (২) নাদাদাসন্না দদৃশে গুহাঃ ॥ ২৭ ॥
 কচিদ্ধনস্পতিক্রোড়ে গুহায়াং চাভিবর্ষতি ।
 (৩) নির্বিশনু ভগবানু রেমে কন্দমূলফলাশনঃ ॥ ২৮ ॥

করিয়া থাকেন, তদ্রূপ বায়ু দ্বারা পরিচালিত মেঘসমূহ যথাসময়ে
 প্রাণিসকলের প্রতি অমৃততুল্য জীবন হেতুভূত জলবর্ষণ করিতে
 লাগিল ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(এবং বর্ষাকালং বর্ণয়িত্বা তৎফলং শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
 বিশেষঃ বক্ষ্যন্ আদৌ বনপ্রবেশমাহ—এবমিতি)

গোগোপালৈঃ বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ) সবলঃ (রামেণ সহিতঃ)
 হরিঃ এবং (উক্তপ্রকারেণ যথা যথা অহং বর্ণিতবানু তথা
 বর্ণয়িত্বা) বর্ষিষ্ঠং (সমৃদ্ধং) পুরুথজ্জরুজমুমৎ তৎ (প্রসিদ্ধং)
 বনং (বৃন্দাবনং) রন্তং (ক্রীড়িতুং) প্রাবিশৎ ॥ ২৫ ॥

ভূয়সা উধোভারেণ (উধসঃ—পয়ঃকোশস্ত ভারেণ) মন্দ-
 গামিণ্যঃ ধেনবঃ ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) প্রীত্যা আহুতাঃ স্নুত-
 স্তনাঃ (স্নুতস্তন্যঃ সত্যঃ প্রীত্যা এব) ক্রতং (শীঘ্রং) যযুঃ
 (গতবন্তঃ) ॥ ২৬ ॥

প্রমুদিতাঃ (হর্ষিতাঃ) বনৌকসঃ (পুলিন্দীঃ,) মধুচ্যুতঃ
 মধুনাং চ্যুৎ ক্ষরণং যাস্ত তথাভূতাঃ) বনরাজীঃ (বনশ্রেণীঃ),

গিরেঃ (সকাশাৎ) জলধারাঃ (দূরবর্তিনীরপি) নাদাৎ (হেতোঃ)
 আসন্নাঃ (নিকটবর্তিনীঃ) গুহাঃ (চ) দদৃশে (দদর্শ শ্রীকৃষ্ণ
 ইতি শেষঃ) (অথবা) বনৌকসঃ প্রমুদিতাঃ (আসন্ তথা)
 বনরাজীঃ (বনরাজয়ঃ) মধুচ্যুতঃ (আসন্) গিরেঃ জলধারাঃ
 (চ) আসন্ (তানেবন্তুতানু) আদদৃশে (সর্বতো দদর্শ ভগ-
 বানু) ॥ ২৭ ॥

কচিৎ (কদাচিৎ পর্জন্তে) অভিবর্ষতি (অভিতঃ বর্ষতি
 সতি) কন্দমূলফলাশনঃ (কন্দানি—বর্জুলাকারাণি মূলানি—
 দীর্ঘাকারানি ফলানি এব অশনং যন্ত তথাভূতঃ) ভগবানু
 বনস্পতিক্রোড়ে (বৃক্ষমূলে কদাচিৎ) গুহায়াং চ নির্বিশনু
 (প্রবিশনু) রেমে ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রাশ্বি কৃতাং ক্রীড়াং বর্ণয়তি—এবং বনমিতি সপ্তভিঃ ।

বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

বনৌকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ ভগবানু দদৃশে
 মধুচ্যুতো মধুস্রবা দদৃশে গিরেঃ সকাশাজ্জল-
 দাসন্না নিকটবর্তিনীগুহাশ্চ যদ্বা বনৌকসঃ
 বনরাজীর্বনরাজয়ো বনপরস্পরা মধুচ্যুত
 আসন্ তানেবন্তুতানু আদদৃশে সর্বতো দদর্শ ভগবানু তথা
 নাদানু গুহাশ্চেতি ॥ ২৭—৩১ ॥

(১) স্তনীঃ, ।

(২) নাদাদাসন্না ।

(৩) নির্বিশনু, ইতি চ পাঠান্তরং ।।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং বর্ষাকালঃ বর্ণয়িত্বা তৎফলং তত্র শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
বিশেষং বক্ষ্যাম্যাদৌ বন প্রবেশমাহ—এবমিতি । অনেন উক্তবৃষ্টিপ্রকা-
রেণ ঈদৃশং বা বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধং সমীকং বা যদ্যপি সর্বত্রাশ্রয়ে
শ্রীবৃন্দাবনে সর্বদা সর্বপুষ্পফলাদিসম্পত্তিঃ তথাপি পকথর্জুর্জম্বু-
মদিতি তদানীং তদ্বাহল্যাভি প্রায়ৈণ বৃত ইতি বৃষ্টিনিবারণার্থচ্ছত্রাদি-
ধারণাকাজ্জগামহমহমিকয়া সর্বৈরেব গোপৈঃ গোভিশ্চ তৃপ্ত্যা স্নুত-
স্তনতয়া বৎসেভ্যোপাধিকবাৎসল্যেন স্তম্ভং পায়য়িতুমিব কিম্বা সদা
সর্বৈণ শ্রীমুখশোভালোভেন পরিবেষ্ট্যমাণত্বাৎ অতএব সর্ব-
মনোহরণাকরীঃ প্রাবিশং প্রবিশন্নাসীদিত্যর্থঃ । প্রশঙ্কো
বনাদিশোভাবিশেষাপেক্ষয়া ইতি প্রাবৃষি প্রতিদিনক্রীড়া
স্থচিতা ॥ ২৫ ॥

ক্রীড়ামাহ—ধেনব ইতি ষড়্ভিঃ । মন্দগামিত্যোপি শ্রীকৃষ্ণেন
আহুতাঃ সদ্যো ক্রতং যযুঃ প্রীত্যেত্যস্ত আহুতা ইত্যনেন যয়ুরিতা-
নেনৈব বায়য়ঃ স্নুতস্তনীরিতি পাঠে স্নুতস্তম্ভঃ ইতি প্রাবৃট্ কালে
বিশেষতো ছন্দাদিসম্পত্ত্যা শোভাবিশেষঃ বাৎসল্যবিশেষো ভগবৎ-
ক্রীড়াপরিকরশ্চ দর্শিতঃ যদ্বা প্রাবৃট্ কালীনভোগাদিবিশেষসম্পত্তা-
বপি গবাং শ্রীভগবদেকপ্রিয়তা দর্শিতা ॥ ২৬ ॥

গুহানাং দর্শনেনানন্দস্ত হেতুঃ দূরবর্তিনীনামপি তৃণাদিভি-
রাচ্ছন্নানামপি তাঙ্গাং প্রতিধ্বন্যদয়েনাভিব্যক্তেঃ ॥ ২৭ ॥

কচিং কস্মিংশ্চিৎ কদাচিৎ চকারাদস্তোভয়ত্রাপ্যয়ঃ কিম্বা
শক্তিবিশেষৈকদেবোভয়ত্রাপি নির্কিশন্ প্রবিশন্ সন্নিহন্ বা
যতো ভগবান্ ততশ্চ কচিদভিতো বর্ষতীত্যয়ঃ অভিশঙ্কেন
বৃষ্টেরাধিক্যমুক্তং এবং লৌকিকলীলায়ামপ্যপ্যর্থোণ ভগবত্তাবিশেষ-
প্রকটনং পূর্ববদুহং তথা ক্রোড়স্ত গুহায়াশ্চ জাতাবেকত্বং
সুবিস্তীর্ণত্বং সহচরাশ্চ কুত্রাপি কেচিং কতিপয়ে জ্যেষ্ঠাঃ রেমে
সুগীবত্বং বা কথং তদাহ কন্দেতি কন্দমূলয়োর্কীরা-
তয়োঃ প্রাবৃষি বাহুল্যেন কোমলত্বাদিনি
গুণিন্দেশঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনমুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

উপঃ কীরাদারস্থানম্ ॥ ২৬ ॥

জলধারাগিরেঃ নিব্বরযুক্তগিরেঃ নাদসনাদাঃ নিব্বরনাদেন
সমনাদাঃ ॥ ২৭ ॥

ক্রোড়ে মধ্যভাগে ॥ ২৮—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবঃ বর্ষতৃম্নবর্ণার্থ তদা কৃতানি কানিচিদ্ভগবত-
শ্চেষ্টিতানি বর্ণয়তি—এবমিত্যাदिভিঃ সম্পত্তিঃ । ইথং পকানি
থর্জুরাদিফলানি অগ্নিন্ সন্তীতি তদ্বৎ তদ্বর্ষিষ্ঠং বৃদ্ধং প্রভূতমিতি
যাবৎ বনং হরিঃ সবলদেবো গোপাটৈঃ সহ রম্যং প্রাবিশং ॥ ২৫ ॥

ভূয়সা উধসঃ পয়ঃকোশস্ত ভারেণ মন্দগামিত্যোহপি ধেনবো
ভগবতা আহুতাঃ স্নুতস্তম্ভঃ সত্যো ক্রতমেব যযুঃ ॥ ২৬ ॥

বনোকঃপ্রভূতীন্ দদৃশে ইত্যয়ঃ প্রমুদিতাঃ মধুচ্যুত ইতি
চ বনরাজীরিত্যস্ত বিশেষণং মধুচ্যুতঃ মধুনি শবন্তাঃ প্রমুদিতাঃ
ফলপুষ্পসমৃদ্ধিভিঃ মুদিতাঃ ইব স্থিতাঃ প্রমুদিতাঃ বনোকসঃ
পুলিন্দীরিতি বা গিরেঃ সকাশাজ্জলধারাস্তাঙ্গাঃ নাদানাসায়া
নিকটবর্তিনীশ্চ হাশ্চ দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

কদাচিং পর্জন্তে অভিতো বর্ষতি সতি বনস্পতিক্রোড়ে বৃক্ষ-
মূলে গুহায়াং বা প্রবিশন ভগবান্ কানি মূলানি ফলাগ্নেব
অশনং যস্ত তথাভূতো রেমে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বর্ষিষ্ঠং প্রভূতবর্ষোপেতম্ ॥ ২৫ ॥

স্নুতস্তনীঃ ক্ষরিতস্তম্ভঃ ॥ ২৬ ॥

বনোকসৌ গাবঃ মৃগাদয়ো বা গুহাঃ দদৃশুরিত্যয়ঃ
কথন্তুতাঃ প্রমুদিতাঃ প্রকৃষ্টানন্দাঃ বনে রাজী রাজনং যাঙ্গাং
তাঃ বনরাজ্যঃ মধুশূতঃ মধুবনমধুরং ক্ষীরং চাবন্তী মধু-
চ্যুতঃ গম্ভীরশাসৌ সম্মাদশ্চ গম্ভীরসম্মাদঃ তেন সম্মাদেন
সহ বর্তমানাঃ । যদ্বা, বৃষ্টাভাবসময়ে মধুশূতঃ বনরাজীর্কন

পঙ্কজীঃ দদৃশুঃ বৃষ্টৌ সত্যাং গুহা দদৃশুরিতি বনোকসঃ
কিরাতা বা গিরেহেতোঃ সন্নাদা রাক্ষসাঃ সন্নাদাঃ ভাবপ্রধানো
নির্দেশঃ নষ্টরাক্ষসত্বেন নাদসহিতাঃ ॥ ২৭ ॥

অভিবর্ষতি সতি বনস্পতিক্রোড়ে গুহায়াং চৈব নির্কিংশন
উপভুঞ্জানঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবমেকবিংশতিপ্রকারেণ স্বরূপেণ চ প্রাবৃট্ বর্ণিতা তন্ত্ৰাং
প্রাবৃষি ভগবতো গুণানাঞ্চ রমণমাহ—সপ্তভিঃ । তত্র প্রথমং
রমণার্থং ভগবতঃ প্রবেশমাহ—এবমিতি । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ
সর্বগুণসম্পন্নং বনং তৎপ্রসিদ্ধং বর্ষিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং সর্বোত্তমং জাতম্
নবত্র বনে ক্রীড়ায়াং শীত্ৰং গৃহাগমনং ন সম্ভবতি ভুক্তাগমনে-
হপি মহদিনমিতি মধ্যে ক্ষুভবেৎ আত্মাদিকলানি তু নিবৃত্তানি
ততঃ কথং রমণমিত্যাহ—পঞ্চখর্জুরজম্মদিতি । পঞ্চানি খর্জুর-
ফলানি জম্মফলানি যস্মিন্ বনে ভগবান্ গুণাতিতঃ সর্ব-
স্থানীয়ো বলঃ রজঃস্থানীয়াঃ গোপালাঃ গাবস্তবশিষ্টাঃ তৈঃ সর্বৈ-
রেব ভগবানীয়েরাবৃত্তাঃ প্রকর্ষণে ক্রীড়াং কৰ্ত্তুং স্বসম্পাদিত-
নিহৃষ্টৈর্জীবৈঃ সহ বনং প্রাবিশং ॥ ২৫ ॥

তত্র প্রথমং ধেনুনাং শোভামাহ—প্রবেশো বীৰ্য্যশক্তিরিব
বৈরাগ্যশক্তিরী। ঐর্ধ্বাশক্তিমাহ—মন্দগামিণ্যো ধেনবো জাতাঃ
গর্ভেণাপি তথা ভবন্তীতি তদ্ব্যবত্তার্থমাহ—উদ্বোধনং ভুয়সেতি ।
ক্ষীরশয়নৈব মহান্ ভারঃ তাদৃশ্যোহপি ভগবতা আহূতাঃ
ঐর্ধ্ববশাং ক্রতমাগতাঃ নির্বন্ধেনাপ্যাগমনং সম্ভবতীতি তদ্ব্য-
বত্তার্থমাহ—প্ৰীতেতি, প্ৰীত্যা আহূতাঃ প্ৰীত্যা চ যযুঃ প্ৰীতৌব
চ স্মৃতা স্তনা যাসাং গীপ্ টাপৌ ব্যত্যয়ে ন ভবতঃ ॥ ২৬ ॥

গোপানাং স্মৃমাহ—বনোকসঃ প্রমুদিতাঃ ইতি । বনবাসিনাং
হি কালান্তরে তাপো ভবতি ইদানীং শীতলহাং সর্বৈ প্রমুদিতা
অনেন দোষাভাব উক্তঃ সহজং চ স্মৃৎ ভক্ষ্যসম্পত্তিমাহ—বন-
রাজীর্জনপঙ্ক্তয়ঃ সর্ব্বে এব বৃক্ষাঃ নানাজাতীয়াঃ মধুচ্যুতঃ
পূর্ণো মধুনি ততোহপি প্রবাহমধুযুক্তা জাতাঃ । পেয়সম্পত্তিমাহ,
জলধারা গিরেরাসম্মিতি । পর্বতসম্মিতি জলধারাঃ অকলু-
ষিতাঃ শীতলাঃ পানযোগ্যধারাশ্চ ভবন্তি বৃষ্টৌ স্বাতুং শয়নং
চ কৰ্ত্তুং স্থানমাহ—আসন্ন দদৃশে গুহা ইতি । আসন্ন নিক-

টস্থাঃ গুহাঃ বিশ্রামস্থানানি এতন্নিবিধসামগ্রীযুক্তান্ বনোকসঃ
গোপালানত্যাশ্চ দদৃশে ॥ ২৭ ॥

বলভদ্রস্ত তত্র রমণমাহ—কচিদনস্পতিক্রোড় ইতি । বৃক্ষস্ত
ক্রোড়ে কোটরে গুহায়াং বা অভিবর্ষতি দেবে নির্কিংশন
তত্রোপবিশন্ ভগবান্ রামঃ মূলকন্দকলাত্রেবাসনং যন্ত বনস্থানি
তানি সর্বাণি দিব্যানি স্বাদিষ্টানি চ রেম ইতিপদাং রামো
জ্ঞায়তে বিশেষঞ্চ বক্ষ্যতি ভগবতি ক্রোড়ে পুনর্নির্লীয়োপবেশনং
ফলাহারশ্চ ন সম্যক সম্পদ্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বর্ষাং বর্ণয়িত্বা তাদাত্ত্বিকীং লীলাং বর্ণয়তি—এবমিতি সপ্তভিঃ ।
বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

স্মৃতস্তনীঃ স্মৃতস্তন্ত্ৰ ইতি প্ৰীতিচিহ্নম্ ॥ ২৬ ॥

তত্র চ কৃষ্ণো বনোকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ দদৃশে দদর্শ
বনরাজীর্জলচ্যুতঃ মধুনাং চ্যুতং ক্ষরাং যাস্ত তথাভূতা দদর্শ
গিরেঃ সকাশাজ্জলধারা দূরবর্তিনীরপি নাদাঙ্কেতোরাসন্ন নিকট-
বর্তিনীঃ দদর্শ গুহাশ্চ দদর্শ ॥ ২৭ ॥

মেঘে অভিতো বর্ষতি সতি বৃক্ষক্রোড়ে গুহায়াং বা নিঃশেষেণ
ক্রতমভিভ্রুত্যা বিশন্ প্রাবিশন্ কন্দমূলয়োর্বর্তুলহৃদীর্ঘহাভ্যাং ভেদো
জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রাবৃষং বর্ণয়িত্বা তদানীন্তনীং হরেলীল-
সমৃদ্ধং ॥ ২৫ ॥

স্মৃতস্তনীরিতি প্রথমার্থে দ্বিতীয়া প্ৰী

বনোকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ মধুনাং

বনরাজীঃ গিরেজ্জলধারাশ্চ দূরবর্তিনীরপি নাদাঙ্কেতোরাসন্নঃ
সমীপবর্তিনীর্দদর্শ হরিঃ গুহাশ্চ দদর্শ ॥ ২৭ ॥

(১) দধ্যোদনমুপানীতং শিলায়াং সলিলাস্তিকে ।

সন্তোজনীয়ৈবুভুজে গোপৈঃ সঙ্কর্ষণান্বিতঃ ॥ ২৯ ॥

শাঙ্কলোপরি সন্নিশ্চ চৰ্ব্বতো মীলিতেক্ষণান্ ।

তৃপ্তান্ বৃষান্ বৎসতরান্ গাশ্চ শ্বোধোভরশ্রমাঃ ॥ ৩০ ॥

মেঘেহভিতো বর্ষতি সতি বনস্পতেস্তরোঃ ক্রোড়ে গুহায়াস্বা
নির্কির্শনধাবিত্বা বিশন্ রেমে কন্দমূলয়োর্বর্তুলত্বদীর্ঘত্যাং
ভেদঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ সজ্জপতো ভগবল্লীলাং প্রাবৃষি কৃতাং দর্শয়তি—এবমিতি
সপ্তভিঃ । বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

উধসঃ পয়ঃকোশস্ত ভূয়সা ভারেণ মন্দগামিত্যোহপি ভগবতা
আহুতাঃ প্রীতাঃ সত্যো দ্রুতং যযুঃ ॥ ২৬ ॥

প্রমুদিতশব্দস্ত লিঙ্গবিপরিণামেন সর্বত্রায়ম্ভঃ তথা হি মধুচ্যুতঃ
মধুস্রবাঃ বনরাজীঃ প্রমুদিতাঃ দদৃশে গিরেঃ সকাশাং জলধারাঃ
প্রমুদিতাঃ দদৃশে নাদান্ জলধারাণামত্রেষাঞ্চ শব্দান্ প্রমুদিতান্
দদৃশে আসন্নঃ নিকটবর্তী গুহাশ্চ প্রমুদিতাঃ দদৃশে—কিঞ্চন
বমৌকসঃ সর্বান্ প্রমুদিতান্ দদৃশ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বনস্পতেশ্বহাবৃক্ষস্ত ক্রোড়ে মূলভাগে বিপুলস্থানে ॥ ২৮—২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এবমাব বর্ষাকাল বর্ষন করিয়া তৎফল—শ্রীভগবানের
নিমিত্ত প্রথমতঃ বনপ্রবেশ লীলা বলিতে—

এর সহিত গো ও গোপগণে পরিবেষ্টিত

একাকারে সমৃদ্ধ পক্ষ-খজুর ও জম্বু-বিশিষ্ট প্রসিদ্ধ
সেই শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

বৃহৎ স্তনভারে মৃদুগামিনী ধেনুগণ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক প্রীতিপূর্বক আহুত হইয়া দ্বন্দ্ব ক্ষরণ করিতে করিতে
প্রীতমনে দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ,—আনন্দিত পুলিনাদি ব্রজবাসিগণ, মধুক্ষরণশীল
বনশ্রেণী, গিরিনিঃস্থত বারিধারা দূরবর্তিনী হইলেও তৎধ্বনি-
প্রযুক্ত নিকটবর্তিনী বারিধারা ও গুহাসমূহ দর্শন করিতে
লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

কোন সময় দেবরাজ বর্ষণ করিতে থাকিলে শ্রীকৃষ্ণ, কখনও
বৃক্ষমূলে কখনও গুহাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া ক্রীড়া করিতে
লাগিলেন । কখনও কন্দ, মূল ও ফল ভক্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

সঙ্কর্ষণান্বিতঃ (শ্রীবলরামেণ অধিতঃ—যুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
সন্তোজনীয়ৈঃ (সহভোজনীয়ৈঃ) গোপৈঃ (সহ) সলিলাস্তিকে
(সলিলস্ত সমীপে) শিলায়াং (পাত্রভূত্যাং) উপানীতং
(স্বগৃহজনৈঃ বান্ধবজনৈর্বা সমীপং প্রাপিতং) দধ্যোদনং
বুভুজে ॥ ২৯ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শাঙ্কলোপরি (হরিততৃণাকীর্ণপ্রদেশে)
সংবিশ্ত চৰ্ব্বতঃ (তৃণানি খাদতঃ) তৃপ্তান্ মীলিতেক্ষণান্
(মীলিতানি ভক্ষণানি যৈস্তান্) বৃষান্ বৎসতরান্ শ্বোধোভরশ্রমাঃ
(শ্বোধসাং ভরেণ ভারেণ শ্রমঃ যাসাং তাঃ) গাঃ চ সর্বভূত-
মুদাবহাং (সর্বভূতানাং মুদং—হর্ষং আবহতীতি তথা তাং,

(১) দধ্যোদনং সমানীতং ইতি পাঠান্তরম্ ।

প্রারূঢ়শ্রিয়ং তাং বীক্ষ্য (১) সর্বকালস্থাবহাম্ ।

ভগবান্ পূজয়াঞ্চক্রে আত্মশক্ত্যুপবৃংহিতাম্ ॥ ৩১ ॥

এবং নিবসতোস্তস্মিন্ রামকেশবয়োত্র জে ।

শরৎ সমভবদ্যব্ভ্রা স্বচ্ছান্দুপরুমানিলা (২) ॥ ৩২ ॥

“সর্বকালস্থাবহাং” ইতি পাঠে স্পষ্টার্থঃ) আত্মশক্ত্যুপবৃংহিতাং (আত্মশক্ত্যা স্বসঙ্কল্পাত্মিকয়া উপবৃংহিতাং—প্রবর্দ্ধিতাং) তাং প্রারূঢ়শ্রিয়ং চ বীক্ষ্য (অবলোক্য) পূজয়াঞ্চক্রে (বহু-মন্তত) ॥ ৩০—৩১ ॥

(শরৎ বর্ণয়তি—এবমিতি)

এবং (উক্ত প্রারূঢ়কীড়াবিশেষেণ) তস্মিন্ ত্রয়ে রামকেশবয়োঃ নিবসতোঃ (নিতরাং বসতোঃ সতোঃ) ব্যব্ভ্রা (বিগতানি অত্রাণি যস্তাং সা) স্বচ্ছান্দুপরুমানিলা (স্বচ্ছানি নিম্নলানি অহ্নি যস্তাং অপরুষঃ অনিলঃ যস্তাং সা চ সা চ সা) শরৎ সমভবৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শরৎ বর্ণয়তি—এবং নিবসতোরিত্যষ্টাদশভিঃ । বিগতানি অত্রাণি যস্তাং সা স্বচ্ছান্দুপরুমানিলা যস্তাং সা অপরুষঃ শাস্তোহনিলো যস্তাং সা চ সা চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষিণী ।

দধ্যোদনমিতি তদানীং তস্ত প্রাচুর্য্যান্নিষ্টাচ্চ উপানীতং শ্রীষশোদাত্তস্তং গোপৈর্ধ্যাথাকালমন্তিকে প্রাপিতং নিজনিজস্বো-পায়নত্বেন সমর্পিতং তস্ত চ মাস্ত্যার্থদধিপ্রাচুর্য্যং বৃষ্টাচ্চ শিলানৈর্মল্যাপাদনে সৌন্দর্য্যং শিলায়াং পাত্রে বুভুজে সলিলাস্তিকে ইতি তদানীং যত্রতত্র জলসম্ভবাৎ কিম্বা জলপানা-পেক্ষয়া সলিলাস্তিকে বর্তমানায়ামিত্যর্থঃ । সম্ভোজনীয়ৈঃ একত্রৈব

ভোজনয়োগ্যৈরিতি একস্থামেব শিলায়াং তৈঃ সহভোজনাং তাংস্ত সর্বানেকত্রৈবোপবেশ্য শ্রীরামো হমেলয়দিত্যভিপ্রায়েণাহ গোপৈঃ সহাপৃথক্ত্বাত্তান্ সর্বানেকীকরোতীতি সঙ্কর্ষণস্তেনাশ্রিত ইতি যদ্বা শিলায়ামিতি জাতাবেকত্বং শিলাস্থিত্যর্থঃ । বহুনামেকস্থা-মসমাবেশাৎ ততশ্চ সম্ভোজনীয়ৈরিতি পূর্ববৎ পরিতঃ পঙ্ক্তিশস্তান্ মধ্যেচ শ্রীবলরামমুপবেশ্য স্বয়ং পরিবেষণয়ন্ সম্যক্ ভোজনয়ন্ বুভুজ ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

চর্যতঃ রোমস্থায়মানান্ বীক্ষ্যতি পরেণাবয়ঃ সংবেশাদৌ হেতুঃ তৃপ্তানিতি তদানীং সর্বত্রৈব কোমলতৃণপ্রাচুর্য্যেণৈকত্রৈব ক্ষণেনোদরপরিপূর্তিস্থখসিদ্ধেঃ চকার উক্তসমুচ্চয়ে তেন তাসামপি সংবেশাদিকং জ্ঞেয়ং বিশেষতঃ তাসাং সংবেশে হেতুঃ স্বেতি এবং বৃষাদীনাং যথোত্তরং সম্বেশাদাবধিক্যমূহং প্রাধান্যাদবৃষাদয়ো-হত্রোক্তাঃ মহিষাদ্যাশ্চ জ্ঞেয়াঃ ॥ ৩০ ॥

তাং উক্তাং প্রাবৃষশ্রিয়ং বনাদিশোভাং যদ্বা তামনির্বচনীয়াং প্রাবৃষঃ শ্রিয়ং ততশ্চ বনাদিশ্রীঃ প্রাবৃষ্যপচর্য্যতে ইত্যনুজ্ঞা-পাত্মা মৃগমহিষাদিশোভা গ্রাহ্যা তত্র কিঞ্চিচ্ছ্রীবিষ্ণুপুরাণে

“মেঘবৃষ্টবলাকানাং ররাজ বিমলা ততিঃ ।

ছবৃত্তে বৃত্তচেষ্টেব কুলীনস্তাতিশোভনা ॥ ইতি

আত্মনঃ শ্রীভগবতঃ শক্তিঃ কালরূপা তয়া উপবৃংহিতাং সম্বর্দ্ধিতামিত্যন্ততোবিশিষ্টতাং তথা কালস্তাপি তত্র শ্রীভগবৎ-সেবাপরতাং বোধয়তি যদ্বা স্বসামান্তোপবৃংহিতামপি পূজয়াঞ্চক্রে শ্রীত্যা শ্লাঘত সাধ্বমন্ততেতি বা যতঃ সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং মুদমাবহতি অবিচ্ছেদেন প্রাপয়তীতি তথা তাং সুথেতি পাঠেপি সএবার্থঃ যদ্বা হংসজাদীনাং প্রাবৃষি দ্রুঃখমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থমাহ স্বসামর্থ্যবিশেষেণোপবৃংহিতামিতি । অতঃসমা-মপি সুখমভূদিত্যভাবঃ অত্রচ ততৎক্রীড়াদিকম্

“উন্নতশিখিসারঙ্গে তস্মিন্ কালে :

কৃষ্ণরামৌ মুদা যুক্তৌ গোপালৈঃ স

কচিদগোভিঃ সমং রম্যং গেয়তালরতাবু-

চেরতুঃ কচিদত্যর্থং শ্রীতবৃক্ষলতাশ্রে ॥

(১) সর্বভূতমুদাবহাম্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

(২) স্বচ্ছান্দুপুষ্টিতানিলঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

কচিং কদম্বশ্চকিত্রৌ মায়ুরঙ্গলঙ্কৃতৌ ।
বিচিত্রৌ কচিদাসাতাং বিবিধৈর্গিরিধাতুভিঃ ॥
পর্ণশয্যাসুশুষ্ঠৌ চ কচিনিদ্রান্তরেষিণৌ ।
কচিদগ্জ্জতি জীমূতে হাহাকাররবৈষিণৌ” ॥

ইত্যাদি ॥ ৩১ ॥

এবং উক্তপ্রাবৃত্তকীড়াবিশেষণ তত্র ব্রজে নিতরাং পরমা-
সক্ত্যা বসতোরিতি তত্র শরচ্ছ্রীবিশেষসম্পত্তিহেতুরুক্তা অতঃ
সন্মাক্ অভবৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কদাচিদগৃহাদানীতং দধ্যন্নং সলিলসমীপে স্থিতায়াং শিলায়াং
পাত্ৰভূত্যাং সহভোজনীয়ৈঃ গোপৈঃ সহ বুভুজে ॥ ২৯ ॥

কচিং শাঙ্গলোপরি হরিততৃণাকীর্ণপ্রদেশে উপবিষ্টা বৃষাদীন্
বীক্ষ্য ভগবান্ সৰ্বভূতানাং মুদমাবহতীতি তথা তামাত্মশক্ত্যা
স্বসঙ্কল্পাশ্রিত্য উপবৃংহিতাং প্রবর্দ্ধিতাং তাং প্রাবৃত্তশ্রিয়ং পূজয়া-
ন্ধক্রে বহুমত্ততেত্যর্থঃ । চৰ্কতৌ মীলিতেক্ষণান্ দৃষ্টানিতি চ
বৃষানিত্যস্ত বিশেষণং চৰ্কতঃ তৃণানি খাদতঃ মীলিতানি ঈক্ষণানি
বৈস্তান্ দৃষ্টান্ গৰ্কিতান্ শোধসাং ভরেণ ভারেণ শ্রমো যাসাং
তা গাশ্চ ॥ ৩০—৩১ ॥

অথ শরদাগমমাহ—এবমিতি । তস্মিন্ ব্রজে ইথং নিবসতোঃ
রামকেশবয়োঃ শরৎ সমভবৎ সমাক্ প্রবর্তত, কথন্তুতা ? বিগ-
তাত্ত্রাণি যন্তাং স্বচ্ছাত্তশূনি যন্তামপকুষঃ সুখম্পর্শোহনিলো বায়ু-
র্যন্তাং ততস্ত্রয়াণাং কৰ্ম্মধারয়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সহভোক্তব্যৈঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

তাং সমর্ধিতাম্ ॥ ৩১ ॥

চ্ছাস্তু তন্তু বিপ্লুযিতেন বিপ্লুবা বিন্দুনা যুতঃ
ানিলঃ স যন্তাং সা তথা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্রাপি স্বলীলাযোগ্যাযোগ্যতাপাদনার্থমাত্মশক্ত্যা হ্লাদিনি-
নায়া উপবৃংহিতাম্ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ভগবতো লীলামাহ—দধ্যাদনমিতি । গোপৈর্গোপিকাভি-
র্থশোদয়া রোহিণ্যা বা তদানীমুপানীতং দধ্যাদনং শিলায়াং পৰ্কত-
সাত্ত্বনি স্থলে আচ্ছন্নমেঘে বর্ষতি সলিলসমীপ এব জলার্থমত্তত্র
গমনাভাবায় সম্ভোজনীয়ৈঃ সজাতীয়ৈর্গোপৈঃ সঙ্কর্ষণেন চাষিতো
বুভুজে এতদ্বোজনং প্রাবৃষি তন্তাঃ স্বসম্পত্তিহথ্যাপনার্থম্ অস্ত্রে চ
গোপালা ভিন্নতয়া বুভুজুঃ বলভদ্রেণ সহ ফলাহারো বা ॥ ২৯ ॥

নন্ত, গোষু বিদ্যমানাসু তাভ্যো হৃদস্তা কথং ভগবান্ বুভুজ
ইতি শঙ্কাং বারয়তি—শাঙ্গলোপরীতি । শাঙ্গলং হরিততৃণবদেশঃ
তত্র সম্বিশ্রু চৰ্কতঃ রোমহং কুর্কীগান্ তৃণান্ বৃষান্ বৎসরান্
গাশ্চ দদৃশ ইতি সম্বন্ধঃ রোমহৃসময়েন তেভ্যো দেয়ং ত্রিবিধা
গণিতাঃ তত্র গোপ্রাসো দেয় ইত্যধিকশঙ্ক্যামাহ—স্বোধোভরশ্রমা
ইতি । স্বস্ত উধসো ভরেণ শ্রমো যাসাম্ এবং সর্কেষাং ভোজন-
পানশয়নবিহারো নিক্রপিতাঃ ॥ ৩০ ॥

এতাদৃশস্ত বনস্ত ভগবৎকৃতম্ অভিনন্দনমাহ—প্রাবৃত্ত শ্রিয়-
মিতি । আধিদৈবিকী প্রাবৃত্তশ্রীঃ স্বকীয়া তত্র সমাগতা আধি-
দৈবিকীমপি তাং বীক্ষ্য ভগবান্ পূজয়ান্ধক্রে পূজায়াং হেতুত্রয়ং
সৰ্বভূতসুখাবহত্বম্ আশ্রনো যাবত্যাঃ শক্তয়ঃ তাত্ত্বিকপবৃংহিতত্বং
চকারস্থচিতম্ আধিদৈবিকরূপত্বং চ তন্তাং ক্রীড়িত্বা তন্তা
অভিনন্দনং কৃতবান্ ॥ ৩১ ॥

ইদানীং পূর্বলীলামুপসংহরন্ লীলাস্তরকথনার্থং শরদগ্নমাহ,
এবমিত্যষ্টাদশভিঃ । সামান্ততঃ শরৎপ্রবৃত্তিরেকেন সপ্তদশভিঃ
তৎকার্য্যাণি তত্র প্রথমং তন্তাঃ প্রবৃত্তিমাহ—এবং লীলাং কুর্কী-
ণয়োঃ তস্মিন্বেব বনে নিবসতোঃ রামকেশবয়োঃ সতোঃ ব্রজে চ
নিবসতোঃ শরৎ সমভবৎ বার্ষীক ভগবান্ রেম ইতি জ্ঞাত্বা শরদপি
সমাগতা ময্যপি রংস্তত ইতি তন্তা বর্ষাতো বৈলক্ষণ্যমাহ—
ব্যাভ্রেতি । বর্ষায়াং গুণত্রয়মুক্তং মেঘা বিদ্যুৎস্তুনিদ্রব ইতি

শরদা নীরজোৎপত্ত্যা নীরগি প্রকৃতিং যযুঃ ।

অষ্টানামিব চেতাংসি পুনর্যোগনিষেবয়া ॥ ৩৩ ॥

(১) ব্যোম্নোহভ্রং ভূতশাবল্যং ভুবঃ পঙ্কমপাং মলম্ ।

শরজ্জহারাক্রমিণাং কৃষ্ণে ভক্তির্যথাহশুভম্ ॥ ৩৪ ॥

তথাত্মা অপি গুণত্রয়মাহ অভ্রাভাবঃ জলগতমলনিবৃত্তিঃ বায়োঃ
পঙ্কমস্পর্শনিবৃত্তিঃ চেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপানীতং ছাক ইত্যাত্মা প্রসিদ্ধং গৃহজনৈঃ প্রাপিতং
শিলায়াং সলিলাস্তিক ইত্যাত্মপি কুণ্ডতে ভোজনস্থলো দৃষ্টান্তে
সর্বেরপি জনৈঃ ॥ ২৯—৩১ ॥

শরদং বর্ণয়তি—এবং নিবসতোরিত্যষ্টাদশভিঃ । স্বচ্ছাত্মস্থনি যন্তাম্
অপকৃষোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপানীতং গৃহজনৈঃ প্রাপিতং সম্ভোজনীয়ৈঃ সহভোজয়িতবৈ-
জ্ঞাতিভিঃ সহঃ সংবাদশব্দবৎ সমিতি সহার্থকং সলিলাস্তিকে
শিলায়ামুপবিষ্ট ॥ ২৯ ॥

চর্কতো রোমস্থায়মানাং অত্র পশুন্নতিশেষঃ বুভুজে ইতি
পূর্বস্থেনানুযজঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মশক্ত্যা হ্লাদিহা উপবৃংহিতাং যোষিতাং পূজয়াক্রে
প্লাষিতবান্ ॥ ৩১ ॥

অথ শরদুৎ বর্ণয়তি—এবমিত্যাষ্টাদশভিঃ স্বচ্ছাত্মস্থনি যন্তাম্
অপকৃষোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীবুদ্ধশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মীলিতেক্ষণশব্দোহপি লিঙ্গবিপরিণামেন যোজ্য বৃষান্ বৎস-

তরান্ মীলিতেক্ষণান্ গাশ্চ মীলিতেক্ষণাঃ বীক্ষ্য প্রাবৃট্শ্রিয়ং পূজ-
য়াক্রে ইতি দ্বয়োবয়ঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

অথাষ্টাদশভিঃ শরদং বর্ণয়তি—এবমিতি । শরং সমভবৎ
সম্যক্ প্রাবর্তত কথন্তুতা ব্যভ্রা বিগতাত্মানি যন্তাং সা স্বচ্ছানি
নির্মলাত্মস্থনি যন্তাম্ অপকৃষঃ মুহুস্পর্শো হনিলো যন্তাং সা চ সা
চ সা চ তথা ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদঃ ।

শ্রীবলরামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ, ভোজনীয় দ্রব্যাবিত সখাগণের
সহিত জলসমীপে উপবেশন পূর্বক শিলাপাত্রে দধোদন
স্থাপন করিয়া ভোজন করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ, হরিদ্বর্ণ তৃণাকীর্ণ প্রদেশে উপবেশন পূর্বক তৃণ
চর্কণকারী স্ততরাং পরিতৃপ্ত মীলিতেন্ত্র বৃষ ও বৎস সকলকে
নিজ স্তনভারাক্রান্তা গাভিগণকে ও সর্বপ্রাণির হৃষপ্রদ নিজশক্তি
প্রভাবে প্রবর্তিত বর্ষাশোভা সন্দর্শন করিয়া তাহাকে অভিনন্দন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০—৩১ ॥

উক্ত বর্ষাক্রীড়াবিশেষ দ্বারা সেই বৃন্দাবনে শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ
অবস্থান করিতেছেন । ইত্যবসরে মেঘশূন্য, স্বচ্ছসলিল, শান্ত
পবনবিশিষ্ট শরৎকাল সমাগত হইল ॥ ৩২ ॥

অনুব্যঃ ।

অষ্টানাং (যোগাং চ্যুতানাং) চেতাংসি পুনঃ যোগনিষেবয়া
(যোগাভ্যাসেন) ইব (যথা প্রকৃতিং যান্তি তণা) নীরজা
(জলানি) নীরজোৎপত্ত্যা (নীরজানাং
শরদা প্রকৃতিং যযুঃ (স্বভাবং প্রাপুঃ) ॥

কৃষ্ণে ভক্তিঃ আশ্রমিণাং অশুভং (

(১) ব্যোম্নোহভ্রং ইতি পাঠান্তরং ।

সর্বস্বং জলদা হিহা বিরেজুঃ শুভ্রবর্চসঃ ।

যথা ত্যক্তৈষণাঃ শান্তা মুনয়ো মুক্তকিল্বিষাঃ ॥ ৩৫ ॥

গিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং কচিন্ মুমুচুঃ শিবম্ ।

যথা জ্ঞানামৃতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বা ॥ ৩৬ ॥

ষ্টানং) যথা (হরতি, তথা) শরং বোয়ঃ (আকাশস্থ)
অত্রং (মেঘঃ) ভূতশাবল্যং (ভূতানাং শাবল্যং সাক্ষর্যং)
ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) পঙ্কং (কর্দমং) অপাং (জলানাং) মলং
(চ) জহার ॥ ৩৪ ॥

মুক্তকিল্বিষাঃ (মুক্তং কিল্বিষং যেবাং তে) ত্যক্তৈষণাঃ
(তাক্তাঃ ঈষণাঃ—দারধনপুত্রাঃ যৈঃ তথাত্বাঃ) শান্তাঃ
(শান্তগুণাবলম্বিনঃ অক্ষুভিতচিত্তাঃ ইতি যাবৎ) মুনয়ঃ যথা
(বিরাজন্তে তথা) সর্বস্বং (সর্বস্বভূতং জলং) হিহা (তাক্তা)
শুভ্রবর্চসঃ (শুভ্রং বর্চঃ কাস্তিঃ যেবাং তে) জলদাঃ (মেঘাঃ)
বিরেজুঃ (শুভ্রভূঃ) ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানিনঃ (নারদ-ভরত-প্রহ্লাদাদয়ঃ) যথা জ্ঞানামৃতং
(ভগবত্ত্বোপদেশং) কালে (যথাসময়ে, ব্যাধরহুগণদৈত্য-
শালকাদিষু) দদতে (অন্তত্ৰ) ন (দদতে, তথা) গিরয়ঃ শিবং
(নির্মলং) তোয়ং (জলং) কচিং মুমুচুঃ (কচিং) ন
মুমুচুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাবজ্ঞানামুৎপত্তির্থায়া তয়া শরদা কৃত্বা নীরজ্ঞানামুৎপত্ত্যা
ন ॥ ৩৩ ॥

বোয়ঃস্বহৃদমিতি বোয়াদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্ শরদ-
হরং আশ্রমিণাং চতুর্গাং কৃষ্ণে জাতা ভক্তির্যথা অন্ততমস্বং
হরতি তথাহি ব্রহ্মচারিণো গুরুর্ধোদকাহরণাদিকষ্টং যথা

‘শ্রু তেনাহুপয়োগাং গুরুভিরপি কৃতার্থত্

‘গায়োহদং শরজ্জহার যথা চ গৃহিণঃ

‘তি বিবিক্তবাসকৃত্যুৎপত্তেঃ তথাত্বানাং

বর্ষাস্থ বৃষ্টিভিয়া সঙ্কুলা নিবসন্তি যথা চ
বনস্থ মলদ্বারগণেশং ভক্তির্হরতি এবং ভুবঃ পঙ্কঃ শরং যথা চ

যতীনাং কামাদিবাসনামলং শ্রীকৃষ্ণভক্তির্হরতি এবমপাং মলং
শরদতি ॥ ৩৪ ॥

ত্যক্তৈষণাঃ তাক্তাঃ পুত্রবিস্তলোটকৈষণা যৈস্তে ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি । অয়ং ভাবঃ ন ছাপাধ্যায়ঃ কস্মবিদ্যামিব
জ্ঞানিনো জ্ঞানামৃতং সর্বতো বিতরন্ত্যপি তু কৃপয়া কচিৎশেব
এবং গিরয়ঃ শিবং নির্মলং তোয়ং কচিন্মুমুচুঃ কচিন্ ন পুনঃ
প্রাবৃষীব সর্বত ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

ভ্রষ্টানাং কেনচিদ্ধিপ্রাদিনা যোগাং স্থলিতানাং অতো
হুঙ্কতাং গতানি চেতাংসি যথা পুনঃ শুদ্ধতাং ধাতীত্যর্থঃ
অদ্যাদীনাং হরণক্রমাদ্যপেক্ষয়া তথৈবোক্তিঃ ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণে সর্বদুঃখহরে ভগবতি অন্ততৈর্কীর্ষাখ্যাতং যদ্বা যথা
কৃষ্ণে জাতা ভক্তিরেকা সর্বেষামেবাশ্রমিণাং ব্রহ্মচর্যাঙ্গীনা-
মন্তঃ তত্তদাচারদুঃখং হরতি “তাবৎ কস্মাপি কুর্বীতে”ত্যা-
বচনপ্রামাণ্যাস্তত্ত্বংকস্মপরিভ্যাগেন তত্তদায়াসাপগমাৎ এতচ্চ
শ্রীভগবদ্ভক্তিবিলাসে একান্তিলক্ষণে বিবৃতমেবাস্তি এবমেকাপি
শরদবোয়াদীনাং চতুর্গাং নৈর্মল্যমাপাদয়দিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ত্যক্তৈষণাঃতাদেব শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ মুক্তাঃ কিল্বিষং
বিস্তেয়ং কিল্বিষতুল্যং শুকং জ্ঞানং যৈঃ কলুষা ইতি পাঠে
পাঠান্তরেপার্থঃ স এব। এবং শুভ্রবর্চঃসাম্যং অতএব বিশেষণ
পূর্বতাপ্যামিকোন রাজস্তু শোভন্তে যথা ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি তৈর্কীর্ষাখ্যাতমেব যদ্বা শিবং নির্মলং কচিং
কদাচিং মুমুচুঃ কচিচ্চ নির্মলং মুমুচুঃ কিন্তু মলিনমেব প্রায়ো বৃষ্ট্যা-
ভাবেনাপ্তমাত্রাবশিষ্টত্বৈব ক্ষরণাৎ যথা জ্ঞানামৃতং উত্তমজ্ঞানং
ভক্তিমাহাত্ম্যবিষয়কং তত্তত্ত্ববেদিনঃ কালে স্বস্ত ভক্তস্ত বা

গোমোদেকসময়ে তস্মৈ দদতি অত্র তু আত্মাদিবস্মমেব
ভুঙ্কজানঃ দদতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাচাৰ্য্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

অথ মুমুক্শুণাং হিং দর্শনরূপে সমীচীনৈর্দৃষ্টোক্তঃ শরদান
ধর্ম্মানুসংবৎসরঃ — (১) শরদানী যাদিনা যাবদযায়সমাপ্তি । পূর্ণঃ
শরদানি শরৎসংক্রান্তে নীরগি জলানি নিঃশল্যন্তেব স্তিতানি
অন্তরাপার্বসি রজোংপত্ত্যা পক্ষপ্রান্তভাবেন দ্রাষ্টানীতাত্তব-
শ্রাদ্ধ্যাহর্তব্যঃ পুনঃ প্রকৃতিং স্বপ্নানবঃ যযুঃ যথা যোগিনাঃ
চিত্তানি নিঃশল্যন্তেব কচিদযোগান্ভ্রষ্টোপি পুনরপি পুনর্যোগ-
নিষেবয়া প্রকৃতিং যাস্তি তৎ যোগভ্রংশেন চিত্তকালুষ্যে সতি
পুনর্যোগং সেবতেতি শিক্ষিতং । শরদা নীরজোংপত্তোতি
পাঠান্তঃ নীরজানামুৎপত্তিগাতাঃ তয়া শরদা হেতুভূতয়া নীরগি
প্রকৃতিং স্বচ্ছদাপ্রকৃতিবিকারিতশাস্ত্রাদিক্রপাঃ যযুঃ উত্তরার্দ্ধং
তু পূর্ববৎ ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি । ক্রমেণ ব্যোমভূতপৃথ্বীজলানাং চতুর্গাভ্র-
শাবলাপক্ষমলানি চত্বারি শরদহরং যথা চতুর্গামাশ্রমিণামভ্রতং
কৃষ্ণভাক্তিহরতি তৎ । তত্রাক্ষঃ মেঘং ভূতানাং জ্যোতিঃ
মলিমরুতাং শাবল্যং সম্পর্কং বর্ষাসু তেষাং মিথঃ সম্পর্কং
শরদি তন্নিবৃত্তিরতিভাবঃ । যথা কৃষ্ণভক্তিঃ ব্রহ্মচারিণো গুরু-
পদিষ্টার্থগ্রহণপ্রতবন্ধকমজ্ঞানাত্মকমভ্রতং হরতি যথা চ গৃহস্থঃ
বিষয়সঙ্গদোষঃ যথা বনস্থস্ত কদাচিদশক্ত্যা স্বাশ্রমোচ্চৈশ্বর্য্যান-
মুষ্ঠানপ্রযুক্তপ্রত্যবায়ং যথা চ যতিনঃ কৃষ্ণপ্রাপ্তপ্রাণিবন্ধকঃ
পুণ্যপাপাত্মকং সর্বাসনং কামাদিদোষক্লেশভ্রতং হরতি তথৈ-
ত্যর্থঃ । অনেনাবশ্যং চতুর্ভিরপ্যাশ্রমভিঃ কৃষ্ণভাক্তিঃ কার্যো-
ক্ত্যন্তম্ ॥ ৩৪ ॥

সর্বস্বমতি । জলদা মেঘাঃ সর্বস্বভূতং জলং হিত্বা শুভ্র-
বর্চো ঘেষাং তথাভ্রাতা বিরজিরে যথা মুনয়ো ভগবান্মনশীলাঃ
ভাক্তাদারধনপূজাণাং জিঘাঃ যৈস্তথাভ্রাতাঃ নিরস্তপাপাঃ বিরাগস্তে
তৎ অনেনাবশ্যং মুনিভির্যোগাস্ত্যাজ্যা ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি । পর্বতাঃ কচিন্নির্ম্মলং জলং মুমুক্শুঃ কচিং ন
মুমুক্শুঃ জ্ঞানিনো যথা কচিং তৎস্বত্রযথাভ্রাতাজ্ঞানাত্মকমভ্রতং কেভ্য-
শ্চিচ্ছুভ্যো দদতে কেভ্যশ্চ ন দদতে অনেন সর্বোভ্যোপি

(১) শরদানি রজোংপত্ত্যা ইতি মূলপাঠঃ ।

প্রভৃভ্যো নোপদেষ্টব্যঃ জ্ঞানভিজ্ঞানীতুক্তং, তথৈবোক্তং
ভগবতা—

“তদ্বিক্রি প্রণিপাতেন পরিপ্রশ্নেন সেবয়া ।

উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বাশ্রিনঃ ॥

ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শরদা শরৎসংক্রান্তা নীরজানাং পদ্মানাম্ উৎপত্ত্যা প্রকৃতিং
স্বচ্ছতাং যোগভ্রষ্টানাং পুনর্যোগনিষেবয়া যোগাভ্যাসেন ॥ ৩৩ ॥

শরদ্যোমঃ অকম্ অর্থিভ্যো জলন্ত দাতারং মেঘং জহার
বর্ষাকালো বিরত ইত্যর্থঃ । ততোহভ্রশাবল্যান্ অভ্রং জলং দধৎ
মেঘঃ ন তু বর্ষণং কুরুন্ তন্নিমিত্তং শাবলাং ব্যোমঃ নিঃস্রবণং
জহার অভ্রচ্ছায়াভাবাৎ ভুবঃ পক্ষং কর্দমং অপাং মলং কালুষ্যক
অহরং ততদাশ্রমোক্তানুষ্ঠানং যথাবৎ স্থিতিস্থচনয়াশ্রমিণামিত্যুক্তম্
অশ্রুভং পাতকম্ ॥ ৩৪ ॥

সর্বস্বং জলং শুভ্রবর্চসঃ ধবলবর্ণাঃ ভাক্তাঃ পুত্রাদিহৃষ্টৈ-
ষণা যৈস্তে তথা ॥ ৩৫ ॥

শিবং জলং জ্ঞানানুপানুপস্থলভেদাতিপ্রায়েণ নিরীক্ষেণাজন-
মোক্ষামোক্ষো জ্ঞানিনাং জ্ঞানদানাদানে যোগ্যযোগ্যমুহুতীমুহুত-
কালভেদবিবক্ষয়েতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ব্যোমোহব্রমিতি সাধনক্লেশেন তুলাং ক্লেশচাত্র “ক্লেশো-
ইধিকতরন্তেষামব্যাক্তাসক্তচেতসা”মিত্যত্র শ্রীগীতাসংক্রান্তঃ ॥ ৩৪—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অনেন তদপেক্ষয়া অত্রা উত্তমমুচ্যতে
রূপা ইয়ং নিবৃত্তিধর্ম্মরূপা উপর্য্যাক্ষশনৈশ্চ
পরিতো বায়ুনৈশ্চল্যমিতি যথা প্রবৃত্তাবু
উৎপত্ত্যা নৈশ্চল্যং মুখ্যং ভূম্যপেক্ষয়া চ জলং

च बायुः अत एवाश्रां भगवान् रतिं करिष्यतीति ज्ञीणामानन्दः
तत्र प्रतिष्ठित इति शुद्धार्थमश्राः प्रवृत्तिरिति षोडशकलासहितश्च
जीवश्च सप्तदशाङ्गश्च शुद्धिरुच्यते—

“जलानां सर्वभूतानामाशाः ज्ञानिनां तथा ।
कूटस्थिनां दरिद्राणां विरक्तानां विमुक्तिनाम् ॥
योगिनां गोपिकानां च शरं सशक्तितो हरिः ।
दश दोषान्निवार्याथ चित्तत्रापि निवार्या च ॥
सर्वानशोभयद्देवः षड्गुणैश्चन्द्रमानवाः ।
गावः पद्मानि भूमिश्च वर्णाश्चैव विभाविताः ॥
शरदः कार्यामेतावद्भगवानविशदयतः” ।

तत्र प्रथमं जलानां दोषः निवर्तितवतीत्याह—शरदेति ।
अन्तिः सर्वशुद्धिः ताश्चेन्निर्मलाः तदा सर्वमेव शुद्धं भवेत्
शुद्धौ प्रकार उच्यते—शरदेति । कमलोपपत्तिः शरदैव
निर्गतं रजो यस्यादिति नीरजं सर्वमेव जलरजः भौतिकः
भूमौ विलाप्याध्यात्मिकं स्वरूपभूतं कृत्वा आधिदैविकं
शुद्धं मकरन्दमयं सन्नि कृत्वा सर्वमेव रजो दूरीकरोति अतो
नीरजमुच्यते तानि चेहंपन्नानि तदा दोषश्च निवृत्त्यां नीरानि
प्रकृतिः ययुः नीरे जातानीत्यापि बाणपत्तिः अतः पुत्रे जाते
स्वयमपर्णे भवति तदा प्रकृतिं प्राप्नोति अत्रथा ऋणेन पीडित
एव श्रां न केवलमेतद्भौतिकदोषनिवृत्त्यर्थं शरदेव करोति
किञ्च भगवन्क्रीडार्थमन्तरपि हृदयकमलविकासेन हृदयं गुणतीतं
भवति तत्र शरं योगमुपादयन्ती तथा करोतीति योगो
दृष्टास्तुहेनोच्चाते अथवा शनैः शनैः शुद्धिर्योगे भवतीति तदर्थं
दृष्टास्तुदाह—दृष्टानामिव चेतांसीति । द्रष्टा योगद्रष्टाः तेषां
चेतांश्चपि द्रष्टानि भवन्ति तानि पुनर्योगसेवया वृत्तिरूपश्च रजसो
निरोधः प्राप्नुवन्ति ॥ ३३ ॥

एवं शुद्धिहेतुभूतश्रांतःकरणश्च जलश्च च शुद्धिमुपपाद्य महा-
भूतानां शुद्धिं कथयन् आश्रमाणां शुद्धिप्रकारमाह—महाभूतानि
चेच्छुद्धानि तदा देहः शुद्धो भवेत् आश्रमशुद्ध्या धर्मशुद्धिः
तदर्थमाह—व्योमोक्तमिति । व्योमः आकाशश्च मेघा एव मल-
रूपाः भूतशबलता अग्निबायोष्मलं स्पर्शार्थं सुन्दर्यक्ष तंसम्भवां
भूवः पक्ष एव मलम् अपामपि पक्ष एवेति एवं पक्षमहाभूतानां
शरदाश्रमाणामपि मलं दूरीकरोति वर्षाश्च

स्वधर्मश्च निरुद्धश्च आसिनामेकत्रागभोगनेन दोषोपपत्ति-
सम्भवां व्रक्षचारिणो गुरुसेवायां सङ्कोचसम्भवां गृहस्थ काला-
ज्ञानां कर्मलोपसम्भवां ‡ वनस्थश्च च संग्रहादिना दोष-
सम्भवात्तुं सर्वं निवर्तयति शरं तत्रा भगवन्साम्निध्यां आधिदैविक-
वन् दोषनिवर्तकत्वं जातमिति दृष्टास्तुनाह—कृषे भक्तिर्यथेति ।
भक्तिश्च हृदयाकाशशोकं दूरीकरोति नेत्रजलजननां अन्तः
भूतानां शबलता त्रिविधजीवानां किन्मीरितत्वं भक्तिदूरीकरोति
तत्र प्रवर्तकः आसत्तो वाग्विर्वेति एको दूरीकरोत्यपरो
जालयति भूवः पक्षमपि प्रसाददानादूरीकरोति भक्त्या भावितो
चरणो भक्तानां हृदये मेहाद्रो जलार्द्रतां दूरीकृतः तावेव
हि भूः अपां सर्वसामेव मलः § दूरीकरोतीति प्रसिद्ध-
मेव व्रक्षचर्यो च गुरवे जलदानमस्ति भक्तिश्च तद्दूरीकरोति
अलौकिकदानसामर्थ्यां भूतैः सह शबलता गार्हस्थ्ये भवति
भक्त्या तन्निवृत्तिः स्पष्टैव भूस्थानीयो वनवासः तत्र मलधारणं धर्मः
भगवद्भक्तिस्तु भगवन्सेवार्थं तं दूरीकरोति अपां बहूदकादीनां
मलं परिभ्रमणादिक्रेशं भगवदायतने नित्यस्थितिसम्भवां । किञ्च,
अशुभं पापमपि दूरीकरोति यदनिवार्यं तंसंस्कारार्थमुत्तर-
क्रिया ॥ ३४ ॥

एवमेवां दोषान् दूरीकृत्यामोऽपादकानां मेघानां दोषान्
दूरीकृतवतीत्याह—सर्वस्वमिति । यथा मरणकाले न कोहपि
किञ्चिन्नेतुं शक्नोत्येव शरंकालेहपि मेघाः किञ्चिन् स्थाप-
यितुं न शक्ताः सर्वस्वत्याग एव सर्वप्रायश्चित्तं स्वधर्मवत इति
स्वधर्ममाह—जलदा इति । हिवा ज्ञानपूर्वकं ततः शुद्धवर्चसो
भूया विरेजुः पापश्च हि रूपं नीलिमा पुणश्च शुक्लम् अतो
मेघानां नीलं रूपं गतं शुद्धं च जातं तदाह—शुद्धवर्चस इति ।
शुद्धं वर्चस्तेजो येषामिति न केवलं शुद्धवर्चमात्रेण सम्यक्त्वं
केशादिषु व्याभिचारान्नत आह—विरेजूरिति । विशेषेण दीप्ति-
युक्ता जाताः कालवशादेवैवभूता जाता इति तदा नापि रमणं
नापि दीप्तिरित्याशङ्क्य दृष्टास्तुनेन तदोषनिवृत्तिपूर्वकं शास्त्रतो
दीप्तिमाह—यथेति । अन्तःकरणं हि चतुर्दिक्षं तत्र चतुर्दिक्षो
हपि दोषश्चेत् गच्छति तदा बहिस्त्यागादिना दीप्तिमान् भवति

‡ वानप्रस्थश्च इति पाठांतरम् ।

§ भक्तो दूरीकरोतीति इति पाठांतरम् ।

इति पाठांतरम् ।

তদভাবে ন শোভতে তত্র চিত্তশেষণাত্রয়ং দোষঃ বুদ্ধেরোর-
বিমূঢ়ং মনসো বহির্বিষয়ত্বম্ অহঙ্কারস্ত সন্নিপাতরূপো দোষাত্মক
এব তদত্র ক্রমেণৈব তেবাং নিরাকরণমাহ—তাত্কা ঈষণা যৈঃ
ঈষণাত্রয়ম্ তত্র লোকেষণা দ্বিবিধা ভুবনজনভেদাং বিত্তেষণা
সর্ববিষয়রূপা অর্থেষণা নাম দারেষণা পুত্রসহিতা অনেন ধর্মার্থ-
কামা উক্তাঃ ত্রিবর্গপরিত্যাগ ঈষণাত্রয়াভাবঃ শাস্তিঃ সত্ত্বাদপি
ভবতি তথা সতি গুণাস্তরোদ্ভবে সা নিবর্ততে অতঃ শাস্তা স্বরূপে-
ণৈব শুদ্ধসত্ত্বরূপেণ বা “মনসৈবেদমংগুণ্যম্” ইতি শ্রুতেঃ আত্ম-
প্রবণং মনো যেবাং তে মুনয়ঃ মুক্তং কিঞ্চিৎমহাক্ষারাত্মকং যৈঃ
এবং তাত্তদোষাঃ বহিঃসর্বপরিত্যাগেন শুদ্ধা অপি ভবন্তি প্রকাশ-
মানাশ্চ এতৎ শরদৈব ভবতি ভগবৎসহিতয়া অত এবাগ্রে বক্ষ্যতি
সর্বাঃ শরংকাব্যাকথারসাশ্রয়া ইতি ॥ ৩৫ ॥

এবং শরংকৃতাং দোষনিবৃত্তিমুক্তা গুণানাহ—গিরয়ো মুমুচু-
রিতি । জ্ঞানং হি গুণঃ অন্তঃসারেষেব তিষ্ঠতি তচ্চ জ্ঞানং শুদ্ধং
সর্বদোষনাশকং তদত্র জলং নিরূপয়ন্ দৃষ্টান্তেন নিরূপয়তি—
পর্কতাঃ কচিত্তোয়ং মুমুচুঃ কচিন্ন যত্র ঝরণাদিমার্গো ভবতি তত্র
মুঞ্চন্তি অন্তঃস্থিতং জলং নহু বর্ষোদ্ভূতং তদাহ—শিবমিতি ।
শাস্তং শীতলং সুখাশু মহতাং হস্তস্তাপাভাবাং ন হৃষ্যাদিনাপি
তেবাং তাপঃ শক্যতে কর্তৃং তেষামুভয়রূপত্বং বুদ্ধিকৃতমাহো-
ষিং স্বাভাবিকম্ ? ইতি বিচিন্ত্য স্বাভাবিকত্বে শরদো ন কাপি
প্রতিষ্ঠেতি জ্ঞানকৃতত্বং বদন্ শরদস্তত্র প্রয়োজকতামাহ—যথা
জ্ঞানামৃতমিতি । জ্ঞানমেবামৃতং মরণনিবর্তকং কালে শুদ্ধে অব-
সরে পুরুষবিশেষে স্বয়ং জ্ঞানপূর্ণা অপি দেশকালাদিকারিণো
দৃষ্টা জ্ঞানযোগ্যাশ্চেৎ উত্তরত্র সম্প্রদায়নির্বাহকাঃ অমার্গরহিতাঃ
বিচার্যেব জ্ঞানপ্রদাশ্চেৎ তদা দদতে অথবা তু ন দদত ইতি

“বিদ্যয়া সহিতো বিদ্বান্ ত্রিয়েতৈবাবিচারয়ন্ ।

ন হযুক্তান্ তদদদ্যাৎ কথঞ্চিদিতি নিশ্চয়ঃ” ॥

শুক্ৰিঃ সর্বা শরংকৃতেতি শরদঃ প্রয়োজকত্বম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিঘ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নীরজানামুৎপত্তির্বাশ্রাং তয়া শরদা হেতুনা অত্র ভক্তিবোগ-
নিষেবয়া সাম্যং শরদঃ ভগবৎস্মরণেন সাম্যং নীরজস্তেতীয়-
মুপাদেয়া ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি । ব্যোমাদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্ শরজ্জহার
যথা আশ্রমিণাং চতুর্গাং সংসঙ্গপ্রাচুর্ভূতা ভক্তিঃ অন্তঃস্থম্ আশ্র-
মাত্মেষ্টয়কৃত্যরূপম্ অমঙ্গলং ছঃখং যথা হরতি ভক্তিমতাং বর্ণা-
শ্রমধর্ম্মানধিকারাদেব তত্তদকরণাং তথাহি ব্রহ্মচারিণাং
কর্ম্মিগুরুপসত্তি প্রাপ্তগোচারণাদিক্রেশং ভক্তির্যথা হরতি তথা
শরং ব্যোমোহন্তু মাংবরকং মেঘম্ অভ্রমিতি পাঠঃ যথা চ গৃহিণঃ
শ্রাদ্ধাদিবিধিপ্রাপ্তকুটুম্বাদিসাক্ষ্যাক্রেশং ভক্তির্হরতি তথা শরদি
ভূতানাং শাবল্যং বর্ষাশু বৃষ্টিভয়াদেকত্র বসতাং সম্মদং হরতি
শরদারস্ত এব তেবাং পৃথক্ পৃথক্ স্থানগমনাং যথা চ বনস্থ
মলধারণক্রেশং ভক্তির্হরতি, এবং ভুবঃ পক্ষং শরং যথা চ
যতীনাং ব্রহ্মজীবৈক্যভাবনাক্রেশরূপং মালিগ্নং ভক্তির্হরতি “ক্লেশো
হধিকতরস্তেষামব্যাক্তাসক্তচেতসাম্” ইতি গীতাক্তেঃ এবমপাং
মলং শরদিভূতাপাদেয়া ॥ ৩৪ ॥

তাত্ত্বিকেষণাঃ তাত্কাঃ পুত্রবিত্তলোকৈষণাঃ যৈস্তে ইতীয়মুপা-
দেয়া ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানামৃতং ভগবত্তত্ত্বোপদেশং জ্ঞানিনো নারদভরতপ্রহ্লাদাদয়ঃ
ব্যাধরহগণদৈত্যবালকাদিষু দদতে অথত্র ন দদতে ইতি কৃতার্থা-
বুভূষ্যেবোপাদেয়া তেবাং গিরীণাং চ স্বভাব এবায়মচিন্ত্যাত্মাত্ত
যুক্তির্যোগজনীয়া পাত্রসাদৃশ্যাদেহেতুত্বে তেবাং তুল্যদর্শিত্বং তৎ-
রূপায়াশ্চ নিরূপাধিত্বং বাহতং শ্রাদিত্যবধেয়ম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বদদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নীরজানামুৎপত্তির্বাশ্রাং তয়া শরদা হেতুনা প্রকৃতিং স্বচ্ছতাং
উপাদেয়েয়ং ॥ ৩৩ ॥

ব্যোমাদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্কাদিক্রপান্ শরজ্জহার
যথা ব্রহ্মচারিপ্রভৃতীনাং চতুর্গামাশ্রমিণাং সংপ্রসঙ্গাজ্জাতা ক্লেশ-
ভক্তিতত্ত্বদাশ্রমগতমগুভং কষ্টরূপং মলং হরতি তথাহি গুরো
নিবসতো বর্গিনস্তদর্থোদকাহরণাদিকং কষ্টং ভক্তিরিব শরদ-
শরদহরং গৃহস্থ ঋণত্রয়াপনৃত্তয়ে কলত্রাদি-
বৃষ্টিহেতুকং ভূতানাং শাবল্যং শরদহরং বন-
ক্রেশং ভক্তিরিব ভুবঃ পক্ষং শরদহরং য-
ভক্তিরিবাপাং মলং শরদহরং ভক্তৌ সত্যামাশ্রমধম্ম ॥

(.)নৈবাবিদন্ ক্ষীয়মাণং জলং গাধজলেচরাঃ ।

যথাবুরন্বহং ক্ষয্যং নরা মৃতাঃ কুটুম্বিনঃ ॥ ৩৭ ॥

গাধবারিচরাস্তাপমাবন্দন্ শরদকর্জম্ ।

যথা দরিদ্রঃ কৃপণঃ কুটুম্ব্যবিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

সর্বানর্থবিনাশকত্বাৎ স্বয়ং ফলরূপত্বাচ্ছেতি প্রসিদ্ধেরিত্যুপা-
দেয়েয়ং ॥ ৩৪ ॥

তাক্তাঃ পুত্রবিলোকৈষণা যৈস্তে ইত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি আচার্য্যাহধিকারিণি ব্রহ্মবিজ্ঞানুপদিশন্তি নচ
যত্র কাপি এবং গিরয়ঃ শিবং জলং কচিদেব মুমুচুঃ কচিভু-
নেতি এবমাহ হৃত্রকারঃ “অনাবিক্ষুর্নরন্বহাদি”তি কস্ম্যবিজ্ঞাস্ত সর্ব-
ত্রোপদিশন্তি প্রাবৃষীব বারীত্যাপাদেয়েয়ং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নীরজানামুৎপত্তির্যা শরদা কৃষ্ণা নীরাণি প্রকৃতিং প্রাবৃট্-
সঙ্গজদোষপরিত্যাগপূর্বকং স্বকীয়ং নির্মলং স্বভাবং যযুঃ ভ্রষ্টানাং
দুষ্টিসংসর্গেণ মলিনচত্বানাং ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি মুমুক্শাব্রক্ষচারিণঃ সমাবর্তনমশুভমেব গৃহাশ্রমে
মহাগর্ভে পতিতশ্চৈব প্রায়ঃ পুনর্নির্গমাসন্তবাং বনিতাতনয়াদি-
বশীভূতশ্চ বৈরাগ্যাসন্তবাং অত এবোক্তং “কৌমারে আচর্যে
প্রাক্তঃ” ইত্যাদি জাতা তু কৃষ্ণে ভক্তিশুভশুভং হরতি শ্রীকৃষ্ণ-
স্বরূপগুণাদিয়াথোপদেষ্ট্রীশুকসেবানুরূপে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্যে
শ্রীকৃষ্ণসাধনে মুমুক্শু স্থাপয়তি “যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তন্তে
পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ গৃহতশ্চ বনিতা-
তনয়াদিসাক্ষ্যং পরমাত্মস্বরূপাদিশ্রবণমননাদি প্রতিবন্ধকতয়াশুভ-
মেব তৎ সা হরতি “মংকুতে তাক্তকর্ম্মাণঃ তাক্তস্বজনবাক্তবাঃ”
ইত্যুক্তত্বাৎ বনতশ্চ মলধারণক্লেশকপমশুভং সা হরতি কৃষ্ণভক্তৌ
জাতায়াং মাংসতশ্চ দূরতো হেরদ্বাং যতীনাং চ একলভেন

হরতি বহুকৃষ্ণদাসসংযুতে তীর্থে তং স্থাপয়তি
যথা কৃষ্ণে ভক্তিরশুভং হরতি তথা
ং জহার অহরদিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

...দন্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শুভ্রং শুভং বর্চো যেষাং তাক্তা ঐহিকামুগ্নিকভোগেষণা
যৈস্তে ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যোগপ্রাপ্ত ব্যক্তির চিত্ত যেমন পুনর্ব্বার যোগাত্ম্যে প্রকৃ-
তিস্থ হইয়া থাকে, তদ্রূপ শরৎকাল দ্বারা জলগুলি কমলোৎ-
পত্তি হেতু পূর্ব্ব স্বভাব প্রাপ্ত হইল ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণভক্তি যেমন আশ্রমীদিগের অশুভ অর্থাৎ মহাকষ্টময়
তত্ত্বকর্ম্মানুষ্ঠান নাশ করিয়া থাকেন তদ্রূপ শরৎ—আকাশগত
মেঘ, প্রণিসকলের সাক্ষ্য, পৃথিবীর কর্দম ও জলের মল
নাশ করিল ॥ ৩৪ ॥

স্ত্রী, পুত্র ধনাদিবাসনা রহিত নিষ্পাপী শাস্তগুণাবলম্বী
মুনিগণ যেরূপ শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ মেঘ সকল
আপন সর্ব্বত্র বারিরাশি পরিত্যাগ পূর্ব্বক শুভ্রকান্তি ধারণ
করিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানিগণ যেরূপ যথা সময়ে জ্ঞানামৃত উপদেশ করিয়া
থাকেন অর্থাৎ নারদ, ভরত ও প্রহ্লাদাদি ভক্তগণ যেরূপ
যথাকালে ব্যাধ, রহগণ ও দৈত্য বালক প্রভৃতির প্রতি
ভগবত্ত্ব উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন অথ কাহাকেও
প্রদান করেন না, তদ্রূপ পর্ব্বৎ সমূহ কোন স্থানে নির্মল
সলিল বর্ষণ করিতে লাগিল কোথাও বা কিছুই বর্ষণ
করিল না ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

কুটুম্বিনঃ (কুটুম্বভরণরতাঃ) মৃতাঃ নরাঃ যথা অন্বহং (প্রতি-
দিনং) ক্ষয্যং (ক্ষীয়মাণং) আয়ুঃ (ন জানন্তি তথা) গাধজলে চরাঃ
(অন্নজলচারিণঃ মৎস্তাদয়ঃ) ক্ষীয়মাণং জলং ন এব অবিদন্ ॥ ৩৭ ॥
অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রঃ) কুটুম্বী কৃপণঃ (দীনঃ)

শনৈঃ শনৈর্জহুঃ পঙ্কং স্থলান্যামং চ বীরুধঃ ।

যথাহস্মমতাং ধীরাঃ শরীরাদিশ্বনাশু ॥ ৩৯ ॥

নিশ্চলান্মুরভূতুষ্ণীং সমুদ্রঃ শরদাগমে ।

(১) আশ্বিন্যপরতে সম্যগ্‌মুনিবু্যপরতাগমঃ ॥ ৪০ ॥

দরিদ্রঃ যথা (তাপঃ প্রাপ্নোতি তথা) গাধবারিচরাঃ (ক্ষুদ্র জলচরাঃ) শরদর্কজং (শরদি যঃ অর্কঃ তজ্জং) তাপং অবিন্দন্ (লেভিরে) ॥ ৩৮ ॥

ধীরাঃ (জ্ঞানিনঃ) অনাশ্বসু (আশ্বব্যতিরিক্তেষু) শরীরাদিষু (দেহেন্দ্রিয়াদিষু) অহস্মমতাং (অহস্তাং মমতাং) যথা (জহতি, তথা) স্থলানি পঙ্কং (কর্দমং), বীরুধঃ (লতাঃ) চ আমং (অপঙ্কতাং) শনৈঃ শনৈঃ জহুঃ (ততাজুঃ) ॥ ৩৯ ॥

আশ্বনি (স্বস্মিন্) সম্যক্ উপরতে (পরিত্যক্তক্রিয়ে সতি) বু্যপরতাগমঃ (নিবৃত্তবেদঘোষঃ) মুনিঃ ইব শরদাগমে নিশ্চলান্মুঃ সমুদ্রঃ ভূষ্ণীং অভুং ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গাধে ক্ষুদ্রে জলে চরন্তীতি তথা তে বীনাদয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

অবিন্দন্ লেভিরে ॥ ৩৮ ॥

শনৈঃ শনৈরিতি তত্র মমতামিব পঙ্কমহস্তামিব আমতা-
মপঙ্কতাং জহরিতি ॥ ৩৯ ॥

আশ্বিন্যপরতে ত্যক্তক্রিয়ো মুনিরিব নিশ্চলান্মুঃ স এব বু্যপ-
রতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষ ইব ভূষ্ণীমভূদিতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

গাধজলচরত্বাং ক্ষুদ্রা জেয়াঃ অত এবাযুস্তলাং জলং ক্ষীর-
মাগমপি ন জাতবন্তঃ মুঢ়া অবিবেকিনঃ স্ত্রীপুত্রাদ্যাসক্তাঃ ইতি
ক্রমেণ ক্ষুদ্রগাধজলচরত্বাভ্যাং সাম্যাং কুটুস্থিত্বমেব তথাপি
সাক্ষাৎ পিত্তাদিমরগানুমানেনাপি নাবকলয়ন্তীত্যাশয়েন জল-

চরতোপি বিশেষমাহ মুঢ়াইতি যদ্বা গাধজলচরত্বেন জলক্ষয়জ্ঞান-
যোগাতোক্তা তথাপি নৈবাভিহিতা যতো মুঢ়া নির্বুদ্ধয়ঃ
এবমবহমিত্যাপি পূর্বেণাপ্যস্বয়ঃ দৃষ্টান্তে কুটুস্থিত্বেন কুটুস্থমর-
গাদিদর্শনাদায়ুঃক্ষয়জ্ঞানং সম্ভাবিতমেব অশ্রুং সমানং ॥ ৩৭ ॥

নচ তেষাং জলক্ষয়াজ্ঞানেন ভয়াদিরাহিত্যাং স্ত্রুং কিন্তু
দুঃখং মহং শ্রাদেবেত্যাহ গাধেতি । পুনস্তদুক্তিঃ তথা তেষামেব
তাপপ্রাপ্তিদার্যার্থং অগাধজলচারিণাং তাদৃশত্বাবাবোধনার্থং
শরদর্কজমিতি তাপশ্চ তৈক্ষ্যমুক্তং দরিদ্রঃ নির্ধনঃ তত্রৈক রূপণঃ
ধনায়োত্তমক্লিষ্টঃ তত্রাপি কুটুস্থী স্ত্রীপুত্রাদিভরণার্থং বহলধনাপেক্ষক
ইত্যর্থঃ । তত্রাপি অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ শোভাপর ইত্যর্থঃ । অতএব
তাপং ত্রিবিধদুঃখাতিশয়ং বা লভতে ॥ ৩৮ ॥

স্থলানি বীরুধশ্চ ক্রমেণ পঙ্কমামতাং জহুঃ আদিশব্দেন মমতা-
বিষয়পুত্রাদয়ঃ অনাশ্বসু আশ্বব্যতিরিক্তেষু ত্যাগে হেতুঃ যতো
ধীরা বিবেকিনঃ তত্র মমতাস্থা বাহবিষয়কত্বাং পঙ্কেন অহস্তাস্থা-
শান্তরবিষয়ত্বাদামতয়া সাম্যাং ॥ ৩৯ ॥

সমুদ্র ইতি পূর্বেণোক্তসিদ্ধবৎ সম্যগুপরতে পরিত্যক্তক্রিয়ে
আশ্বনি দেহে স্বস্মিন্ বা অশ্রুতৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কামাদিত্যো
বিরতে চিন্তে যতো মুনিঃ আশ্বারামঃ অতএব বু্যপরতাগমঃ
গৃহীতমোন ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

গাধজলচরাঃ অনজলচারিণঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

আমং জলজাড্যম্ ॥ ৩৯ ॥

মনস্যপরতে শ্রীভগবদ্ব্যাখ্যানরতে সতি

শাস্ত্রব্যাখ্যানরহিতো যথা ভবতীতি ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমদ্বীরাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নৈবেতি । গাধজলেচরাঃ অন্নজলচারিণঃ ক্ষীয়মাণং জলং নৈবাবিন্দন্ নৈব জ্ঞাতবন্তঃ যথা মূঢ়াঃ অজ্ঞাঃ কুটুম্বপোষণরতাঃ নরা অন্নায়ুষস্তথাপানহং ক্ষীয়মাণমায়ুঃ ন জানন্তি তদ্বৎ অনেন কুটুম্বিভিরপি দেহান্ননোৰ্য্যাপায়াং পরিশীলয়ন্তিরয়মায়ুঃক্ষয়ান্ন-
সন্ধাননিমিত্তপরিভাপবদ্ভিঃ ভবিতব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ৩৭ ॥

গাধেতি । গাধবারিচরাঃ ক্ষুদ্রজলচরাঃ শরদি যৌহর্কস্তজ্জং তাপমবিন্দন্ লেভিরে যথাহজিতেন্দ্রিয়ঃ ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রঃ কুটুম্বী দরিদ্রঃ ধনধাত্তাহীনঃ রূপণঃ দীনঃ ক্ষুৎপ্রযুক্তং তাপং জানাতি তদ্বৎ জিতেন্দ্রিয়েণ ভবিতব্যমিতি স্মৃতিতম্ ॥ ৩৮ ॥

শনৈঃশনৈরिति । স্থলানি শনৈঃ শনৈঃ পক্ষঃ জহঃ বীকধস্ত-
আমমপকতাং জহঃ যথা ধীরাঃ জ্ঞানিনঃ শরীরাদিষু দেহেন্দ্রিয়াদিষু অনান্নান্নব্যাতিরিক্তেষুহস্তমতামহস্তাং মমশাঞ্চ জহতি তদ্বৎ তত্রাহস্তাসামাং পক্ষস্ত মমতাসামামামস্তেতিবিধেকঃ অবশ্যং জ্ঞানিভিরহঙ্কারমমকারৌ যত্নেন পরিহর্ন্তব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ৩৯ ॥

নিশ্চলেতি । শরদাগমে শরদঃ প্রবর্তৌ সত্যাং সমুদৌ নিশ্চলান্নুধরন্তুক্ষীং বভূব যথা মূনিঃ শুভাশ্রয়মননশীলঃ বাপরতঃ আগমঃ অন্নপানাত্মাগমো যস্ত স অমুপরতান্নপানোহপি আত্মনি শরীরে উপরতঃহপি আদিকর্মণিক্তঃ উপরন্তুমারকবতাপি দেহ-
বিপত্তিপৰ্য্যাস্তদশায়ামপি নিশ্চলন্তুক্ষীমাশ্চে তদ্বৎ মুনীনৈবং ভবিতব্যমিতি শিক্ষা ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গাধজলেচরাঃ অন্নজলনিবাসিনো মৎস্তাদয়ঃ প্রাণিনঃ ক্ষীয়-
মাণং শুষামাণং জলং দৃষ্ট্বা সুখং নৈবাবিন্দন্ অম্বহং ক্ষয়াং ক্ষীয়মাণম্ অন্তং গচ্ছদায়ুঃ অনেন সংসারস্ত অনিত্যত্বেন অসারহং

সূর্য্যঃ তস্মাক্সাতঃ শরদর্কজঃ তং কুটুম্ব-

অকুরিতাঃ অনান্নব্যাতিরিক্তেষু জড়েষু-

তাপঃ ॥ ৩৯ ॥

উপরতং উপরতবিষয়ব্যাপারে আত্মনি মনসি । যদ্বা, উপে

শর্কাদিপে হরৌ রতে সতি উপরতাগমঃ নিবৃত্তশাস্ত্রশ্রবণাদিকঃ
সমাধিস্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরাচার্যাকৃতমুণ্ডবোধিনী ।

এবং শরদৌ জ্ঞানোপযোগিভুমুত্বা বৈরাগ্যোপযোগিত্বমাহ—
নৈবাবিদম্ভিতি । জলস্ত ক্ষয়কর্ত্তী শরৎ জলং চ গাধং পরিমিতং
জলে চরাঃ জল এব ক্রিয়াশক্তিযুক্তা ভবন্তি জলে গতে গতা
এব তেন জলেন সহ যত্নগাধে জলে প্রবিষ্টা ভবেয়ুঃ তদা ন
কাপি চিন্তা শ্রাং জলেহপি স্থিঃ জলক্ষয়ং ন জ্ঞাতবন্তঃ অত এব
ন প্রযত্নং কৃতবন্তঃ এতদপি স্বাভাবিকং চেৎ ন শরৎপযোগি
ইতি । শাস্ত্রীয়ত্বসমর্থনার্থং দৃষ্টান্তমাহ—মথায়ুরিতি । আয়ুসা হি
পুরুষার্থঃ সম্পাদনীয়ঃ তচ্চায়ুঃ পরিমিতং তাদৃশেনাপায়ুসা বৃথা
বায়স্থানং গৃহং পরিত্যজ্য নির্ভয়ং ভগবচ্চরণং চেদগচ্ছেৎ তদা ন
কাচিৎ ক্ষতিঃ আধিদৈবিকায়ুষঃ পূর্ণস্ত তত্র বিद्यমানত্বাৎ সর্বৌ-
পীঠসাধনে প্রবর্ত্তত ইতি । প্রবৃত্ত্যভাবে জ্ঞানাবাব এব চেতুঃ
অতঃ অজ্ঞানং নিন্দ্যতে আয়ুঃ ক্ষীয়মাণং ন বিদ্বিরিতি ক্ষয়াপদেন
শক্যতা নিরূপিতা । যত্নয়মক্ষয়ং কর্ত্তুং বাঞ্ছন্তি তদা অক্ষয়মপি
ভবতি আয়ুঃ প্রাণবিশেষ ইতি পূর্ব্বমুক্তং শতায়ুঃ পুরুষ ইত্যপি
সর্বত্র মৃত্যবোহপ্যুক্তাঃ প্রতীকারাশ্চ অত আয়ুঃ ক্ষয়ামিত্যুক্ত-
মম্বহমিতি । পশ্চাজ্জ্ঞানে পশ্চাদ্ভাপাতাবায় অজ্ঞানে হেতুত্বয়ং
নরদ্বা মূঢ়ত্বং কুটুম্বিত্বং চ স্বভাবতঃ শাস্ত্রতঃ সঙ্গতশ্চেতি জ্ঞানা-
ভাবো নিরূপিতঃ ॥ ৩৭ ॥

নমু, কচিদজ্ঞানমপি সুখকরং ভবতি তথা নরদ্বাদয়োপাতৌ
বৈরাগ্যাবেহপৌহিকং সুখং ভবিষ্যতীত্যাহ—গাধবারিচরা
ইতি । অন্নবারিচরাঃ বিদ্যমানেনপি জলে শরদা কৃত্বা খেদং
প্রাপ্তবন্তঃ অজ্ঞানং তদৈবোপযোগি যদি কালেন কর্ম্মণা বা ন
পীড়্যতে অতোহত্র শরদা মেঘা নিবর্ত্তিতা ইতি জলশোষকস্ত
তাপজনকস্ত সূর্য্যস্ত ব্যবধায়িকাভাবাৎ জলতাপে তপ্তা ভবন্তি
তত্রাপি পূর্ব্ববদোষপরিহারায়—যথোক্ত । দোষচতুষ্টয়াভাবে
তথাভাবঃ প্ৰত্যেকসমুদায়ভাং তারতম্যেন অস্তঃকরণেন্দ্রিয়-
শরীরবিষয়াঃ পুরুষস্ত পোষকাঃ সুখদাহারঃ তে সর্বৌ স্বভাবদোষ-
সহিতাঃ তত্র দারিদ্র্যং সর্ব্বশেষয়নাশকং বহিঃসুখস্ত হঃখদায়ি
কাপর্ণ্যমন্তঃকরণদোষো লোভাত্মকঃ দরিদ্রোহপি ভূত্বা অলুঙ্কো

যদি ভবতি তদা ন প্রাপুয়াং দুঃখং তত্রাপোকাকী চেৎ ন কাচিং
ক্ষতিঃ প্রত্যুত কুটুখী দেহদোষোহয়ং তথাভূতোহপি যদি জিতে-
দ্রিয়ঃ স্তাৎ-ন কাচিক্সিত্তা ন বিজিতানি বিশেষেণেদ্রিয়ানি
যেন ॥ ৭৮ ॥

এবং শরংকৃতদোষত্রয়মুক্তা গুণসহিতং কেবলান্ গুণানাহ—
শনৈঃশনৈরিত্যেকাদশভিঃ । শনৈঃ শনৈঃ ক্রমেণৈব স্থলানি পঙ্কঃ
জহঃ তামসাঃ স্বভামসদোষঃ জহঃ বীরুধো লতাগুণাদয়ঃ আম-
মপকতাং জহঃ চকারাৎ বৃক্ষা অপি সাত্ত্বিকাঃ আমমেব জহঃ
পূর্ববদেবাহ—যথাহম্মমতামিতি । মমতা পঙ্কাস্থানীয়া অহস্তা
আমস্থানীয়া অহস্তামমতাত্যাগে যত্বপি শাস্ত্রং হেতুঃ তথাপি ধৈর্য্যা-
ভাবাৎ স্বাভাবিকদোষণে পীড়িতাঃ শাস্ত্রীয়ং ন মন্তস্তে অতো
ধৈর্য্যমেব হেতুত্বেনাহ—মহতাং মমতৈব অশ্রেষামহস্তাপি
অতো দ্বয়মপ্যুক্তমভেদশ্চ কেচিদব্রাত্তাদাত্ত্যাসম্বন্ধকাহঃ অহঙ্কারো
ব্রহ্মবাদে নৈয়াগিকাদিসিদ্ধান্তে নাস্তি তত্রাব্যবুদ্ধিরেবেতি বয়ম্
আত্মমধ্যস্ত ইত্যপরে তাদাত্ম্যমিত্যাশ্রে সৰ্ব্বথা ত্যাজ্যমেব
গৌণপক্ষেইপি ত্যাগমহিতি করণপক্ষে তু মমতা কার্য্যার্থ ইতি
ত্যাগঃ অত এব ধীরা ইত্যুক্তং নতু ভক্তাঃ আদিশব্দেন পুত্রাদয়ঃ
তেষপাহস্তা কেষাঞ্চিং বৈদিকেত্বহস্তৈব পুত্রে ভাৰ্য্যাস্থাঞ্চ শনৈ-
স্ত্যাগস্ত্যক্তাংশ্চ পুনগ্রহণার্থং ত্যাগে ভিন্নত্বং হেতুরিতি তদ্রূপা-
দয়তি, অনাস্থিস্থিতি ॥ ৩৯ ॥

এবং বহির্দোষং পরিহৃতা ততোহস্তরঙ্গদোষপরিহারার্থং সমুদ্রং
নিক্রপয়তি—নিশ্চলান্থুরিতি । পৃথিব্যাপেক্ষয়া জলমুত্তমং জলে চ
সমুদ্রঃ তত্র চাঞ্চলাং দোষঃ রজঃসম্বন্ধস্তত্র স্বভাবত এব নাস্তি
শব্দশ্চ দোষঃ চলতেনৈবোৎপত্ততে উভয়মপি রাজসং তামসং
পৃথিব্যামেবোক্তং তদ্রূপভাবমাহ—নিশ্চলান্থুরিতি । তৃক্ষীমভূ-
দিতি তত্র হেতুঃ শরদেব পূর্বদৃষ্টান্তমাহ—আত্মতন্তঃকরণে সমা-
গুপরে লয়বিক্ষেপরহিতে জাতে মুনির্শূননশীলঃ উপরতাগমোপি
ভবতি নিবৃত্তবেদার্থানুসন্ধানো ভবতি যতোহয়ং সমাগুমুনিঃ নিপ্পন্ন-
মনননিদিধ্যাসনসাধনঃ আগমঃ শব্দঃ চাঞ্চলাভাবঃ উপরতিঃ
সাত্ত্বিকস্ত তথা দোষো ন ভবতীতি পৃথিবীজলে এব নিক্রপিতে ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গাথে অল্পপ্রমাণে জলে চরন্তীতি মীনাদয় ইতীযং হেয়া ॥ ৩৭ ॥

অবিন্দন্ লেভিরে যথা দরিদ্র ইত্যতঃ পূর্বশ্লোকে সম্প্রদাঃ
কুটুখিনো জ্ঞেয়াঃ তেষামেব তত্রাপং বর্ণয়তি—গাথেতি ॥ ৩৮ ॥

আত্মা ভক্ত্যানুকুলো জীবাত্মা পরমাত্মা কৃষ্ণশ্চ তদ্ব্যতিরিক্তেষু
শরীরাদিষু তত্র তত্র তু অহস্তামমতে যত্নেন ভাবয়িত্তেতি ভাবঃ
ইতু্যপাদেয়া ॥ ৩৯ ॥

আত্মস্থাপরতে ত্যক্তক্রিয়ে সতি নিশ্চলচিত্তো মুনিরিব
নিশ্চলান্থুঃ সমুদ্রঃ মথুরাপশ্চিমদিশি সাতোবাস ইতি খ্যাতঃ
ব্যাপরতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষো মুনিরিব তৃক্ষীমিতীষ্মুপাদেয়া ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গাধজলে স্বলান্থুনি চরন্তো মীনাদয়ো নৈবাবিন্দন্ কুটুখপোষ-
ণৈকরতাঃ সম্প্রদাঃ যথাস্থুরিতি হেয়েয়ং ॥ ৩৭ ॥

অবিন্দন্ লেভিরে কৃপণো দীনঃ জিতেজ্রিয়স্ততু দারিদ্র্যং
ভূষণমিতিভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

স্থলানি পঙ্কঃ শনৈঃশনৈঃ জহঃ বীরুধচামমপকতাং যথা ধীরা
হরিতভক্তাঃ শরীরেষহস্তাঃ গৃহাদিষু মমতাঞ্চ জহতি শরীরাদীনামনা-
অত্বেনানহমর্থত্বাৎ গৃহাদেঃ পরেশজ্ঞাধীনত্বাদিত্যুপাদেয়ং ॥ ৩৯ ॥

শরদাগমে সমুদ্রো নিশ্চলান্থুরভূৎ যথাস্থিনি চিত্তে ভগবতু্যপরতে
সমাহিতে মুনিশূক্ষীং সন্ ব্যাপরতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষো ভবতি
তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৈবাবিন্দন্ নৈব জ্ঞাতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

আমমপকতাবন্ ॥ ৩৯ ॥

আত্মনি মনসি উপরতে ঐহিকামুগ্নিকভোগেষণাতো নির্কির্মে
সতি ব্যাপরতাগমঃ ত্যক্তপ্রবৃত্তিশাস্ত্রঘোষঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গাভাবাদ ।

জীপুত্রাদি কুটুখভরণে আসক্তচিত্ত মূঢ় নরগণা .
দিমে ক্ষীয়মাণ পরমায়ু জানিতে পারে না, তজ্জপ অল্প জল

কেদারেভ্যোহুপোহগৃহ্ণন্ কর্ষকা দৃঢ়সেতুভিঃ ।
 যথা প্রাণৈঃ শ্রবজ্জ্ঞানং তন্নিরোধেন যোগিনঃ ॥ ৪১ ॥
 শরদর্কাংশুজাংস্তাপান্ ভূতানামুড়ুপো হরৎ ।
 দেহাভিমানজং বোধো মুকুন্দো ব্রজযোষিতাম্ ॥ ৪২ ॥
 খমশোভত নিশ্মেষং শরদ্বিমলতারকম্ ।
 সত্বযুক্তং যথা চিত্তং শব্দব্রহ্মার্থদর্শনম্ ॥ ৪৩ ॥
 অখণ্ডমণ্ডলো ব্যোম্নি ররাজোড়ুগণৈঃ শশী ।
 যথা যদুপতিঃ কৃষ্ণো বৃষ্টিচক্রাবতো ভুবি ॥ ৪৪ ॥

সঞ্চারিমংস্তাদি সকল দিন দিন ক্ষীয়মান সলিল বিদিত
 হইল না ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রিয় পরতন্ত্র কুটুম্বাসক্ত দীন দরিদ্র যেরূপ সংসার
 তাপ বিদিত হয় তদ্রূপ অন্নজলচর মংস্তাদি জন্তুগণ শরৎ-
 কালীন সূর্য্যতাপ জন্তু সন্তাপ প্রাপ্ত হইতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

জ্ঞানিগণ যেরূপ আত্মাতিরিক্ত দেহেন্দ্রিয়াদি অহং মমতা
 পরিত্যাগ করিয়া থাকেন তদ্রূপ স্থল ভূমিসকল—কর্দম ও
 লতাগুলি অপকৃভাব অল্পে অল্পে ত্যাগ কারিতে লাগিল ॥ ৩৯ ॥

আত্মা সম্যকরূপে নিষ্ক্রিয় হইলে মুনি ব্যক্তি যেরূপ
 বেদপাদে নিরত হইয়া থাকেন তদ্রূপ শরদাগমে নিশ্চল সলিল
 সমুদ্র নীলব হইল ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

প্রাণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ ক্ষুভিতৈঃ দ্বারভূতৈঃ, শ্বেভাঃ)
 শ্রবজ্জ্ঞানং (শ্রবং বাহ্যবিষয়গ্রহণপ্রবণীভবং জ্ঞানং-ধর্ম্য
 ভূতজ্ঞানং) তন্নিরোধেন (তেষাং ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন
 প্রত্যাহারেন) যোগিনঃ যথা (আত্মস্বরূপগোচরং কুরুন্তি,

সেতুভিঃ) অপঃ কেদারেভ্যঃ
 তন্নিগমমার্গানরোধেন) তু কর্ষকাঃ

১ ॥

জ্ঞানং যথা) দেহাভিমানজং (দেহাভি-
 মানজন্য তাতং তাপং হরতি, যথাচ) মুকুন্দঃ ব্রজযোষিতাঃ
 (বিরহতাপঃ হরতি, তথা) উড়ুগঃ (চন্দ্রঃ) ভূতানাং

শরদর্কাংশুজান্ (শরদি যঃ অর্কঃ তন্ত অংশুভ্যাঃ জাতান্)
 তাপান্ অহরৎ ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মার্থদর্শনং (শব্দব্রহ্মণঃ—বেদস্ত অর্থাঃ—নিবৃত্তকর্ম
 জ্ঞানভক্তিযোগাঃ তেষাং দর্শনং জ্ঞানং যত্র তৎ) সত্বযুক্তং
 (সাধুত্বযুক্তং) চিত্তং যথা (শোভতে তথা) নিশ্মেষং
 (মেঘরহিতং) শরদ্বিমলতারকং (শরদি বিমলাঃ তারকাঃ
 যস্মিন্ তথাভূতং সৎ খং আকাশং) অশোভত ॥ ৪৩ ॥

যদুপতিঃ কৃষ্ণঃ ভুবি (পৃথিব্যাং) বৃষ্টিচক্রাবতঃ (বৃষ্ণীনাং
 চক্রেণ সমূহেন আবৃতঃ সন্) যথা (রাজতে, তথা) অখণ্ড
 মণ্ডলঃ (অখণ্ডং পূর্ণং মণ্ডলং যন্ত সঃ) শশী (চন্দ্রঃ)
 ব্যোম্নি (আকাশে) উড়ুগণৈঃ (সহ) ররাজ (শুশোভ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেদারেভ্যো বদ্ধসেতুশালিক্ষেত্রেভ্যো দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরপো-
 হগৃহ্ণন্ ততঃপরং বৃষ্টাভাবাৎ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তন্নিরোধেনৈন্দ্রিয়-
 প্রত্যাহারেন ॥ ৪১ ॥

দেহাভিমানজং বোধ ইব ব্রজযোষিতাঃ মুকুন্দ ইব
 চেতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

শরদা বিমলাস্তারকা যস্মিন্শব্দং শব্দব্রহ্মণো বেদস্তার্থান্ পূর্ব্বো-
 দ্ভরমীমাংসানির্গীতান্ দর্শয়তীতি তথা তদ্বৎ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কেদারেভ্যঃ ভগ্নসেতুভিঃ অবস্থীৰপঃ অগৃহ্ণন্ অরক্ষন্
প্রাণৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ ক্ষুভিতৈঃ দ্বারভূতৈঃ শ্বেভ্যঃ অবৎ জ্ঞানং
ধ্যানাদিরূপং গমনাদিলক্ষণম্বা যদ্বা কেদারেভ্য ইতি
চতুর্থী কেদারার্থং যথা কামলোভাদিনা অবৎ জ্ঞানং ইন্দ্রিয়ৈঃ
শ্রোত্ররাগাদিভিঃ কৃতেন অবগনিরোধেন জ্ঞানং গৃহ্ণতি ॥ ৪১ ॥

বোধয়তি উদ্ধবাदिना तद्वत् ज्ञापयतीति बोधो मुकुन्दो
ब्रजयोषितां देहाभिमानजं तापमहरदिति वच्छ्रीरामिपादेन
व्याख्यातं तेन श्रीगोपीमाहाय्याविज्ञेयान्ते भास्तथायायै
तद्भावाय च नमोनमः एवमनेकशो महाभूतावैक्यमेव तत्र
देहाभिमानजतापञ्च सदैव बोधेन हरणां पञ्चाक्षरं मुकुन्द
इति दिवाविरहजं तापं रात्रौ यथा हरतीति यथा बोध-
यति सदैववेणुनादिना कृष्णादिश्रुतिमायानं निजरसविशे-
षोद्यनं वा ज्ञापयतीति बोधो मुकुन्दः सुखविशेषदाता श्रीभग-
वान् ब्रजयोषितां देहेषु अभिमानः अग्रदीयश्चकुलजातहादि
रूपसम्प्राप्तायमानं तापं श्रीकृष्णप्राप्त्यादिहृषविशेषं यथा
मोहनवेणुवाद्यादिना हरतीति ॥ ४२ ॥

মেঘস্থানে রজস্তমোরূপ আবরকো জেয়ঃ অতন্তদভাবে ন
স যুক্তং অতন্তৈক্যাত্ম্যাত্ম্যং যদ্বা তারয়তি তমসো লোকান্
কিঞ্চ নিম্নোদয়তো রাসকৌড়াপ্রবর্তনাদিনা তারয়তি সংসার্যং
সর্বান্নেব গোপীর্বা বিরহজ্জ্বালাদিতি তারকশচন্দ্রঃ শরদা বিমলঃ
সুপ্রসন্নোহসৌ যস্মিন্ তৎ শরদিতি তস্তাং তস্ত স্বভাবত এব
প্রকাশাদিক্যতিপ্রায়েণ মেঘস্তলারজস্তমোপগমাৎ প্রকাশময়ত্বেন
সবগুণযুক্তং শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত অর্থঃ কচিং সাক্ষাদবৃত্ত্য কচিচ্চ
তাৎপর্যাবৃত্ত্য অতিদেয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বিমলচন্দ্রোপমঃ তস্ত দর্শনং
সাক্ষাদিব পরিস্কৃতিযস্মিন্ তৎ ॥ ৪৩ ॥

অথগুং সম্পূর্ণং মণ্ডলং যন্তেতি মেঘানামপগমাত্তৈক্ষণ্যগুলাচ্ছা-
দনাভাবেন পূর্ণমাপেক্ষয়া বা শ্রীকৃষ্ণাবনে নিত্যসম্পূর্ণং চন্দ্রো-
দয়াভিপ্রায়েণ বা তেন চ যদুপতিহাসমাৎ তত্র সাক্ষাচ্ছ্রীগরু-
ড়ারোহণাদিনা সম্পূর্ণস্ত বাহৈহৃদ্যস্ত বা প্রাকটনাৎ এতচ্চ
ভাষ্যপি শ্রীশুকপরাঙ্কিসম্বাদাৎ প্রাক্তনভেনাত্র নির্দিষ্টং যদ্বা
যদুপতিশব্দভাষ্যং পূর্বনিখিতশ্রীকৃষ্ণপুরাণোক্তানুসারেণ গোপা
এব বোদ্ধব্যঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ শব্দব্রহ্ম বেদঃ ॥ ৪৩—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

কেদারেভ্য ইতি পঞ্চমী কৃষীবলাঃ শালিক্ষেত্রেভ্যঃ প্রবহন্তী-
রপঃ জলানি দৃঢ়ৈঃ সেতুভিক্ষকনৈরগৃহ্ণিক্রবন্তস্ততঃপরং
বৃষ্টাভাবাদিতি ভাবঃ । যথা যোগিনঃ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তদ্বারা
অবৎ বাহুবিশ্বগ্রহণপ্রবণীভবৎ জ্ঞানং দম্যভূতজ্ঞানং তন্নিরোধেন
প্রাণনিরোধেন আত্মস্বরূপগোচরং কুর্ত্তি তদ্বৎ ইন্দ্রিয়নিরোধ-
পরেণাত্মস্বরূপপরিণীলনপরেণ চ ভবিতব্যমিতি স্থচিতম্ ॥ ৪১ ॥

শরদিতি । উড়ুপশচন্দ্রো ভূতানাং শরদি যোহর্কস্তস্তাং শুভো
জাতাংস্তাপান্ জহার, উত্তরাঙ্কিত্র যথेत্যাदि যথা দেহাভিমানেন
জাতং তাপং পরকৃতনিন্দাদিপ্রযুক্তং দেহয়াথায়াগোচরো বোধো
হরতি যথা চ ব্রজযোষিতাং তাপং মন্থপ্রযুক্তং মুকুন্দো জহার
তদ্বৎ 'দেহাভিমানজং তাপং' ইতিপাঠে বোধ ইতি কর্তৃপদ-
নদ্যাহর্ন্তব্যং যথোক্ত এবার্থঃ অনেন হেয়ব্রজ্ঞানার্থং দেহয়াথায়া-
পরিণীলনমপি কর্তব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ৪২ ॥

খমিতি । নিম্নেবং মেঘরহিতং শরদি বিমলাস্তারকা যস্মিন্
তথাভূতং সং খমশোভত যথা সব্ধযুক্তং সব্ধগুণযুক্তং সব্ধপচূর-
মিত্যিবং তচ্ছিত্তং শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত যোহর্থঃ অর্থপঞ্চকরূপস্তং
পশুতীতি তথা নন্দ্যাদিহাংকর্তৃরিতুঃ যদ্বা শব্দব্রহ্মার্থো লক্ষ্যতে
অনেনেতি তথা করণে লুট্ সব্ধপ্রবণং চেতো রাগাদ্যকলুষিতং
সন্নির্মলমতীন্দ্রিয়বেদার্থপ্রকাশকং ভবতি তদ্বদিতার্থঃ । সব্ধপ্রাচু-
র্যায় আগারশুদ্ধ্যা ভবিতব্যমিতি স্থচিতম্, অত্র তারকাস্থানীয়াঃ
বেদার্থাঃ, পরমাত্মতদারাদনারাধকাদিস্বরূপায়কাঃ আকাশ-
স্থানীয়াঃ চেতঃ মেঘস্থানীয়াঃ রজস্তমশ্চেতি বি

অথগুং মণ্ডলেতি । শশী চন্দ্রো ব্যোম-
পূর্ণং মণ্ডলং যন্ত তথাভূতো নক্ষত্রসমূহৈঃ
শ্রীকৃষ্ণো ভূবি বৃক্ষীনাং সমূহেনাবৃত্তো রর
যদুপতিশচন্দ্রবৎ সর্বলোকাকল্লাদকরহমভিপ্রেতম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কেদারেভ্যঃ কেদারার্থং প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তেষামিন্দ্রিয়াণাং
নিরোধেন প্রত্যাহারেণ ॥ ৪১ ॥

অহং দেহ ইতি দেহাভিমানো দেহবিষয়ঃ জ্ঞানঃ তস্মাজ্জাতঃ
দেহাভিমানজং তাপং বোধ আত্মজ্ঞানং মুকুন্দো যথেনি শেষঃ ।
দৃষ্টান্তদ্বয়ম্ ॥ ৪২ ॥

খমাকাশং শরদা বিমলানি বিশদানি তারকানি যস্মিন্স্থিতা
সত্বেন ব্যবসায়েন যুক্তং সম্বন্ধপেতং বা শব্দাত্মকং ব্রহ্ম বেদ-
স্তত্ত্ব মুখ্যাচাঃ শ্রীনারায়ণস্তং দর্শয়তীতি শব্দব্রহ্মার্থদর্শনং শব্দ-
ব্রহ্ম হিরণ্যগর্ভঃ তস্তার্থো হেতুঃ কারণমিতি বা ॥ ৪৩ ॥

অথগুণগুণং পূর্ণমণ্ডলম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কালে প্রাপ্তসাদৃশ্যাত্মাবসরে অতথা তদভাবে কেদারেভ্যঃ
স্রবস্তীরিতি লিঙ্গবিপারিণামেন অত্র প্রণালীভিরিতি শেষঃ
স্রবদিত্যত্র চাত্মন ইতি শেষঃ ॥ ৪১ ॥

দেহাভিমানজমিতি শব্দস্থানে অমাদেশঃ ব্রহ্মযোষিতামিতি ।
সম্বাদিসময়ে দর্শনাদিনা বিরহতাপানিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

জলভেদান্ নিরূপয়তি—কেদারেভ্য ইতি । কেদারা ধাতোৎ-
পত্তিক্ষেত্রাণি বিভক্তানি তেভ্যো নিঃসরস্তীরপঃ কৰ্ষকা অগৃহ্ণ-
ন, তদাহ—দৃঢ়সেতুভিরিতি । জলেন সৰ্ক্ষমার্জ-

নার্থঃ দৃঢ়ত্বমুক্তম্ অস্তাপি গুণস্ত স্বাভাবিকত্ব-

—যথেনি । শরদি বৃষ্টিছলভেতি জলা-

চিতঃ তথাপ্যস্ত ভলসাধকত্বং সাধনীয়ং

নয় কৃষিকার্য্যে ভবেদিতি রক্ষায়াঃ দাট্যমপি
নিরূপণীয়ং প্রাণাদয়ো বায়বো যদা বহিনিঃসরন্তি তদা জ্ঞান-
সহিতা এব নিঃসরন্তি তথেক্সিয়াণ্যপি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিয়ুক্তো
হি ভগবান্ জ্ঞানক্রিয়যোগতয়োপগচ্ছতীব প্রাকট্যন্ত নিবর্তত

এব জ্ঞানং হি প্রাকটমুচ্যতে শাস্ততো জাতং “স্রবস্তীরিদ্ভিন্নলোলান
জ্ঞানং চৈবাবকীৰ্য্যতে” ইতি বাক্যাৎ জ্ঞানার্থমেব হি যোগশাস্ত্রং
প্রবৃত্তম্—

“উর্দ্ধেক্সিয়ৈস্তু বিক্ষেপো জ্ঞানস্তাধো বিনাশনম্ ।

নিরোধে পুঞ্জভাবেন স্বকার্য্যং সাধয়েৎ ধ্রুবম্” ॥

প্রাণৈরিন্দ্রিয়নিরোধেন স্তবদানমগৃহ্ণন্ তত্র যোগমার্গা দৃঢ়সেতবঃ
ইতি কেদারেভ্যঃ ইতি চতুর্থী তুশব্দঃ অগ্রহণেপি সিদ্ধিং
ব্যবর্তয়তি অতঃ সাপনদশায়াং যোগো ন্যিত্যঃ আসনপ্রাণায়া-
মাদিশ্চৈব জ্ঞানং নাবকীৰ্য্যত এব যোগঃ শরদি সিদ্ধ্যতীতি চ
শুদ্ধিধারা চ হেতুঃ ॥ ৪১ ॥

এবমাধিভৌতিকীমাধ্যাত্মিকীঞ্চ জলস্ত শুদ্ধিমুক্তা আধিদৈবিক-
প্রকারেণ শুদ্ধিমাহ—শরদকাং শুজানিতি । শরৎকালীনো যোহর্কঃ
সোত্যস্তং ধরঃ তস্তাংশবোহপি তথা তজ্জনিতাস্তাপাঃ জরাহ্মৎপা-
দকন্দেনাপি ধরাঃ অতঃ তাপেষু বহবচনং ভূতানাং জাতানাং
চন্দ্রো হি জলাধিপতিঃ জলপ্রকৃতিকঃ তদাত্মিকানি চ ভূতানি
অতস্তত্তাপনিবারকত্বং তস্ত যুক্তম্ উড়ুপ ইতি নক্ষত্রদ্বারাপি
তাপহারকত্বমুক্তম্ উভয়ত্রাপি শরদো হেতুত্বং পূর্ববৎ দৃষ্টান্তঃ
যথা চন্দ্রঃ আধিভৌতিকং তাপং হতবান্ এবং ভগবানধ্যা-
ত্মিকং তাপং হতবান্ স তাপো দেহাভিমানরূপঃ স ক্রমেণ
পুষ্টিমার্গপ্রবেশনাৎ হতঃ দেহাদীন্যং ভগবতি বিনিয়োগাৎ ন
কেনাপ্যংশেন তাপঃ ব্রহ্মযোষিতামিতি তদা এতা এব স্থিতাঃ
চন্দ্রসমানতয়াত্র নিবারণাদ্ রাত্ৰাবেব দেহাভিমানঃ জীতাভিমানঃ
অজ্ঞানং কামস্তংকৃতাস্ত তাপাঃ । নহু, জাত্যাদিধর্ম্মনাশকত্বাৎ
কথং তাপনিবারকত্বম্ ! তদাহ—মুকুন্দ ইতি । মোক্ষদান-
সময়ে পূর্কীবস্থা ত্যাজনীয়ৈব অত উপযুক্ত এব ত্যাগঃ অতথা
শরদি তা মৃতা এব স্মাঃ তত্র বিত্তমানে ভগবতি মোক্ষাভাবশ্চ
সর্বভাবেন তা গৃহীতা ইতি তাঙ্গাং তাপাভাবঃ শরদো বিভা-
বকত্বাদুপযোগঃ কেদারদৃষ্টান্ত এব বায়োঃ শুদ্ধিঃ অর্কচন্দ্র-
মসৌনিরূপণ এব তেজসঃ ॥ ৪২ ॥

আকাশস্ত শুদ্ধিপূর্বকং গুণমাহ—ধমশোভতেতি । নির্দেহঃ
ধমশোভতেতি শরদা কৃষ্ণা বিমলাস্তারকা যস্মিন্—

মাসাষ্টকং তথাকালে তনস্তাপৈঃ কৃতং রজঃ ।

মেঘৈরপোহতে সমাগতঃ শরদি নিশ্বল ॥

সর্বং নভো দিশশ্চৈব তারকাশ্চন্দ্র এব চ ।

তদাহ—শরদ্বিমলেতি । মেঘাপগমো দোষাভাবঃ আধিভৌতিকঃ
বিমলতাধ্যাত্মিকী তারকা গুণাঃ আধিদৈবিকীয়াং শরদিতি জ্ঞাপ-

য়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—সদ্ব্যক্তমিতি । সদ্ব্যক্তেন যুক্তং চিত্তং শব্দ-
ব্রহ্মণো বেদস্ত দর্শনং যত্র তাদৃশমশোভত চিত্তস্ত রজস্তমসী দোষৌ
সদ্ব্যক্তস্বক্কেহপগচ্ছতঃ শুণ্ডস্ত সৰ্ব্বপদার্থানাং তদ্ব্যক্তো জ্ঞানং
তে চ পদার্থাঃ শ্রুত্যেকসমধিগম্যাঃ শুদ্ধেহন্তঃকরণে বেদভাবনয়া
ক্ষুরন্তি শুদ্ধিহেতুত্বাৎ শরদ্ব্যপযোগঃ মেঘাভাবস্থানীয়ং সদ্ব্যক্তং বিমল-
স্থানীয়ং শব্দব্রহ্ম তদর্থজ্ঞানং তারকস্থানীয়ং এতদব্যাবর্ত্য দোষঃ
আকাশো বাহু আভ্যন্তরশ্চ শুদ্ধো নিরূপিতঃ ॥ ৪৩ ॥

তত্র হৃদয়ে ভগবচ্ছোভাং বক্তুং প্রথমত আকাশে : চন্দ্রশোভা-
মাহ—মহাভূতানন্তরং মনসঃ ক্রমভাবিত্বাৎ, অখণ্ডমণ্ডলমিতি ।
অখণ্ডং মণ্ডলং যন্ত তাদৃশঃ পৌর্ণমাসচন্দ্রঃ ভগবদীয়ো বা
উড়ুগণৈঃ সহ ররাজ ভগবদীয়ব্যাবৃত্তার্থং শশী নিরূপিতঃ সোহপি
চন্দ্রঃ গোপিকাদিভির্দৃশ্যমান এব তথা অগ্রে বা তন্ত প্রাকৃট্যং
যথা হৃদয়ে যদ্ব্যক্তিঃ সহ যদ্ব্যপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভুবি অখণ্ডমণ্ডলো
রাজতে যদ্যপি যদ্ব্যপতিঃ সৰ্ব্বত্রৈব রাজতে কৃষ্ণ এবাবতারান্তরেষপি
তথাপি বৃষ্টিচক্রেণাবৃত্তোহবতীর্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবানত্রৈব শোভতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কেদারেভ্যঃ অবন্তীরপঃ দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরগৃহ্ণন্ রয়ক্ষুঃ যথা
প্রাগৈরিন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ক্ষোভৈঃ অবৎ জ্ঞানং তেষামিন্দ্রিয়াণাং নিরো-
ধেন প্রত্যাহারেণেতুপাদেয়া ॥ ৪১ ॥

যথা দেহাভিমানজং তাপং বোধঃ যথা চ ব্রজযোষিতাং
বিরহতাপং মুকুন্দ ইতুপাদেয়া ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত অর্থঃ নিবৃত্তকর্মজ্ঞানভক্তির্যোগান্তেষাং
দর্শনং জ্ঞানং যত্র তচ্চিত্তং কীদৃশং সদ্ব্যক্তং সাধুত্বযুক্তং তত্র স্বস্ত
চিত্তেন সাম্যং নির্মেষত্বস্ত সদ্ব্যক্তত্বেন শব্দব্রহ্মণা শরদঃ
নিবৃত্তকর্মজ্ঞানতপোযোগৈস্তারাগাং ভক্তির্যোগেন তারাপদগম্যস্ত
তারকেশেতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪৩ ॥

সম্পূর্ণমণ্ডলত্বস্ত স্বয়ং ভগবত্বেন সাম্যং যদ্ব্যপতিত্বেন
ওষধীশত্বস্ত বৃষ্টিচক্রেঃ নন্দোপনন্দবসুদেবাক্রূরাদিভিঃ দৃষ্টেঃ
দৃষ্টানামুড়ুগণানামিতীয়ং ধ্যানার্থমুপাদেয়া ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কেদারেভ্যঃ অবন্তীরপঃ কৰ্ষকা দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরগৃহ্ণন্ রয়ক্ষুঃ যথা
যোগিনঃ প্রাগৈরিন্দ্রিয়ক্ষুভিঃ রিন্দ্রিয়ৈঃ অবজ্ঞানং তেষাং নিরো-
ধেন প্রত্যাহারেণেতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪১ ॥

উড়ুপশ্চন্দ্রঃ শরদকাং শুভং তাপমহরং বোধ ইব দেহাভি-
মানজং তাপং মুকুন্দ ইব ব্রজযোষিতাং বিরহঃ তমিতু-
পাদেয়া ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত যেখা নিবৃত্তকর্মজ্ঞানভক্তিরূপান্তেষাং
দর্শনং জ্ঞানং যত্র তচ্চিত্তং কীদৃশং সদ্ব্যক্তং সাধুত্ববিশিষ্টং তত্র
স্বস্ত চিত্তেন সাম্যং নির্মেষত্বস্ত সদ্ব্যক্তত্বেন শরদঃ শব্দব্রহ্মণা
তারাগাং নিবৃত্তকর্মজ্ঞানাত্যাং তারাপদবাচ্যস্ত তারাদীশস্ত
ভক্ত্যেতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪৩ ॥

অখণ্ডমণ্ডলত্বস্ত স্বয়ং ভগবত্বেন তুল্যতা ওষধীশত্বস্ত যদ্ব্যপতি-
ত্বেন উড়ুগণানাং বৃষ্টিচক্রেঃ নন্দোপনন্দবসুদেবাক্রূরাদিভিরিতি
ধ্যানার্থমুপাদেয়া ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কেদারেভ্য ইতি । তাদর্থো চতুর্থী তৎ সিদ্ধান্তার্থমিত্যর্থঃ ।
অগৃহ্ণন্ নিরুদ্ধবস্তুঃ প্রাগৈরিন্দ্রিয়ৈঃ বিষয়োন্মুখৈঃ অবৎ জ্ঞানম্
তন্নিরোধেনৈন্দ্রিয়প্রত্যাহারেণ গৃহ্ণন্তি ॥ ৪১—৪২ ॥

যথা শব্দব্রহ্মার্থঃ “দর্শে বেদা যৎপদমামনন্তি” বৈদৈশ্চ
সর্কৈরহমেব বেদ্যঃ” ইতি শ্রুতিস্মৃতিপ্রোক্তং বৈদৈকবেদ্যাং
শ্রীকৃষ্ণং দর্শয়তীতি তৎ সদ্ব্যক্তং শোভতে তথা শরদা বিমলা
তারকা যস্মিন্ তৎ থমশোভত ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যোগিগণ যেমন সাধনীভূত ইতি
বিগলিত ধর্মভূত জ্ঞানকে ইন্দ্রিয়নিচ-
ছারা আত্মস্বরূপগোচর করিয়া থাকেন, তজ্জ
সেতু দ্বারা জল সকলকে শালি ক্ষেত্র হইতে তন্নির্গম পথ
নিরোধ করিয়া রক্ষা করিতে লাগিল ॥ ৪১ ॥

আশ্লিষ্য সমশীতোষ্ণং প্রসূনবনমারুতম্ ।

জনাস্তাপং জহুর্গোপ্যো ন কৃষ্ণহতচেতসঃ ॥ ৪৫ ॥

গাবো যুগাঃ খগা নার্যাঃ পুষ্পিণ্যঃ শরদাভবন্ (১) ।

অস্বীয়মানাঃ স্ববৃষৈঃ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥ ৪৬ ॥

উদহস্যন্ বারিজানি (২) সূর্যোথানে কুমুদবিনা ।

রাজ্ঞা তু নির্ভয়া লোকা যথা দস্যুঘ্নিনা নৃপাঃ ॥ ৪৭ ॥

পুরগ্রামেষ্বাশ্রয়ণৈরৈন্দ্রিয়ৈশ্চ মহোৎসবৈঃ ।

বভৌ ভূঃ পকসস্তাঢ্যা কলাভ্যাং নিতরাং হরেঃ ॥ ৪৮ ॥

বণিঙ্ মুনিম্পন্নাতা নির্গম্যার্থান্ প্রপেদিরে ।

বর্ষরুদ্ধা যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে বৃন্দাবনক्रीড়ায়াং প্রাবৃট্ শরদ্বর্ণনং নাম

বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

আশ্লিষ্যন্তঃন যেক্ষপ দেহাভিমান জাত তাপ হরণ করিয়া থাকে এবং শ্রীকৃষ্ণ যেক্ষপ ব্রজসুন্দরীগণের বিরহতাপ হরণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ চন্দ্র প্রাগিগণের শরৎকালগত রবিকিরণ জন্ত সস্তাপ অপহরণ করিতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

পূর্বমীমাংসাও উত্তরমীমাংসা দ্বারা নির্ণীত বেদার্থের দর্শক অর্থাৎ কৰ্ম ও জ্ঞান শূন্য ভক্তিব্যোগের জাপক সম্বন্ধগুরু চিত্ত যেক্ষপ শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ মেঘবিহীন বিমলতারকাগ্নিত আকাশ শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪৬ ॥

যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ, বৃষ্টিগণে পরিবৃত্ত হইয়া যেক্ষপ পৃথিবীতে শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ পূর্ণশশী নক্ষত্রসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া আকাশনগলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৪৭ ॥

অথরঃ ।

১০ (সমঃ—অনুনাধিকঃ শীতশ্চ উষ্ণশ্চ
৩৭/১০ বনমারুতং (প্রকৃষ্টানি স্থানানি কুমুদানি যন্ত তন্ত
বনস্ত মারুতং) আশ্লিষ্য (অমুভাব্য) তাপং জহুঃ। কৃষ্ণহত-

চেতসঃ (কৃষ্ণেন হতানি চেতাংসি যাসাং তাঃ) গোপাঃ (তু
মন্মথতাপং) ন (জহুঃ) ॥ ৪৫ ॥

ফলৈঃ (ফলবিশেষসম্পাদকৈরপূর্বকৈরপূর্বকৈঃ) ইশক্রিয়াঃ
(ভগবদারাদনলক্ষণাঃ ক্রিয়াঃ) ইব (যথা ক্রিয়াঃ বলাৎ
ফলৈরভুগম্যমানাঃ সমস্তভোগগর্ভাঃ ভবন্তি) (তথা) স্ববৃষৈঃ
(স্বপতিভিঃ) অস্বীয়মানাঃ (অনিচ্ছন্ত্যপি বলাদভুগম্যমানাঃ)
গাবঃ যুগাঃ খগাঃ নার্যাঃ (চ) শরদা (নিমিত্তভূতয়া) পুষ্পিণ্যঃ
(গর্ভিণ্যঃ) অভবন্ ॥ ৪৬ ॥

(হে) নৃপ! দস্যান্ (চোরব্যাত্তাদীন) বিনা (ইত্রে
সর্কে) লোকাঃ (জনাঃ, যথা) রাজ্ঞা (হেতুনা) নির্ভয়াঃ
আসন্ (বভূবুঃ তথা) সূর্যোথানে (সূর্য্যোদয়ে) কুমুৎ বিনা
বারিজানি উদহস্যন্ (বিকাসেন হৃষ্টা ইব লক্ষিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৪৭ ॥

পুরগ্রামেষু (পুরেষু গ্রামেষু চ) আগ্রহণৈঃ (নবান্নপ্রাপ্যার্থৈঃ
বৈদিকৈঃ মন্ত্ৰৈঃ) ইন্দ্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়ার্থৈঃ লৌকিকৈঃ) চ মহোৎ-
সবৈঃ আভ্যাং (শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং) পকসস্তাঢ্যা (পকসস্ত-
সম্পন্ন) হরেঃ কলা (শক্তিঃ) ভূঃ (পৃথিবী) নিতরাং
(অতিশয়েন) বভৌ (ভুষোভ) ॥ ৪৮ ॥

সিদ্ধাঃ (ভক্ত্যাদিসিদ্ধাঃ) কালে আগতে (অন্তসময়ে

বিচ্ছিন্নসংস্জানন্দেন বশীকৃতাঃ শ্রীভগবৎকৃপয়া শ্রীবৈকুণ্ঠলোক-
প্রাপ্তেৰ্বা কালে প্রাপ্তে যথা স্বস্ত যোগ্যান্ পিণ্ডান্ সচ্চিদানন্দ-
ধনপার্ষদদেহান্ প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকুব্ধদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাম্
বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীম্ ।

পুষ্পিণ্যঃ শোভাযুক্তাঃ ঋতুযুক্তাশ্চ ॥ ৪৬—৪৭ ॥
হরেঃ কলাভ্যাং নিতরাং স্থখিতাঃ ॥ ৪৮ ॥
যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে যথা তপঃসিদ্ধাঃ
অম্মালোকান্নিগত্য ফলকালে স্বপিণ্ডান্ ভোগ্যজাতং প্রতিপদ্যন্তে
তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ে
বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

আগ্নিষ্যতি । জনাঃ সমং মিতং শীতম্ উষ্ণঞ্চ যশ্চ তং প্রকৃ-
ষ্টানি স্থানানি কুস্থমানি যশ্চ তশ্চ বনশ্চ মারুতমাগ্নিষ্য অমুভাব্য
তাপং জহঃ গ্রীষ্মশৈত্যপ্রযুক্তং হুঃখং জহরিত্যর্থঃ । গোপ্যস্ত তাপং
মগ্নতাপং ন জহঃ তত্র হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি কৃষ্ণেন হতানি
চেতাংসি যাসাং তথাভূতাঃ অনেন কৃষ্ণশ্চ যৌবনাবস্থা গোপী-
সুচিতা ॥ ৪৫ ॥

শাদয়ঃ স্বরূষৈঃ স্বস্বপ্রিয়ৈরনীয়মানাঃ শরদা
গর্ভিণ্যো বভূবুঃ যথা ঈশ্বরারাদকাত্মিকাঃ
ধর্মাদিপুরুষার্থৈরনীয়মানাঃ সমস্তভোগগর্ভা
নেনেন্দ্রিয়ক্রিয়াণাং ফলাবিনাভাবিত্তমুক্তম্ ॥ ৪৬ ॥

উদ্বাস্যমিতি । কুমুদমিতিজাত্যতিপ্রায়মেকবচনং কুমুদানুৎ-

পলানি বিনা সর্কানি বারিজানি সূর্যোগোদহস্যান্ বিকাসেন
কৃষ্টা ইব লক্ষিতা বভূবুঃ যথা হে নৃপ ! দহ্যংশোরব্যাভ্রাদীন বিনা
ইতরে সর্কে জনাঃ রাজ্ঞা হেতুনা নির্ভয়া হস্যন্তি তদ্বৎ অনেন
রাজ্ঞা দহ্যমুদ্বাস্যতা ভবিতব্যমিত্যুক্তম্ ॥ ৪৭ ॥

পুরগোমেধিতি । পুরেষু গ্রামেষু চাগ্রয়ণেন তনত্রীহাদি-
ভক্ষণাভ্যাজ্ঞানার্থৈরাগ্রয়ণাধ্যায়াক্রুপৈরৈন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়প্রীত্যর্থৈরশ্চ
মহদ্বিকৃতংসবৈঃ সর্বসম্প্রদায় ভূর্কভো হরেঃ কলাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাস্থ
নিতরাং বভো ছত্রিত্বায়েন কলাভ্যামিত্যুক্তিঃ ॥ ৪৮ ॥

বাণিজ্যাদি বাণিজ্যদয়স্তাবদ্বর্ষণে কৃদ্ধাঃ শরদি নির্গম্যার্থান্
প্রমোজনানি প্রপেদিরে, তত্র বাণিজ্যঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যাপারিণঃ,
মুনয়ঃ সন্ন্যাসিনঃ, নৃপাঃ জয়িনঃ, স্নাতাতীর্থযাত্রাপরাঃ, এতে বাণিজ্য
স্বচ্ছন্দচারবিজয়তীর্থনানাধিক্রপানর্থান্ প্রপেদির ইত্যর্থঃ । যদ্বা
সিদ্ধাঃ তপঃসিদ্ধাঃ ফলকালে আগতে সতি অম্মাং লোকান্নিগত্য
স্বপিণ্ডান্ স্বস্ত তপঃসাধ্যভোগ্যজাতং প্রতিপদ্যন্তে তদ্বৎ অনেন
তপসঃ ফলাবিনাভাবিত্তমুক্তম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকাম্
বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মারুতং শারদমিতি শেষঃ । অর্কজনিতং তাপং গোপ্যঃ কামার্ক-
জনিতং তাপং ন জহঃ তত্র নিমিত্তং কৃষ্ণাহতচেতসঃ কৃষ্ণেনাহতং
চেতো যাসাং তাস্থতা ॥ ৪৫ ॥

পুষ্পিণ্যঃ গর্ভিণ্যঃ ঋষভৈরিতি পাঠঃ বৃষভৈরিতি পাঠে
মাতৃসহোদরীবিবেকজ্ঞানশূন্যত্বাভোক্তমিত্যর্থঃ । ফলৈবীজৈরনীয়-
মানাঃ উপ্যমানাঃ ঈষৎ ক্রিয়াঃ শনৈঃ ক্রিয়মাণাঃ কৃষিক্রিয়া
ইব ফলৈঃ স্বর্গাদিলক্ষণৈঃ অনুগতা ঈষৎক্রিয়া উনাতিরেকপরি-
হারার্থাঃ বিলম্বমানয়াগক্রিয়া ইব লাভনিষ্পত্তিভোগেষু বীজে
ফলধনে ফল ইতি বা ॥ ৪৬—৪৭ ॥

ইন্দ্রয়াগমহোৎসবৈঃ ইন্দ্রদেবত্যাগ্রয়ণেষ্টিলক্ষণোৎসবৈঃ হরেঃ
কলাভ্যাং নিতরাং বভো আশ্রমিণাং অগ্নিবতাং গৃহস্থমাত্রাণাং
বা ॥ ৪৮ ॥

প্রাবৃষি বর্ষেণ কৃদ্ধাঃ শরদি স্বীয়ান্নগরাং পত্নান্নির্গত্যার্থান্
দেয়াদেয়বিষয়ান্ প্রাপেদিরে বর্ষেণাঙ্কেন তল্লক্ষিতকালেনেত্যর্থঃ ।
কৃদ্ধাঃ সাধনসামগ্রীসম্পত্তিপৰ্য্যন্তকালেন প্রতিবন্ধাঃ সিদ্ধাঃ মন্ত্রো-
বধতপঃসম্পন্নঃ পুরুষাঃ কালে ফলদানান্ভিমুখলক্ষণে আগতে
আসন্নে স্বীয়ান্নগরাং স্বঘোনাভিমতাদেহান্নির্গত্য স্বপিণ্ডান্ নিজ-
ফলানুভাবযোগ্যান্ দেহান্ যথা প্রপত্ত্বন্ত ইত্যবয়বঃ “বর্ষোহস্তী
ভারতাদাম্বুরষ্টিষু প্রাবৃষি স্ত্রিয়াম্” ইতি যাদবঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

(বিজয়ধ্বজরীত্য। অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মৃগাঃ মৃগাঃ খগাঃ খগাঃ পুষ্পিণ্যঃ ঋতুমত্যাঃ তাঃ স্ববৃষৈ-
বশ্রময়ীমানা অভবন্ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥ ৪৬—৪৭ ॥

হরেঃ কলা পৃথ্বী আভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাম্ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

শরদে। মাসান্তরকৃত্যমাহ—আশ্লিষ্যেতি । সমং শীতমুষ্ণঞ্চ যত্র
প্রশ্ননযুক্তে বনে মারুতো যন্ত তাদৃশং শীতোষ্ণং ভাবমাপ্রিত্য
তাপঃ জহঃ বনমারুতং বা সমস্থান্যাদ্যমপি প্রশ্ননসম্বন্ধাং সৌগ-
ন্ধ্যম্ এবং সর্বগুণযুক্তমপি বায়ুমাপ্রিয়া জনাস্তাপং জহঃ অশ্র
সহজভাবান্ন দৃষ্টান্তঃ পরং হীনতামাহ—গোপেয়া নেতি, তত্র
হেতুঃ কৃষ্ণহৃতচেতস ইতি কৃষ্ণেনৈব হৃতং চিত্তং যাসাং চিত্তে হি

সুখং ভবতি তৎকৃষ্ণসম্বন্ধ এব দেহে তিষ্ঠতি আল্পেযোপি ন কৃতঃ
সামান্যনিষেধাৎ কৃষ্ণাল্পেযোহপ্যনেনৈব নিষিদ্ধঃ হরণশব্দাচ্চ ॥ ৪৫ ॥

অত আধ্যাত্মিকীয়ং শরদ্ব সুখদায়িনী বৃত্তা আধিদৈবিকীং
তু বক্ষ্যতি আধ্যাত্মিক্যাঃ প্রসঙ্গাচ্চপযোগ্যান্তরমপ্যাহ—গাব ইতি ।
গর্ভাধানকালোহয়ং বর্ষাভিবীজোৎপত্তিঃ গাবো মৃগাঃ খগাঃ তাম-
সাদিভেদাঃ স্ত্রিয় এব নারীয়াঃ স্ত্রিয়োহপি স্পষ্টার্থঃ বা তা এব শরদা-
কৃষ্ণা পুষ্পিণাঃ অস্তঃপ্রবিষ্টা শরৎ রজোবিকাসং কৃতবতী তাসাং
ঋতুকালো জাত ইত্যর্থঃ । ব্যঞ্জকস্ত নারীগামেধ নৈমিত্তিকং
স্ববৃষৈঃ স্বপতিভিঃ অস্বীয়মানাঃ ফলৈরপ্যস্বীয়মানা অভবন্নতি
যোজন্যঃ ফলশ্রামোষত্বপ্রতিপাদনায় দৃষ্টান্তমাহ, ঈশসম্বন্ধিত্যঃ
ক্রিয়াঃ ঈশসংযোগাৎ ফলযুক্তা অপি ভবন্তি ঈশঃ পতিস্থানীয়ঃ তা
অপি ফলৈরঘিতাঃ ফলমভিলষিতং সহজং বা দৃষ্টান্তস্বভিলষিত-
সিদ্ধার্থঃ ভগবৎসম্বন্ধাৎ শরদ এতে শৃণাঃ ॥ ৪৬ ॥

জঙ্গমানামুক্তা। স্বাবরাণামাহ—উদহ্ব্যন্নতি) স্বর্ঘ্যোথানে
কমলাহৃদহ্ব্যান্ কুমুদং তু বিনা চক্রেমসা কালেন উদহ্ব্যান্
কুমুদং বা সুপ্লোপঃ অনেন সাত্ত্বিকাঃ সাত্ত্বিকাধিপতাবুদগচ্ছন্তীতু্যক্তং
নবয়ে সাত্ত্বিকস্ত সর্বসুখদাত্ত্বেপি ন সাত্ত্বিকব্যতিরিক্তান্যং
সুখং যতন্তেষাং কুংসিতা মুং কেবলভৌতিকব্যাবৃত্ত্যর্থং দৃষ্টান্ত-
মাহ—সুজাসর্ব এব লোকা নির্ভয়াঃ নহু দম্ভবঃ তে কুমুদাঃ
নৃপেতি সম্বোধনং তৎসম্পত্ত্যর্থং লোকা ভুবনাত্মপি শরদি চৌৰ্যা-
ভাবশ্চ স্মৃতিতঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং লৌকিকং সর্বমুক্তা। বৈদিকমাহ—পুরগ্রামেধিতি ।
পুরানি সাত্ত্বিকানি গ্রামা রাজসাঃ আগ্রয়ণানি শ্রোতানি ইজ-
সম্বন্ধীনি আর্ন্তানি মহোৎসবঃ লৌকিকাঃ চকারাং কুলধর্ম্মাশ
পুরগ্রামেধিতি বহুবচনাৎ ত্রিবিধা অপি গৃহীতাঃ সর্কৈঃ কৃষ্ণা
ভূরেব বভৌ তত্ৰা আধিভৌতিকীং শোভামাহ—পকসস্ত্রাটোতি
পটকৈঃ সশ্রেয়াঢ়া। আধিদৈবিকীমাহ, কলাভ্যামিতি রাম-
কৃষ্ণাভ্যাং সঙ্কর্ষণকৃষ্ণাভ্যাং ভারহরণার্থং হি তাবেবাগতো বিশেষ-
মপ্যাহ নিতরাং হরোরিতি হরেঃ সম্বীক্ৰনী ভূঃ নিতরাং বভৌ
পদৈরহুভাবৈঃ লীলাভিচ্চ অগ্নিন্ বাক্যে ভূপ্রস্তাবাদ্ধরিপদান্তত্ৰা
এব দুঃখহর্ভোচ্যতে স চ পুরুষোত্তম এব
ইপীতি তৎকলারূপত্বং চ কেশয়োপি
কেশাভ্যাং নিতরামিত্যন্তঃকরণসন্তোষাৎ
সিদ্ধৈব ॥ ৪৮ ॥

উপসংহারার্থং শরদঃ সর্বসাধকম্বমাহ—বণিগিতি । বাণক
মুনিমূপাঃ বৈশ্বব্রাহ্মণকৃত্রিয়শ্রেষ্ঠাঃ তে নির্গম্য পণ্যাদ্বেদশান্

প্রাপ্তবস্ত্তদাহার্থান্ প্রাপেদির ইতি অর্থশব্দো হি লোকে প্রদিক্তো
বক্তব্যঃ ততো বৈদিকঃ ততঃ স্মার্ত্ত ইতি অর্থে তমঃপ্রধানং ততঃ
সত্ত্বং ততো রজঃ অনেন স্থিতানাং ন সিদ্ধিরুক্তা লৌকিকোপকারী
বৈদিকোপকারী চ উপকার্যো পূর্বমুক্তৌ স্নাতাঃ স্নাতকাস্তে হি
তীর্থবাসিনঃ তে যথাভিলষিতান্ ধর্ম্মার্থকামান্ প্রাপেদিরে প্রত্যেক-
সমুদায়াভ্যাং বা ধর্ম্মার্থকামা উক্তাঃ অত্রাপি পূর্ববৎ দৃষ্টান্তমাহ,
বর্ষরুদ্ধা ইতি বর্ষের্বহুভিরেব রুদ্ধা নিরুদ্ধাঃ সিদ্ধাঃ পশ্চাৎ প্রাপ্ত-
ফলাঃ স্বপিণ্ডান্ পূর্বস্থিতানেব কালে আগতে প্রাপেদিরে যোগা-
দিনা বহুকালং অনিরোধং কৃত্বা ততঃ সিদ্ধাঃ সন্তঃ তৎফলমভূভূয়
পুনঃ কালে প্রায়ঃ সমাগতে মোক্ষসাধকত্বাং পুনস্তানেব দেহান্
গৃহন্তি স্বপিণ্ডান্ ফলরূপায়া কালঃ ফলকালঃ পূর্বকালস্ত সাধকত্ব-
মস্ত ফলত্বমিতি আধিভৌতিকাদ্বৈতভেদেন নিরূপিতং কাল-
প্রাধান্যার্থমাগত ইতি এবং সলীলা শরদ্বর্ণিতা ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

স্ববোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

সপ্তদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৭) ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সমঃ অন্যান্যাদিকঃ শীতশ্চোষ্ণশ্চ তং ন তু গোপ্যস্তাপং
জহঃ যতঃ কৃষ্ণহৃতচেতসো বিরহিণ্যঃ প্রত্যুত তং মারুতমাল্লিষ্য
তাপং প্রাপুরিতি ভাবঃ । অত্র প্রকৃতমভ্যভাবার্থং কেচিদেবং
ব্যাচক্ষতে গোপ্য ইতানন্তরং কৃষ্ণমিবেতি শেষো দেয়ঃ কীদৃশঃ ন
কৃষ্ণহৃতানি অপি তু হৃতানি এব চেতাংসি যাসাং তাঃ শিরশ্চাল-
নেন জনৈককীর্ত্তিনৈককরণা ইতিবল্ল লোপাভাবঃ চেতশ্চোরা-
তস্মাদলাং স্বস্বচেত আদাতুমিব তমাল্লিষ্যন্ত্যোপি তান্তন্ন প্রাপুরিতি
কৃত্যং ॥ ৪৯ ॥

খগাঃ স্ববৃষৈঃ স্বস্বপতিভিরদীয়মানাঃ

বহুগম্যমানাঃ ক্রীড়ক্রিয়া ভগবদারাদন-

পি ফলৈঃ সুখভোগাদিভিঃ ॥ ৪৬ ॥

সুখভোগে যুগ্মং যন্তেতি দৃষ্টাস্যাম্যম্ ॥ ৪৭ ॥

আগ্রয়ণৈর্বান্নপ্রাশনার্থৈর্বৈদিকৈঃ—

“নবান্নং নৈব নন্দায়াং নচ স্তুপ্তে জনাঙ্গিনে ।

ন কৃষ্ণপক্ষে ধনুষি তুলায়াং নৈব কারয়েৎ” ॥ ইতি স্তুতেঃ ।
প্রবোধিত্বস্তে বৃশ্চিকে ইতি জ্ঞেয়ং শারদং তত্বাত্ত শরদ্বাবহারঃ
ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রদেবতাকৈঃ ইন্দ্রমথভদ্রাং পূর্বস্থাঃ শরদো বর্ণনমিদং
কীদৃশী ভূঃ হরেঃ কলা শক্তিঃ আভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং বদা হরেশ্চন্দ্রস্ত
কলাভ্যাং গুরুদ্বিতীয়াসায়মুদিতাভ্যাংসবৈঃ রাজকীয়পুরুষপ্রভৃতি-
কৃতৈর্যথা সৈব ভূরিতি ব্যাখ্যা যথেন্তি পদস্ত শেষত্বে প্রকৃতমভদ্রা-
ভাবার্থমুপাদেয়া “হরিশ্চন্দ্রার্কবাতাঞ্চকভেকয়মাহিবু” ইতি
মেদিনী ॥ ৪৮ ॥

বর্ণিজো যতয়ো নৃপাঃ স্নাতকাস্চ যে বর্ষণে বৃষ্ট্যা রুদ্ধা
আসংস্তে বর্ষাস্তে নিষ্ক্রম্য অর্থাৎ বাণিজ্যবাস্ছন্দ্যাদিখিজয়বিজ্ঞাদীন
প্রাপেদিরে প্রপদ্যস্ত যথা সিদ্ধাঃ বর্ষেঃ স্বায়ুর্ঘটকৈর্বৎসরৈরুদ্ধাঃ
কালে অন্ততময়ে আয়াতে স্বপিণ্ডান্ পার্শ্বদাদিদেহান্ ইয়মুপা-
দেয়া ॥ ৪৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

বিংশোহধ্যায়োহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমোহন্যানাদিকঃ শীতশ্চোষ্ণশ্চ তং প্রসূনবনমারুতমাল্লিষ্য
গোপ্যস্ত তাপং ন জহঃ যতঃ কৃষ্ণেতি বিরহিণ্য ইত্যর্থঃ কিন্তু
তাপং প্রাপুরিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

মৃগাঃ খগাঃ ইত্যর্থঃ মৃগাঃ খগা ইত্যর্থঃ । স্ববৃষৈঃ স্বপতিভি-
রনিষ্টন্ত্যোপি বলাদহুগম্যমানাঃ পুষ্পিণ্যঃ সগর্ভাঃ অভবন্
যথেক্রিয়া ভগবদর্চনলক্ষণা নিষ্কামাঅপি ফলৈঃ সুখভোগৈরহু-
গম্যমানাস্তদগর্ভা ইত্যর্থঃ । ইয়মুপাদেয়া ॥ ৪৬ ॥

সুখভোগেন বারিজানি পদ্মাহুদহস্যন্ কুমুদ্বিনেতি বিভক্তি-
লোপ আর্থঃ । “কুমুদেপি কুমুৎ স্তুত”মিতিবিশ্বঃ কৈরবাণি
বিনেত্যর্থঃ কুংসিতা মুদেষ্যাং তানীতি দৃষ্ট্যভিঃ সাদৃশ্যং যথা
সিংহাসনাধিষ্ঠিতেন রাজা লোকা নির্ভয়া ভবন্তি দহ্যান্ বিনেতি
রাজানুপাদেয়ং ॥ ৪৭ ॥

আগ্রয়ণৈর্নবান্নপ্রাশনাত্তৈর্দৈবৈর্দৈবৈর্দৈবৈর্ভূতৈঃ—

“নবান্নং নৈব নন্দ্যমাং নচ স্তুপ্তে জনাৰ্দ্দনে ।

ন কৃষ্ণপক্ষে ধনুৰ্ষি তুলায়াং নৈব কারয়েং ॥

ইতিশ্রুত্যাং বোধিত্বন্তে বুশ্চিকে ইতি বোধ্যাং শরদং তদ্বাত্তু
শরদ্বাবহারঃ ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থৈঃ লৌকিকৈশ্চ ভূঃ কীদৃশী হরেঃ
কলা শক্তিঃ আভ্যাং ত্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং নিতরাং বভৌ ॥ ৪৮ ॥

বণিজ্যে মুনয়ো নৃপাঃ স্নাতকাস্চ যে বর্ষণে বৃষ্ট্যা রুদ্ধা আসন্
তে বর্ষান্তে নিজ্জগ্যার্থান্ বাণিজ্যস্বাচ্ছন্দাদিধ্বিজয়বিদ্যাাদীন
প্রাপেদিরে প্রাপ্তাঃ যথা সিদ্ধা বর্ষেঃ স্বাযুর্ঘটকৈঃ সম্বৎসরৈরুচ্চৈঃ
কালেহ স্তমময়ে আগতে অপিণ্ডান্ পার্শ্বদবিগ্রহানিতুপাদেয়েয়ং ॥ ৪৯

বর্ষাশরদয়োঃ ক্রীড়ন প্রজহর্ষ জনাৰ্দ্দনঃ ।

তয়োস্তদ্বর্ণনং বিদ্বান্ বিদধৌ বিবিশোপমং ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

বিংশতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সমে তুল্যে গুণভূতে শীতোষ্ণে যন্ত তমাল্লিষা জনাস্তাপঃ
জহুঃ গোপাস্ত তমাল্লিষ্যাপি ন জহুঃ তত্র হেতুগর্ভং বিশেষণং
কৃষ্ণকৃতচেতস ইতি তাসাং তাপাপনোদকঃ ত্রীকৃষ্ণ এবতি
ফলিতার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শরদা নিমিত্তভূতয়া স্ববৃষৈঃ অপতিভিন্নস্বীয়মানাঃ পুষ্পিণো
গভিণ্যঃ অভবন্ বভূবুঃ যথা ঈশ্বরারাদনার্থাঃ ক্রিয়াঃ ফলৈরহু-
গম্যমানাঃ সমস্তভোগগর্ভা ভবন্তি তদ্বৎ ঈশ্বরারাদনার্থং কৰ্ম
কদাচিদপি নিষ্ফলং ন ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

আগ্রয়ণৈর্নবান্নপ্রাশনাত্তৈর্দৈবৈর্দৈবৈর্দৈবৈর্ভূতৈঃ
লৌকিকৈশ্চ মহোৎসবৈঃ হরেঃ কলা ভূঃ বভৌ আভ্যাং রাম-
মাধবাভ্যাং তু নিতরাং বভৌ যদা হরেঃ কলাভ্যাং সোম-
স্বর্যাভ্যাং যদা ছত্রিণো যাস্তীতিবৎ হরেঃ কলাভ্যাং রাম-
মাধবাভ্যাং হরিণা মাধবেন তৎকলয়া রামেণেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

বণিগাদয়ো বর্ষণে রুদ্ধাঃ শরদি নির্গম্য অর্থান্ বাণিজ্য-

স্বাচ্ছন্দাদিধ্বিজয়বিদ্যাাদীন প্রাপেদিরে প্রাপদ্যস্ত যথা সিদ্ধাঃ
মন্ত্রজপাদিসিদ্ধাঃ প্রারককৰ্মণা রুদ্ধাঃ কালে আগতে অপিণ্ডান্
স্বকীয়মন্ত্রজপাদিসাধ্যান্ ভুক্তিমুক্তিরূপাণি ফলানি প্রাপদ্যস্ত
তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

বিংশোধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

জল সকল সমগ্রীতোষ্ণ কুসুমকানন-সংস্পর্শী বায়ু সেবন
করিয়া রবি জন্ত তাপ দূর করিতে লাগিলেন কিন্তু কৃষ্ণকর্তৃক
হতচিহ্ন গোপীগণ মমথ জন্ত তাপ দূর করিতে
পারিলেন না ॥ ৪৫ ॥

শ্রীভগবদারাদন-লক্ষণ ক্রিয়া যেমন বলপূর্বক ফল বিশেষের
সম্পাদক অপূর্বক অপূর্ব দ্বারা অহুগম্যমানা হইয়া
সমস্ত ভোগপ্রদা হইয়া থাকে, তদ্রূপ শরদাগমে গাভি, মৃগী
ও নারী সকল অনিচ্ছাসত্ত্বেও স্ব স্ব পতিগণ কর্তৃক বলপূর্বক
অহুগম্যমানা হইয়া গর্ভবতী হইতে লাগিল ॥ ৪৬ ॥

হে রাজন্! চোরাদি দস্যগণ ভিন্ন অত্যাচার সমস্ত লোক
যেরূপ রাজ প্রভাবে নির্ভয় হইয়া থাকে, তদ্রূপ সূর্য্যোদয়ে
কুমুদ ব্যতিরেকে যাবতীয় জলজ সকল প্রফুল্ল হইতে লাগিল ॥ ৪৭ ॥

পুর ও গ্রাম সকলে নবান্ন ভোজনার্থ বৈদিক মন্ত্রদ্বারা
ও ইন্দ্রিয়ার্থ লৌকিক মহোৎসব দ্বারা এবং ত্রীরামকৃষ্ণ দ্বারা
পক শস্ত্র-সম্পন্ন শ্রীহরির কলা স্বরূপ পৃথিবী অতিশয় শোভা
ধারণ করিল ॥ ৪৮ ॥

ভক্তিসিদ্ধ জনগণ যেরূপ অন্তঃসময় উপস্থিত হইলে প্রাপ্ত
পার্ষদদেহ লাভ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ বর্ষাপ্রযুক্ত স্বকারণ্য
অক্ষম বণিক্গণ, যতিগণ, রাজা সকল ও ব্রহ্মচারি সমস্ত
স্ব স্ব স্থান হইতে নির্গত হইয়া বাণিজ্য, স্বাচ্ছন্দা, দিগ্বিজয়
ও বিদ্যাাদি লাভ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসী

শ্রীশচীনন্দন গোস্বামী

বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত